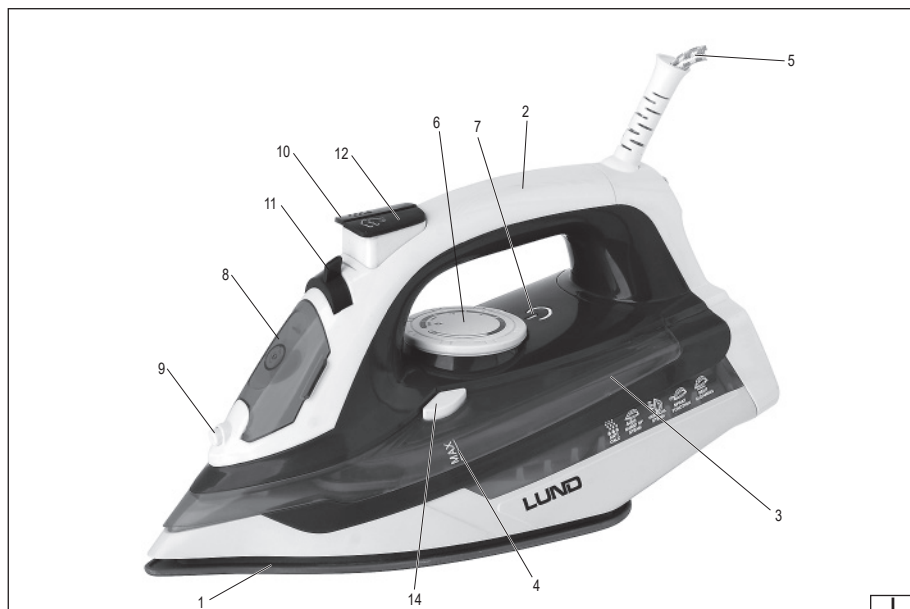


# LUND

PL *ŻELAZKO PAROWE*  
EN *STEAM IRON*  
DE *DAMPFBÜGELEISEN*  
RU *ПАРОВОЙ УТЮГ*  
UA *ПАРОВА ПРАСКА*  
LT *GARINIS LYGINTUVAS*  
LV *TVAIKA GLUDEKLIS*  
CZ *NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA*  
SK *PARNÁ ŽEHLIČKA*  
HU *GŐZÖLŐS VASALÓ*  
RO *FIER DE CALCAT CU ABUR*  
ES *PLANCHA DE VAPOR*  
FR *FER À REPASSER À VAPEUR*  
IT *FERRO DA STIRO A VAPORE*  
NL *STOOMSTRIJKIJZER*  
GR *ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ*

68115





TOYA S.A. ul. Soltyśowska 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

## PL

- stopa
- uchwyt
- zbiornik wody
- wskaźnik poziomu wody
- kabel zasilający
- regulacja temperatury
- wskaźnik zasilania
- pokrywa zbiornika wody
- dysza spryskiwacza
- przycisk spryskiwacza
- regulator strumienia pary
- przycisk uderzenia pary
- przycisk czyszczenia

## EN

- soleplate
- handle
- water tank
- water level indicator
- power cord
- temperature adjustment
- power indicator
- water tank cover
- spray nozzle
- spray button
- steam controller
- steam boost button
- cleaning button

## DE

- Bügeleisensohle
- Griff
- Wassertank
- Wasserstandsanzeige
- Netzkabel
- Temperaturregler
- Betriebsanzeige
- Deckel des Wassertanks
- Sprühdüse
- Sprühtaste
- Dampfregler
- Dampfstoßtaste
- Selbstreinigungstaste

## RU

- подошва
- ручка
- резервуар для воды
- указатель уровня воды
- кабель питания
- регулировка температуры
- индикатор питания
- крышка резервуара воды
- сопло распылителя
- кнопка распылителя
- регулятор струи пара
- кнопка включения пара
- кнопка чистки

## UA

- підосва
- ручка
- резервуар для води
- індикатор рівня води
- кабель живлення
- регулювання температури
- індикатор живлення
- кришка резервуара води
- сопло розпилювача
- кнопка розпилювача
- регулятор струменя пари
- кнопка включення пари
- кнопка очищення

## LT

- padas
- rankena
- vandens bakas
- vandens lygio rodiklis
- maitinimo laidas
- temperatūros reguliavimas
- maitinimo indikatorius
- vandens bakelio dangtelis
- purkštuvu purkštukas
- purkštuko mygtukas
- garų srauto reguliavimas
- intensyvaus garų padavimo mygtukas
- valymo mygtukas

## LV

- pēda
- rokturis
- ūdens tvertne
- ūdens līmeņa indikators
- barošanas kabelis
- temperatūras regulēšana
- barošanas indikators
- ūdens tvertnes vāks
- smidzinātāja sprausla
- smidzinātāja poga
- taika padeves regulēšana
- taika trieciena poga
- tīrīšanas poga

## CZ

- žehlicí plocha
- rukojeť
- nádržka na vodu
- ukazatel hladiny vody
- napájecí kabel
- regulace teploty
- indikátor napájení
- víko nádržky na vodu
- tryska ostřikovače
10. tlačítko ostřikovače
- regulátor proudu páry
12. tlačítko páryho rázu
13. tlačítko čištění

## SK

- plocha
- držiak
- zásobník na vodu
- ukazovateľ hladiny vody
- napájací kábel
- nastavenie teploty
- ukazovateľ napájania
- veko nádobý na vodu
- dýza postrekovača
10. tlačidlo postrekovača
- nastavenie prúdu pary
12. tlačidlo pulzu pary
13. tlačidlo čistenia

## HU

- talp
- fogantyú
- vízirtály
- vízszint jelző
- tápkábel
- hőmérséklet-szabályozó
- bekapcsolás jelző
- vízirtály fedele
- permetezőnyílás
- permetezőgomb
- gőzáram szabályozó
- gőzkidobás gomb
- tisztítás gomb

## RO

- talpă
- mâner
- rezervor apă
- indicator pentru nivelul de apă
- cablul electric
- reglarea temperaturii
- indicator alimentare
- capacul rezervorului de apă
- duză de pulverizare
10. buton de pulverizare
- reglarea aburului
12. buton de suplimentare a aburului
13. buton de curățare

## ES

- suela
- mango
- depósito de agua
- Indicador de nivel de agua
- cable de alimentación
- control de temperatura
- luz indicadora de alimentación
- tapa del depósito de agua
- boquilla del rociador
10. botón del rociador
- regulador de vapor
12. botón de golpe de vapor
13. botón de limpieza

## FR

- semelle
- poignée
- réservoir d'eau
- indicateur du niveau d'eau
- cordon d'alimentation
- réglage de la température
- témoïn d'alimentation
- couvercle de remplissage d'eau
- buse du pulvérisateur
10. bouton du pulvérisateur
- régulateur de jet de vapeur
12. bouton de coup de vapeur
13. bouton de nettoyage

## IT

- piastra
- impugnatura
- serbatoio dell'acqua
- indicatore del livello dell'acqua
- cavo di alimentazione
- termoregolatore
- indicatore di alimentazione
- tappo del serbatoio dell'acqua
- ugello spruzzatore
10. tasto spruzzatore
- regolatore del flusso di vapore
12. tasto del getto di vapore
13. tasto di pulizia automatica

## NL

- zool
- handvat
- watertank
- indicator waterpeil
- stroomkabel
- temperatuurregulatie
- spanningsindicator
- dekseel waterreservoir
- sproeikop
10. knop van de sproeier
11. stoomstraalregelaar
12. stoomknop
13. schoonmaakknop

## GR

- πλάκα
- λαβή
- δεξαμενή νερού
- δείκτης στάθμης νερού
- καλώδιο τροφοδοσίας
- ρύθμιση θερμοκρασίας
- δείκτης τροφοδοσίας
- καπνική δεξαμενή νερού
- ακροφύσιο ψεκασμού
10. κουμπί ψεκασμού
- ρυθμιστής ροής ατμού
12. κουμπί εκτόξευσης ατμού
13. κουμπί καθαρισμού



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciójú  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čtešti instructiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altergeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altergeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altergeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnete místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek láthatóan veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Żelazko służy do prasowania tkanin w tym odzieży. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem dostarczana jest miarka pozwalająca odmierzyć ilość wody przeznaczoną do wiania do pojemnika żelazka. Miarka ułatwia także nalewanie wody do zbiornika żelazka.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych.

Urządzenie rozgrzewa się do wysokiej temperatury podczas użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas posługiwania się urządzeniem. Nieprawidłowe użycie urządzenia może być przyczyną poważnych poparzeń i/lub pożaru.

Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru jeżeli jest ono podłączone do zasilania. Nie stosować urządzenia w innym celu niż prasowanie tkanin, np. do podgrzewania lub rozmrażania.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Żelazko oraz kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat podczas gdy żelazko jest podłączone lub stygnie.

### *Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania*

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie.

Urządzenia musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A. W przypadku stosowania przedłużaczy, należy użyć przedłużacza z trzema przewodami wytrzymałego obciążenie prądem 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami w tym stopą żelazka. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produktu. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

### *Zalecania dotyczące użytkowania*

Wtyczkę kabla zasilającego należy odłączyć od gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem napełniania lub opróżniania zbiornika żelazka wodą.

Podczas użytkowania żelazka stopa jest nagrzewana do wysokiej temperatury oraz jest wytwarzana rozgrzana para wodna. Kontakt ze stopą lub parą wodną może doprowadzić do poważnych poparzeń.

Podczas prasowania pokrywa zbiornika wody musi być zawsze prawidłowo zamknięta.

Żelazko musi być używane i odstawiane na płaską i stabilną powierzchnię. Jeżeli żelazko jest odstawiane na własnej podstawie należy się upewnić, że podstawa została postawiona stabilnie.

Żelazka nie należy używać jeżeli zostało upuszczone, jeżeli są widoczne oznaki uszkodzenia lub jeżeli żelazko przecieka. Uszkodzone żelazko należy oddać do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym przed ponownym użyciem.

Podczas użytkowania żelazka, zawsze trzymać je za uchwyt. Nigdy nie dotykać stopy żelazka. Nie prasować ubrań, które znajdują się na ciele użytkownika lub innych osób. Takie użycie żelazka spowoduje poważne poparzenia. Nie kierować wylotu pary w stronę ludzi i zwierząt. Do zbiornika żelazka wlewać tylko czystą wodę z kranu, wodę demineralizowaną lub wodę destylowaną. Nie dodawać żadnych substancji, np. perfum do wody. Takie użycie żelazka jest niezgodne z jego przeznaczeniem i spowoduje jego uszkodzenie. Nie wlewać do zbiornika innych płynów niż woda. Wlewać i wylewać wodę należy tylko wtedy gdy stopa żelazka jest całkowicie ostudzona. Podczas wlewania wody należy zachować staranność i ograniczyć do minimum rozchlapywanie wody. Nie podstawiać żelazka bezpośrednio pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzać żelazka w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie. Stosować dostarczoną miarkę do wlewania wody do zbiornika żelazka. Nie stosować wody pobranej z odstojników klimatyzacji, suszarek lub podobnych urządzeń.

Nigdy nie odstawiać podłączonego do zasilania żelazka na stopie. W trakcie krótkich przerw w prasowaniu żelazko należy odstawiać w pozycji pionowej, opierając je na tylnej ścianie lub na podstawie jeżeli została dostarczona i instrukcja obsługi zezwala na takie użycie podstawy.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### *Przygotowanie do pierwszego użycia*

Urządzenie wyjąć z opakowania, usuwając wszystkie jego elementy.

Jeżeli stopa żelazka została zabezpieczona za pomocą folii ochronnej należy ją całkowicie usunąć. Nie stosować do tego ostrych narzędzi, które mogłyby uszkodzić powierzchnię stopy.

Otworzyć pokrywę zbiornika wody i napełnić zbiornik wodą. Zamknąć pokrywę zbiornika. Postawić żelazko w pionie, opierając je na tylnej ścianie i sprawdzić czy poziom wody nie jest wyższy niż wskaźnik opisany „MAX”, znajdujący się na zbiorniku wody.

Ustawić żelazko w pozycji pionowej, opierając je na tylnej ścianie i podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.

Regulator temperatury przestawić na pozycję opisaną „max”. Zaświeci się wskaźnik zasilania i rozpocznie się nagrzewanie stopy. Zakończenie nagrzewania zostanie zasygnalizowane przez wygaszenie się wskaźnika zasilania. Podczas pierwszego nagrzewania może z żelazka wydobywać się nieprzyjemny zapach, niewielka ilość dymu oraz drobne cząstki.

Po zakończeniu nagrzewania chwycić żelazko za uchwyt. Przesławić regulator strumienia pary na maksimum i trzymając żelazko poziomo nacisnąć kilkakrotnie przycisk uderzenia pary. Z układu dostarczania pary zostaną usunięte wszystkie osady.

Pierwsze prasowanie zaleca się przeprowadzić na szmatce tak, aby upewnić się, że stopa żelazka nie pobudzi prasowanych tkanin.

Po zakończeniu czynności przygotowawczych rozpocząć prasowanie lub odstawić żelazko w pozycji pionowej opierając je na tylnej ścianie, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i pozwolić stopie żelazka na samoistne ostudzenie.

### *Napełnianie i opróżnianie zbiornika wody*

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem napełniania lub opróżniania zbiornika należy się upewnić, że wtyczka kabla zasilającego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej, a stopa żelazka nie jest gorąca.

Otworzyć pokrywę zbiornika wody i napełnić zbiornik wodą. Zamknąć pokrywę zbiornika. Postawić żelazko w pionie, opierając je na tylnej ścianie i sprawdzić czy poziom wody nie jest wyższy niż wskaźnik opisany „MAX”, znajdujący się na zbiorniku wody.

Nigdy nie napełniać zbiornika tak, aby poziom wody był wyższy niż poziom wskaźnika.

Żelazko jest przeznaczone do korzystania z wody kranowej. Jeżeli jednak woda zawiera dużą ilość kamienia kotłowego należy stosować mieszaninę wody kranowej z wodą demineralizowaną lub destylowaną w proporcjach 1:1 lub samą wodę demineralizowaną lub destylowaną.

Wydłuży to czas eksploatacji żelazka i zmniejszy lub zapobiegnie odkładaniu się kamienia kotłowego wewnątrz instalacji parowej żelazka. Informacje dotyczące parametrów wody można uzyskać u dostawcy wody.

Zbiornik żelazka zaleca się opróżniać po każdym użyciu. Otworzyć pokrywę zbiornika i obrócić żelazko tak, aby otwór wlewowy był skierowany w dół. Przytrzymać żelazko w tej pozycji do czasu całkowitego usunięcia wody.

Uwaga! Nawet po całkowitym opróżnieniu zbiornika, niewielka ilość wody pozostaje w instalacji parowej i spryskiwacza.

### *Ustawianie temperatury prasowania*

Ustawianie temperatury prasowania jest możliwe przez obrót pokrętki. Jako znacznik ustawienia pokrętki należy potraktować wskaźnik zasilania. Pokrętło posiada następujące nastawy (podane od najniższej do najwyższej temperatury):

„off” – wyłączenie grzałki stopy. Nie należy traktować tego położenia jako wyłącznika żelazka. Żelazko zostaje wyłączone dopiero po wyciągnięciu wtyczki kabla zasilającego z gniazdka.

„min” – włączenie grzałki stopy i utrzymywanie minimalnej temperatury.

„silk / \*” – nastawa temperatury pozwalająca na prasowanie delikatnych tkanin takich, jak: jedwab, sztuczny jedwab, tkaniny syntetyczne.

„wool / \*\*\*” - nastawa temperatury pozwalająca na prasowanie tkanin takich, jak: wełna.

„cotton / \*\*\*\*” - nastawa temperatury pozwalająca na prasowanie tkanin takich, jak: bawełna.

„max / linen” – najwyższa nastawa temperatury pozwalająca na prasowanie tkanin takich, jak: len.

Praca grzałki sygnalizowana jest przez świecenie się wskaźnika zasilania. Termostat żelazka samoczynnie utrzymuje ustawioną pokrętką temperaturę włączając i wyłączając grzałkę. Częstotliwość włączania grzałki zależy od temperatury otoczenia i nastawionej pokrętką temperatury. Im niższa temperatura otoczenia oraz im wyższa nastawiona temperatura tym częściej będzie włączana grzałka.

Jeżeli po prasowaniu w wyższej temperaturze zostanie ustawiona niższa temperatura, należy odczekać do samoczynnego schłodzenia się stopy żelazka. Należy odczekać do momentu zaświecenia się wskaźnika zasilania. Przyspieszyć chłodzenie można tylko przez uruchomienie uderzenia pary. Zabronione jest przyspieszanie chłodzenia w inny sposób np. przez zanurzenie stopy w wodzie.

### *Prasowanie suche*

Żelazko może prasować na sucho. Nie ma potrzeby nalewania wody do zbiornika żelazka. Natomiast jeżeli woda już znajduje się w żelazku nie ma potrzeby jej wylewania. Regulator strumienia pary należy przestawić do oporu w położenie minimalne.

Funkcje przycisku uderzenia pary są nieaktywne w przypadku, gdy regulator strumienia pary znajduje się w położeniu minimalnym.

### *Prasowanie parowe*

Napełnić zbiornik wodą. Regulator pary ustawić w innym położeniu niż minimalne. Ustawić pokrętło temperatury w położeniu „cotton / \*\*\*\*” lub „max / linen”. Rozpocząć nagrzewanie. Podczas prasowania będzie wydobywała się para wodna przez otwór w

stopie żelazka z intensywnością ustawioną za pomocą regulatora pary.

Jeżeli potrzebna jest jeszcze większa ilość pary, należy nacisnąć przycisk uderzenia pary. Nie należy naciskać przycisku więcej niż trzy razy pod rząd. Dla najlepszej wydajności zaleca się zachowanie co najmniej 4 sekundowej przerwy pomiędzy kolejnymi naciśnięciami przycisku uderzenia pary. Po opróżnieniu komory pary, żelazko potrzebuje pewnego czasu na ponowne jej napełnienie. Przyciskanie w tym czasie przycisku uderzenia pary wydłuży czas napełniania komory.

Jeżeli nastawiona temperatura będzie zbyt niska nie będzie możliwe prasowanie parowe. W taki wypadek zadziała automatyczny system zapobiegający kapaniu wody z otworów w stopie i odetnie dopływ pary do komory pary.

Para nie wydobywa się z otworów w stopie żelazka jeżeli zostanie ono ustawione pionowo. Jednak w dalszym ciągu można w tej pozycji wykorzystać uderzenie pary. Na przykład do prasowania za pomocą strumienia pary odzieży rozwieszanej na wieszakach. Zabronione jest w ten sposób prasowanie odzieży znajdującej się na osobach lub zwierzętach. Grozi to poważnymi oparzeniami.

#### *Spryskiwacz*

Żelazko posiada spryskiwacz pozwalający na zwilżenie tkaniny znajdującej się przed stopą. Naciśnięcie przycisku spryskiwacza, spowoduje wyrzucenie niewielkiej ilości wody przez dyszę spryskiwacza. Nie należy spryskiwać jedwabiu podczas prasowania, może to spowodować poplamienie materiału.

#### *Automatyczne wyłączenie*

Żelazko posiada system automatycznego wyłączania żelazka jeżeli nie jest poruszane przez chwilę. System zadziała tylko w poziomym ustawieniu żelazka. Zadziałanie jest sygnalizowane sygnałem dźwiękowym. Ponowne włączenie żelazka nastąpi przez jego podniesienie lub przesunięcie. Jeżeli w trakcie wyłączenia temperatura spada poniżej nastawionej zostanie samoczynnie uruchomiona grzałka.

**Ostrzeżenie!** Nie należy traktować funkcji automatycznego wyłączania jako wyłącznika żelazka. Pomimo aktywacji tej funkcji i tak może dojść do zniszczenia prasowanej tkaniny. Wyłączenie żelazka następuje dopiero po wyciągnięci wtyczki kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

#### *System antywapnienny*

Żelazko posiada wbudowany filtr zmniejszający zjawisko odkładania się kamienia kotłowego w instalacji spryskiwacza i instalacji parowej. Filtr jest zabudowany wewnątrz żelazka i nie można go wymieniać. Filtr nie jest w stanie całkowicie zapobiec odkładaniu się kamienia. Kamień kotłowy wolniej pojawi się w instalacjach żelazka, jeżeli będzie stosowana miękka woda, mieszanka wody demineralizowanej i wody bieżącej lub tylko woda demineralizowana.

#### *Funkcja samoczynnego czyszczenia*

Zaleca się wykonywać funkcję czyszczenia co dwa tygodnie lub częściej jeżeli woda wlewana do zbiornika żelazka jest bardzo twarda.

Napełnić zbiornik wody do maksimum. Regulator pary ustawić w minimalnym położeniu. Podłączyć żelazko do zasilania i ustawić maksymalną temperaturę pracy. Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego po nagraniu się żelazka. Trzymać żelazko w pozycji poziomej nad zlewem, a następnie przycisnąć i przytrzymać przycisk samoczynnego czyszczenia. Delikatnie przechylać żelazko we wszystkie strony. Zwolnić nacisk na przycisk po ok. 5 – 10 sekundach.

Powtórzyć procedurę czyszczenia, jeżeli żelazko nadal jest zanieczyszczone.

#### *Porady dotyczące prasowania*

Zaleca się prasować tkaniny lekko wilgotne. Prasowanie będzie szybsze i łatwiejsze. W takim wypadku należy ustawić regulator pary w ustawienie minimalne. Para będzie wydobywała się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Pozwoli to zaoszczędzić energię elektryczną, konieczną do zasilania żelazka.

Wbudowany spryskiwacz można użyć do rozprasowywania wyjątkowo uporczywych zanieczyszczeń. W przypadku potrzeby zwilżenia większych powierzchni prasowanych tkanin należy użyć osobnego spryskiwacza. W trakcie zwilżania tkaniny nie należy kierować strumienia wody na żelazko.

Zaleca się prasować na deskach do prasowania i wykorzystywać uchwyty na kabel zasilający żelazka jeżeli deska jest w nie wyposażona. Uchwyt należy ustawić w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko kontaktu kabla zasilającego z gorącą stopą żelazka. Należy zachować szczególną ostrożność podczas prasowania tkanin syntetycznych. Należy sprawdzić metkę produktu czy prasowanie jest w ogóle dozwolone i w jakiej temperaturze. Przy szczególnie delikatnych tkaninach można użyć lekko zwilżonej, cienkiej tkaniny wykonanej z bawełny, jako warstwy pośredniej pomiędzy stopą żelazka i tkaniną syntetyczną.

#### *Konserwacja żelazka*

Stopę żelazka należy kontrolować po każdym użyciu. Przed rozpoczęciem czyszczenia stopy należy ją całkowicie ostudzić. Stopę czyścić za pomocą lekko wilgotnej, miękkiej, bawełnianej ściereczki. Należy chronić stopę przed porysowaniem i nie stosować do czyszczenia żadnych chemikaliów takich, jak np. płynów do mycia naczyń, alkoholu, kwasów, rozpuszczalników itp. Nie stosować do czyszczenia stopy ostrych narzędzi, twardych gąbek, skrobaków itp., aby nie zarysować powierzchni stopy.

Do czyszczenia pozostałych elementów żelazka należy wykorzystać miękką, lekko wilgotną ściereczkę.

W przypadku, gdy podczas prasowania tkanina przywrze do stopy żelazka. Należy natychmiast zaprzestać prasowania, odłączyć

żelazko od zasilania i jak najszybciej usunąć resztki tkaniny ze stopy żelazka za pomocą wilgotnej, miękkiej, bawełnianej ściereczki. Operację takiego czyszczenia należy przeprowadzić w rękawicach zapewniających ochronę przed wysoką temperaturą stopy żelazka.

Nigdy nie zanurzać żelazka w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.

#### *Przechowywanie żelazka*

Żelazko przechowywać odłączone od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona od gniazdka sieciowego. Żelazko przechowywać ze zbiornikiem opróżnionym z wody. Przechowywać w miejscach nienasłonecznionych i zapewniających wentylację. Miejsce przechowywania powinno być zabezpieczone przed dostępem dzieci. Żelazko przechowywać w taki sposób, aby żelazko, a szczególnie stopa nie uległy uszkodzeniu.

Na czas przechowywania kabel zasilający można owinąć wokół tylnej części obudowy, jednak tak, aby nie miał kontaktu ze stopą żelazka (II). Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka należy kabel całkowicie rozwinąć.

#### **DANE TECHNICZNE**

| Parametr                 | Jednostka miary | Wartość   |
|--------------------------|-----------------|-----------|
| Numer katalogowy         |                 | 67115     |
| Napięcie znamionowe      | [V~]            | 220 - 240 |
| Częstotliwość znamionowa | [Hz]            | 50 - 60   |
| Moc znamionowa           | [W]             | 2800      |
| Klasa izolacji           |                 | I         |
| Masa netto (pokrywy)     | [kg]            | 1,1       |
| Pojemność zbiornika wody | [ml]            | 320       |
| Wytwarzanie pary         | [g/min]         | 18 ± 3    |

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The iron is used for ironing fabrics including clothing. Proper, reliable and safe operation of the product depends on appropriate use, that is why you should:

**Read and keep the entire manual before the first use of the product.**

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the product, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the product for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the guarantee and under warranty.

## ACCESSORIES

The product is supplied complete and does not require assembly. The product comes with a filling cup that allows to measure the amount of water to be poured into the iron's tank. The filling cup also makes it easier to pour water into the iron's tank.

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

The appliance has been designed for home use and is not allowed to be used in commercial applications.

The appliance heats up to a high temperature during use. Be careful when operating the appliance. Improper use of the appliance may result in serious burns and/or fire.

Do not leave the appliance unattended when it is connected to a power supply.

Do not use the appliance for any other purpose than ironing fabrics, e.g. for heating or defrosting.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the appliance on one's own. All repairs must be carried out by an authorised service centre.

The product is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the product. Unless they will be supervised or instructed to use the product safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the product. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance.

Keep the iron and power cord out of reach of children under 8 years of age while the iron is connected to the power supply or cooling down.

### *Recommendations for connecting the appliance to the power supply*

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency, and performance of the power supply correspond to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any way for the purpose of fitting.

The appliance must be connected directly to a single power supply socket. The mains supply circuit shall be equipped with a protective conductor and a protective device of at least 16 A. When using extension cords, use an extension cord with three wires that can withstand a 16 A current load.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces including iron's soleplate. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during product operation.

ation. The power cord should not be placed in a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the product power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

### *Instructions for use*

Disconnect the power cord plug from the power supply socket before filling in the iron tank with water or emptying it.

When the iron is in use, the soleplate is heated up to the high temperature and steam is generated. Contact with soleplate or steam can lead to serious burns.

The water tank cover must always be properly closed when ironing.

The iron must be used and placed on a flat and stable surface. If the iron is placed on its own base, make sure that the base is placed firmly.

Do not use the iron if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. Return a defective iron to an authorised service centre for repair before reusing it.

When using the iron, always hold the iron by the handle. Never touch the iron's soleplate.

Do not iron clothes that are on the body of the user or others. Using the iron in this way will cause serious burns. The steam outlet must never be pointed in the direction of people or animals.

Pour only clean tap water, demineralised water or distilled water into the iron tank. Do not add any substances, e.g. perfume to the water. Such use is not in accordance with the intended use and will result in damage to the iron. Do not pour any liquids other than water into the tank. Pour in and pour out water only if the iron's soleplate is completely cooled down. When pouring in water, be careful and minimise water spills. Do not place the iron directly under the tap to fill the tank in. Never immerse the iron in water or any other liquid. Use the filling cup provided to pour water into the iron's tank. Do not use water from desilters of air conditioners, dryers or similar equipment.

Never place the iron on its soleplate when it is connected to the power supply. During short breaks in ironing, the iron should be placed in a vertical position, resting it on the back wall or on a base if provided and the instructions for use permit such use of the base.

### **APPLIANCE OPERATION**

#### *Preparation for the first use*

Remove the appliance from its packaging by removing all packaging components.

If the iron's soleplate has been secured with a protective film, remove it completely. Do not use sharp tools that could damage the surface of the soleplate.

Open the water tank cover and fill in the tank with water. Close the tank cover. Place the iron upright resting it on the back wall and check that the water level is not higher than the "MAX" indicator on the water tank.

Place the iron in a vertical position, resting it on the back wall and plug the power cord into the socket.

Move the temperature controller to the "max" position. The power indicator lights up and the soleplate heats up. The end of the heating up will be signalled by the power indicator going off. When the iron is heated up for the first time, unpleasant smells, small amounts of smoke and small particles can come out of the iron.

After heating up is finished, hold the iron by the handle. Set the steam controller to a maximum and press the steam boost button

several times while holding the iron horizontally. All settlements will be removed from the steam delivery system. The first ironing is recommended to be carried out on a cloth so as to make sure that the iron's soleplate does not mess the ironed fabrics. After the preparation is complete, start ironing or place the iron in a vertical position, resting it on the back wall, unplug the power cord from the socket and allow the iron's soleplate to cool down on its own.

#### *Filling in and emptying the water tank*

**Warning!** Before filling in or emptying the tank, make sure the power cord plug is disconnected from the power supply socket and that the iron's soleplate is not hot.

Open the water tank cover and fill in the tank with water. Close the tank cover. Place the iron upright resting it on the back wall and check that the water level is not higher than the "MAX" indicator on the water tank.

Never fill in the tank so that the water level is higher than the indicator level.

The iron is designed for use of tap water. However, if the water contains a large amount of limescale, use a 1:1 mix of tap water with demineralised or distilled water or just demineralised or distilled water.

This will extend the lifetime of the iron and reduce or prevent limescale build-up inside the steam system of the iron. Contact your water supplier for water parameters.

The iron tank should be emptied after each use. Open the tank cover and turn the iron so that the filling opening faces downwards. Hold the iron in this position until the water is completely removed.

Caution! Even after the tank has been emptied completely, a small amount of water remains in the steam and spray system.

#### *Setting the ironing temperature*

The ironing temperature can be set by turning the knob. Use the power indicator as a marker for the knob setting. The knob has the following settings (given from the lowest to the highest temperature):

"off" - turning off the soleplate's heater. Do not treat this position as the off switch of the iron. The iron is only switched off when the power cord is unplugged.

"min." - turning on the soleplate's heater and maintaining a minimum temperature.

"silk / \*\*" - this temperature setting allows to iron delicate fabrics such as silk, artificial silk, synthetic fabrics.

"wool / \*\*\*" - temperature setting that allows to iron fabrics such as wool.

"cotton / \*\*\*\*" - temperature setting that allows to iron fabrics such as cotton.

"max / linen" - the highest temperature setting that allows to iron fabrics such as linen.

The heater operation is indicated by the power indicator lighting up. The iron's thermostat automatically maintains the set temperature by turning the knob, turning on and off the heater. The frequency of the heater switching on depends on the ambient temperature and the temperature set by the knob. The lower the ambient temperature and the higher the set temperature, the more often the heater will be switched on.

If a lower temperature is set after ironing at a higher temperature, allow the iron's soleplate to cool down on its own. Wait until the power indicator lights up. Cooling down can only be accelerated by starting a steam boost. It is forbidden to accelerate the cooling down in any other way, e.g. by immersing the soleplate in water.

#### *Dry ironing*

You can iron dry with this iron. There is no need to pour water into the iron's tank. However, if the water is already in the iron, there is no need to pour it out. The steam controller must be set to the minimum position as far as it will go.

The steam boost button functions are inactive when the steam controller is in its minimum position.

#### *Steam ironing*

Fill in the tank with water. Set the steam controller to a position other than the minimum position. Set the temperature knob to "cotton / \*\*\*\*" or "max / linen" position. Start heating up. During ironing, water vapour will be extracted through the holes in the iron's soleplate with the intensity set by the steam controller.

If even more steam is required, press the steam boost button. Do not press the button more than three times in a row. For best performance, it is recommended to follow breaks of at least 4 seconds between successive presses of the steam boost button. When the steam chamber is emptied, the iron needs some time to refill it. Pressing the steam boost button during this time will increase the chamber filling time.

If the set temperature is too low, the steam ironing will not be possible. In such a case, an automatic system preventing water from dripping from the holes in the soleplate will work and will cut off the steam supply to the steam chamber.

Steam does not escape from the holes in the iron's soleplate when the iron is placed vertically. However, a steam boost can still be used in this position. For example, for ironing with a steam jet of clothes hung on hangers. It is not allowed to iron clothing in this way on persons or animals. This can cause serious burns.

#### *Spray nozzle*

The iron has a spray nozzle that allows to damp the fabric under the soleplate. Pressing the spray button will eject a small amount of water through the spray nozzle. Do not spray silk during ironing as this may cause fabric staining.

**Automatic turn off**

The iron has an automatic system to turn the iron off automatically if it is not moved for a while. The system will only work when the iron is placed horizontally. The activation is indicated by a sound signal. The iron will be turned on again by lifting or moving it. If the temperature drops below the set temperature during the period of turn off, the heater will be automatically started. Warning! Do not treat the automatic turn off function as an iron switch off. Despite the activation of this function, the ironed fabric can still be damaged. The iron is only switched off when the power cord is unplugged from the power supply socket.

**Anti-calc system**

The iron has a built-in filter that reduces the build-up of limescale in the spray and steam system. The filter is built inside the iron and cannot be replaced. The filter is not able to completely prevent limescale build-up. Limescale will appear slower in iron systems if soft water, demineralised water mixture is used.

**Self-cleaning function**

It is recommended to perform the cleaning function every two weeks or more often if the water poured into the iron tank is very hard. Fill in the water tank to the maximum. Set the steam controller to the minimum position. Connect the iron to the power supply and set the maximum operating temperature. Unplug the power cord after the iron has heated up. Hold the iron horizontally above the sink, then press and hold the self-cleaning button. Gently tilt the iron in all directions. Release the button after approx. 5 - 10 seconds. Repeat the cleaning procedure if the iron is still contaminated.

**Ironing advice**

It is recommended to iron slightly damp fabrics. Ironing will be faster and easier. In this case, set the steam controller to the minimum setting. Steam will come out of the damp fabric, not from the iron. This will save the electricity you need to power your iron. The integrated spray nozzle can be used to iron extremely stubborn creases. If you need to dampen larger areas of ironed fabrics, use a separate sprayer. When dampening the fabric, do not point the water jet at the iron.

It is recommended to iron on ironing boards and to use iron power cord holders if the board has such a function. The handle should be positioned so that the risk of the power cord coming into contact with the hot iron is minimised.

Special care should be taken when ironing synthetic fabrics. Check the product label to see if ironing is allowed at all and at what temperature. For particularly delicate fabrics, a slightly dampened, thin cotton fabric can be used as an intermediate layer between the iron's soleplate and the synthetic fabric.

**Iron maintenance**

Check the iron's soleplate after each use. Allow the soleplate to cool down completely before cleaning. Clean the soleplate with a slightly damp, soft cotton cloth. Protect the soleplate from scratches and do not use any chemicals such as dishwashing liquids, alcohol, acids, solvents, etc. for cleaning. Do not use sharp tools, hard sponges, scrapers, etc. to clean the soleplate so as not to scratch its surface.

Use a soft, slightly damp cloth to clean the remaining parts of the iron.

If the fabric sticks to the iron's soleplate during ironing, stop ironing immediately, disconnect the iron from the power supply and remove any remaining fabric from the iron's soleplate as soon as possible using a damp, soft cotton cloth. The cleaning operation should be carried out with gloves that provide protection against the high temperature of the iron's soleplate.

Never immerse the iron in water or any other liquid.

**Iron storage**

Store the iron in a dry place, disconnected from the power supply. The power cord must be unplugged from the socket. Store the iron with the water tank emptied. Store in a dark and well-ventilated place. The place of storage should prevent access by children. Store the iron in such a way that the iron, especially the soleplate, will not be damaged.

For storage, the iron's power cord can be wrapped around the back part of the housing in such a way as it will not have contact with the iron's soleplate (II). Completely unfold the power cord before plugging it into the power supply socket.

**TECHNICAL DATA**

| Parameter           | Unit    | Value     |
|---------------------|---------|-----------|
| Catalogue No.       |         | 67115     |
| Rated voltage       | [V~]    | 220 - 240 |
| Rated frequency     | [Hz]    | 50 - 60   |
| Rated power         | [W]     | 2800      |
| Insulation class    |         | I         |
| Net weight (cover)  | [kg]    | 1.1       |
| Water tank capacity | [ml]    | 320       |
| Steam generation    | [g/min] | 18 ± 3    |

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Bügeleisen wird zum Bügeln von Textilien, einschließlich Kleidung, konzipiert. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Lesen Sie vor Beginn der Nutzung die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Gerätes führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

## ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Das Produkt wird mit einem Messbecher geliefert, der es ermöglicht, richtige Wassermenge zum Befüllen des Wassertanks abzumessen. Der Messbecher erleichtert auch das Befüllen des Wassertanks des Bügeleisens mit Wasser.

## ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE

Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht in gewerblichen Anwendungen verwendet werden.

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs auf eine hohe Temperatur. Beim Umgang mit dem Gerät ist besondere Vorsicht geboten. Unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann zu schweren Verbrennungen und/oder zu einem Brand führen.

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als zum Bügeln von Textilien, z.B. zum Erwärmen oder Auftauen.

Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ohne Aufsicht dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.

Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, während das Bügeleisen an das Stromnetz angeschlossen ist oder abkühlt.

### *Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz*

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose auf irgendeine Weise so zu verändern, dass sie zusammenpassen.

Das Gerät muss direkt an eine Einzelsteckdose angeschlossen werden. Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein. Verwen-

den Sie bei Bedarf ein Dreileiter-Verlängerungskabel mit der Strombelastbarkeit von 16 A. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen, einschließlich der Bügeleisensohle. Bei der Verwendung des Produktes muss das Netzkabel immer vollständig ausgezogen sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produktes nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel und der Stecker können nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

### *Hinweise zur Geräteverwendung*

Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank des Bügeleisens mit Wasser füllen oder entleeren.

Bei der Verwendung des Bügeleisens wird die Bügeleisensohle auf eine hohe Temperatur erwärmt und heißer Dampf erzeugt. Der Kontakt mit der Bügeleisensohle oder Dampf kann zu schweren Verbrennungen führen.

Der Deckel des Wassertanks muss beim Bügeln immer richtig geschlossen sein.

Das Bügeleisen muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden. Wenn das Bügeleisen auf eine eigene Basis gestellt wird, stellen Sie sicher, dass die Basis sicher steht.

Benutzen Sie das Bügeleisen auf keinen Fall, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser ausläuft. Beschädigtes Bügeleisen sollte vor der Wiederverwendung in einer autorisierten Servicestelle repariert werden.

Halten Sie das Bügeleisen immer am Griff, wenn Sie es verwenden. Berühren Sie niemals die Bügeleisensohle.

Bügeln Sie die Kleidung niemals am Körper des Benutzers oder anderer Personen. Die Verwendung des Bügeleisens auf diese Weise führt zu schweren Verbrennungen. Richten Sie den Dampfauslass nicht auf Menschen oder Tiere.

Füllen Sie den Wassertank ausschließlich mit sauberem Leitungswasser, demineralisiertem oder destilliertem Wasser. Fügen Sie dem Wasser keine Substanzen, z.B. Parfüm, hinzu.

Diese Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und führt zu Schäden am Bügeleisen.

Füllen Sie den Tank nicht mit anderen Flüssigkeiten als Wasser. Sie sollen nur dann Wasser nachfüllen und ausgießen, wenn die Bügeleisensohle vollständig abgekühlt ist. Wenn Sie Wasser nachfüllen, seien Sie vorsichtig und minimieren Sie das Verschütten von Wasser.

Halten Sie das Bügeleisen zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn. Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Benutzen Sie den mitgelieferten Messbecher zum Befüllen des Wassertanks des Bügeleisens.

Verwenden Sie kein Wasser aus Wasserabscheidern von Klimaanlage, Trocknern oder ähnlichen Geräten. Stellen Sie das Bügeleisen niemals auf die Bügeleisensohle, wenn es an das Stromnetz an-

geschlossen ist. Bei Pausen während des Bügelns sollte das Bügeleisen in vertikaler Position abgestellt werden, wobei es auf der Rückwand oder auf einer Basis aufliegt, sofern sie vorgesehen ist und die Bedienungsanleitung eine solche Verwendung der Basis erlaubt.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

### *Vorbereitung für den ersten Gebrauch*

Das Produkt sollte ausgepackt werden, wobei alle Verpackungselemente vollständig entfernt werden sollten.

Falls vorhanden, ziehen Sie die Schutzfolie von der Bügeleisensohle ab. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, die die Oberfläche der Bügeleisensohle beschädigen könnten.

Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks. Stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position, wobei es auf der Rückwand aufliegt, und überprüfen Sie, ob der Wasserstand nicht höher als die MAX-Markierung am Wassertank ist.

Stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position, wobei es auf der Rückwand aufliegt, und schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose an.

Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „MAX“. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und die Bügeleisensohle beginnt sich zu erwärmen. Ist das Erwärmen beendet, erlischt die Betriebsanzeige. Bei der ersten Erwärmung des Bügeleisens können unangenehme Gerüche, geringe Rauchmengen und kleine Partikel aus dem Bügeleisen austreten.

Nachdem die Erwärmung beendet ist, halten Sie das Bügeleisen am Griff. Stellen Sie den Dampfgregler auf Maximum und drücken Sie die Dampfstoßtaste mehrmals, während Sie das Bügeleisen in horizontaler Position halten. Alle Ablagerungen werden aus dem Dampfversorgungssystem entfernt.

Es wird empfohlen, bei der ersten Verwendung ein Tuch zu bügeln, um sicherzustellen, dass die Bügeleisensohle die gebügelten Textilien nicht verschmutzt.

Beginnen Sie nach diesen Vorbereitungsschritten mit dem Bügeln oder stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position, wobei es auf der Rückwand aufliegt, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen.

### *Befüllen/Entleeren des Wassertanks*

**Achtung!** Vergewissern Sie sich vor dem Befüllen oder Entleeren des Wassertanks, dass der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen ist und die Bügeleisensohle nicht heiß ist.

Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks. Stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position, wobei es auf der Rückwand aufliegt, und überprüfen Sie, ob der Wasserstand nicht höher als die MAX-Markierung am Wassertank ist.

Füllen Sie den Tank niemals so, dass der Wasserstand die MAX-Markierung überschreitet.

Das Bügeleisen ist für die Verwendung von Leitungswasser ausgelegt. Wenn das Wasser jedoch eine große Menge an Kesselstein enthält, sollten Sie eine Mischung aus Leitungswasser mit demineralisiertem oder destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 oder demineralisiertem oder destilliertem Wasser allein verwenden.

Dies verlängert die Lebensdauer des Bügeleisens und verringert oder verhindert die Kesselsteinbildung im Dampfsystem des Bügeleisens. Informationen über die Wasserparameter erhalten Sie bei Ihrem Wasserversorger.

Es wird empfohlen, den Wassertank nach jedem Gebrauch zu leeren. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und drehen Sie das Bügeleisen so, dass die Einfüllöffnung nach unten zeigt. Halten Sie das Bügeleisen in dieser Position, bis das Wasser vollständig abgelaufen ist.

Achtung! Auch nach der vollständigen Entleerung des Wassertanks verbleibt eine geringe Menge Wasser im Dampfsystem und im Sprühsystem.

### *Einstellen der Bügeltemperatur*

Die Bügeltemperatur kann durch Drehen des Drehreglers eingestellt werden. Die Betriebsanzeige gilt als Markierung für die Einstellung des Drehreglers. Der Drehregler hat die folgenden Einstellungen (von der niedrigsten bis zur höchsten Temperatur):

„off“ – das Ausschalten der Heizung der Bügeleisensohle. Verwenden Sie diese Position nicht als Ausschalter des Bügeleisens. Das Bügeleisen wird nur ausgeschaltet, wenn der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen wird.

„min“ – das Einschalten der Heizung der Bügeleisensohle und Aufrechterhaltung einer Mindesttemperatur.

„silk / \*“ – die Temperatureinstellung, die das Bügeln von empfindlichen Stoffen wie Seide, Kunstseide und synthetischen Stoffen ermöglicht.

„wool / \*\*\*“ – die Temperatureinstellung, die das Bügeln von Stoffen wie Wolle ermöglicht.

„cotton / \*\*\*\*“ – die Temperatureinstellung, die das Bügeln von Stoffen wie Baumwolle ermöglicht.

„max / linen“ – die höchste Temperatureinstellung, die das Bügeln von Stoffen wie Leinen ermöglicht.

Der Betrieb der Heizung wird durch das Aufleuchten der Betriebsanzeige angezeigt. Der Thermostat des Bügeleisens hält die eingestellte Temperatur automatisch aufrecht, indem er die Heizung ein- und ausschaltet. Die Häufigkeit des Einschaltens der Heizung hängt von der Umgebungstemperatur und der mit dem Drehregler eingestellten Temperatur ab. Je niedriger die Um-

bungstemperatur und je höher die eingestellte Temperatur, desto häufiger wird die Heizung eingeschaltet. Wenn nach dem Bügeln bei einer höheren Temperatur eine niedrigere Temperatur eingestellt wird, warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist. Warten Sie, bis die Betriebsanzeige aufleuchtet. Die Abkühlung kann nur durch das Aktivieren der Dampfstoßfunktion beschleunigt werden. Es ist verboten, die Abkühlung auf andere Weise zu beschleunigen, z.B. durch Eintauchen der Bügeleisensole in Wasser.

### *Trockenbügeln*

Das Bügeleisen ist für das Trockenbügeln geeignet. Der Wassertank muss nicht mit Wasser gefüllt werden. Wenn sich das Wasser wiederum bereits im Bügeleisen befindet, muss es nicht ausgegossen werden. Der Dampfregler muss bis zum Anschlag auf die Minimalposition eingestellt werden.

Die Funktionen der Dampfstoßtaste sind nicht aktiv, wenn sich der Dampfregler in der Minimalposition befindet.

### *Dampfbügeln*

Füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf. Stellen Sie den Dampfregler auf eine andere Position als die minimale Position ein. Stellen Sie den Temperaturregler auf „cotton / \*\*\*\*“ oder „max / linen“ ein. Heizen Sie das Bügeleisen auf. Während des Bügelns wird Wasserdampf durch die Öffnungen in der Bügeleisensole mit der am Dampfregler eingestellten Intensität abgegeben.

Wenn noch mehr Dampf benötigt wird, drücken Sie die Dampfstoßtaste. Drücken Sie die Taste nicht mehr als dreimal hintereinander. Für eine optimale Leistung wird empfohlen, zwischen den hintereinanderfolgenden Drücken der Dampfstoßtaste eine Pause von mindestens 4 Sekunden einzuhalten. Nach dem Entleeren der Dampfkammer benötigt das Bügeleisen einige Zeit zum Nachfüllen. Durch Drücken der Dampfstoßtaste während dieser Zeit wird die Füllzeit verlängert.

Das Dampfbügeln ist nicht möglich, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist. In diesem Fall wird ein automatisches System aktiviert, das verhindert, dass Wasser aus den Öffnungen in der Bügeleisensole tropft und die Dampfzufuhr zur Dampfkammer unterbricht.

Bei vertikaler Position des Bügeleisens tritt kein Dampf aus den Öffnungen in der Bügelsole aus. Sie können die Dampfstoßfunktion jedoch weiterhin in dieser Position verwenden. Zum Beispiel zum Dampfbügeln von Kleidung, die an Kleiderbügeln aufgehängt wurde. Das Bügeln von Kleidung an Personen oder Tieren auf diese Weise ist verboten. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen.

### *Sprühvorrichtung*

Das Bügeleisen ist mit einer Sprühvorrichtung ausgestattet, mit der der Stoff vor der Bügeleisensole benetzt werden kann. Durch Drücken der Sprühtaste wird eine kleine Menge Wasser durch die Sprühdüse ausgestoßen. Seide sollten Sie beim Bügeln wegen möglicher Wasserflecke nicht einsprühen.

### *Automatische Abschaltung*

Das Bügeleisen verfügt über ein automatisches Abschaltssystem, das aktiviert wird, wenn das Bügeleisen für eine Weile nicht bewegt wird. Dieses System kann nur in horizontaler Position des Bügeleisens aktiviert werden. Die Aktivierung wird durch ein Tonsignal angezeigt. Das Bügeleisen wird durch Anheben oder Bewegen wieder eingeschaltet. Wenn die Temperatur während des Abschaltens unter die eingestellte Temperatur fällt, wird die Heizung automatisch aktiviert.

Warnung! Die Abschaltautomatik gilt nicht als Ausschalter. Trotz der Aktivierung dieser Funktion kann das gebügelte Gewebe noch beschädigt werden. Das Bügeleisen wird nur ausgeschaltet, wenn der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen wird.

### *Anti-Kalk-System*

Das Bügeleisen verfügt über einen eingebauten Filter, der die Bildung von Kesselstein in der Sprühvorrichtung und im Dampfsystem reduziert. Der Filter ist im Inneren des Bügeleisens eingebaut und kann nicht ausgetauscht werden. Die Kesselsteinbildung wird durch den Filter aber nicht vollständig verhindert. Kesselstein bildet sich in Systemen des Bügeleisens langsamer, wenn weiches Wasser oder eine Mischung aus demineralisiertem Wasser verwendet wird.

### *Selbstreinigungsfunktion*

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung alle zwei Wochen oder öfter durchzuführen, wenn das in den Wassertank eingefüllte Wasser sehr hart ist.

Füllen Sie den Wassertank bis zum Maximum. Bringen Sie den Dampfregler in die Minimalposition. Schließen Sie das Bügeleisen an die Stromversorgung an und stellen Sie die maximale Betriebstemperatur ein. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, nachdem das Bügeleisen aufgeheizt ist. Halten Sie das Bügeleisen horizontal über das Waschbecken. Drücken und halten Sie dann die Selbstreinigungstaste gedrückt. Schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig hin und her. Lassen Sie die Selbstreinigungstaste nach ca. 5 - 10 Sekunden los.

Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn das Bügeleisen noch verschmutzt ist.

### *Bügeltipps*

Es wird empfohlen, leicht feuchte Gewebe zu bügeln. Das Bügeln wird schneller und einfacher. Stellen Sie in diesem Fall den Dampfregler auf die minimale Einstellung. Aus dem feuchten Gewebe tritt Dampf aus, nicht aus dem Bügeleisen. Dies erspart

Ihnen den Strom, den Sie benötigen, um Ihr Bügeleisen zu betreiben.

Mit der eingebauten Sprühhvorrichtung können Sie extrem hartnäckige Falten glätten. Wenn Sie größere Flächen von gebügelten Stoffen benetzen müssen, verwenden Sie eine separate Sprühhvorrichtung. Richten Sie den Wasserstrahl beim Benetzen des Stoffes nicht auf das Bügeleisen.

Es wird empfohlen, auf Bügelbrettern zu bügeln und Kabelhalterungen zu verwenden, wenn das Bügelbrett damit ausgestattet ist. Die Kabelhalterung sollte so positioniert werden, dass die Gefahr, dass das Netzkabel mit der heißen Bügeleisensohle in Berührung kommt, minimiert wird.

Beim Bügeln von synthetischen Stoffen ist besondere Vorsicht geboten. Überprüfen Sie auf dem Produktetikett, ob und bei welcher Temperatur das Bügeln überhaupt erlaubt ist. Bei besonders empfindlichen Stoffen kann ein leicht befeuchtetes, dünnes Baumwollgewebe als Zwischenschicht zwischen Bügeleisensohle und synthetischem Gewebe verwendet werden.

#### *Pflege des Bügeleisens*

Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch die Bügeleisensohle. Lassen Sie die Bügeleisensohle vor der Reinigung vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Bügeleisensohle mit einem leicht feuchten, weichen Baumwolltuch. Schützen Sie die Bügeleisensohle vor Kratzern und verwenden Sie keine Chemikalien wie Geschirrspülmittel, Alkohol, Säuren, Lösungsmittel usw. zur Reinigung. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, harten Schwämme, Schaber usw., um die Oberfläche der Bügeleisensohle nicht zu zerkratzen.

Reinigen Sie die sonstigen Teile des Bügeleisens mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.

Wenn der Stoff während des Bügelns an der Bügeleisensohle klebt, beenden Sie das Bügeln sofort, trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz und entfernen Sie so schnell wie möglich Stoffreste von der Bügeleisensohle mit einem feuchten, weichen Baumwolltuch. Diese Reinigung sollte mit Handschuhen durchgeführt werden, die vor hohen Temperaturen der Bügeleisensohle schützen.

Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeiten.

#### *Lagerung des Bügeleisens*

Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz, bevor Sie es lagern. Der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose gezogen werden. Bewahren Sie das Bügeleisen mit leerem Wassertank auf. Bewahren Sie das Bügeleisen an einem schattigen und gut belüfteten Ort auf. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Lagern Sie das Bügeleisen so, dass das Bügeleisen, insbesondere die Bügeleisensohle, nicht beschädigt wird.

Zur Aufbewahrung können Sie das Netzkabel um die Rückseite des Gehäuses wickeln. Es darf jedoch nicht mit der Bügeleisensohle in Berührung kommen (II). Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

#### TECHNISCHE DATEN

| Parameter                | Maßeinheit | Wert      |
|--------------------------|------------|-----------|
| Katalog-Nr.              |            | 67115     |
| Nennspannung             | [V~]       | 220 - 240 |
| Nennfrequenz             | [Hz]       | 50 - 60   |
| Nennleistung             | [W]        | 2800      |
| Schutzklasse             |            | I         |
| Nettomasse (des Deckels) | [kg]       | 1,1       |
| Wassertankvolumen        | [ml]       | 320       |
| Dampferzeugung           | [g/min]    | 18 ±3     |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Утюг используется для глажки тканей, в том числе одежды. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от надлежащей эксплуатации, поэтому:

**Перед началом эксплуатации продукта необходимо прочитать всю инструкцию и хранить ее.**

За ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению и несоблюдение правил безопасности и рекомендаций настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование прибора не по назначению приводит к потере прав пользователя на гарантийное обслуживание согласно законодательству и от производителя.

## ОСНАСТКА ПРОДУКТА

Прибор поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Продукт поставляется с мерным стаканом, позволяющим измерить количество воды, которое необходимо залить в резервуар утюга. Мерный стакан также облегчает наливание воды в резервуар утюга.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Устройство было разработано для домашнего использования, и его запрещено использовать в коммерческих целях.

Во время использования устройство нагревается до высокой температуры. Соблюдайте осторожность при обращении с устройством. Неправильное использование устройства может привести к серьезным ожогам и/или возгоранию.

Никогда не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к источнику питания.

Не используйте устройство для каких-либо других целей, кроме глажки тканей, например, для подогрева или размораживания.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонты должны выполняться авторизованным ремонтным центром. Данное изделие не предназначено для использования детьми в возрасте, по крайней мере, до 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, умственными способностями, а также людьми, у которых нет опыта и знаний по работе с оборудованием. Это возможно только в случае, если будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по безопасному использованию изделия, так чтобы были понятны связанные с этим риски. Не разрешайте играть детям с изделием. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и уход за изделием.

Храните утюг и шнур питания в недоступном месте для детей младше 8 лет, пока утюг подключено к розетке или остывает.

### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания*

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и эффективность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать вилку или розетку для обеспечения их совместимости.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Сетевая цепь должна быть оснащена защитным проводником и защитой не менее 16 А. При использовании удлинителей используйте удлинитель с тремя проводами, способ-

ными выдерживать токовую нагрузку 16 А.

Избегайте контакта шнура питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями, в том числе, подошвой утюга. Когда изделие работает, шнур питания должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не препятствовал работе изделия. Размещение шнура питания не должно вызывать риска споткнуться. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором можно было бы быстро отключить шнур питания изделия. При отсоединении вилки шнура питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если шнур питания или вилка повреждены, немедленно отключите изделие от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

### *Рекомендации касающиеся использования*

Прежде чем наполнять или опорожнять резервуар утюга водой, отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки.

При использовании утюга подошва нагревается до высокой температуры и образуется горячий водяной пар. Контакт с подошвой или водяным паром может привести к серьезным ожогам.

При глажке крышка резервуара для воды должна быть всегда закрыта надлежащим образом.

Утюг следует использовать и располагать на ровной и устойчивой поверхности. Если утюг ставится на собственной подставке, убедитесь, что подставка стоит стабильно.

Утюг не следует использовать, если он упало, если есть видимые признаки повреждения или обнаружена утечка утюга. Поврежденный утюг следует сдать в ремонт в авторизованный сервисный центр перед повторным использованием.

При использовании утюга всегда держите утюг за ручку. Никогда не прикасайтесь к подошве утюга.

Не гладьте одежду, находящуюся на теле пользователя или других людей. Использование утюга таким образом может привести к серьезным ожогам. Не направляйте выход пара на людей и животных.

Наливайте в резервуар утюга только чистую водопроводную, деминерализованную или дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких веществ, например, духов. Использование не по назначению и может привести к повреждению утюга. Запрещается наливать в резервуар какие-либо другие жидкости, кроме воды. Вливайте и сливайте воду, только тогда, когда подошва утюга полностью охлаждена. При вливании воды будьте осторожны и ограничьте до минимум разбрызгивание воды. Не подставляйте утюг непосредственно под кран для заполнения резервуара. Не погружайте утюг в воду или другую жидкость. Для заливания воды в резервуар утюга используйте меру, входящую в комплект. Не используйте воду из кондиционеров, сушилок или другого подобного оборудования.

Никогда не ставьте утюг на подошву, когда он подключен к источнику питания. Во вре-

мя коротких перерывов в глажке утюг следует ставить вертикально, опирая его на заднюю стенку или подставку, если она предусмотрена, и если инструкция по эксплуатации разрешает такое использование подставки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

### *Подготовка к первому применению*

Извлеките устройство из упаковки, удаляя все ее элементы.

Если подошва утюга предохранена защитной пленкой, полностью удалите ее. Не используйте острые инструменты, которые могут повредить поверхность подошвы.

Откройте крышку резервуара для воды и наполните его водой. Закройте крышку резервуара. Поставьте утюг вертикально, опирая его на заднюю стенку, и убедитесь, что уровень воды не превышает уровень индикатора «МАХ» на резервуаре для воды.

Поставьте утюг вертикально, опирая его на заднюю стенку и вставьте вилку кабеля питания в розетку.

Установите регулятор температуры в положение, описанное символом «Мах». Индикатор питания загорится и начнется нагревание подошвы. Окончание нагревания будет указываться погашением индикатора питания. При первом нагреве утюга из него могут выходить неприятные запахи, небольшое количество дыма и мелкие частицы.

После завершения нагрева возьмите утюг за ручку. Установите регулятор потока пара на максимум и несколько раз нажмите кнопку включения пара, удерживая утюг в горизонтальном положении. Из системы подачи пара будет удален весь осадок.

Первую глажку рекомендуется выполнять на тряпочке, чтобы убедиться, что подошва утюга не загрязняет глаженую ткань. После завершения подготовки, начните гладить утюгом или установите утюг, опирая его вертикально на заднюю стенку, отсоедините шнур питания от розетки и дайте подошве утюга самопроизвольно остыть.

### *Заполнение и опорожнение резервуара воды*

**Внимание!** Перед наполнением или опорожнением резервуара убедитесь, что вилка кабеля питания отсоединена от розетки электросети, а подошва утюга не горячая.

Откройте крышку резервуара для воды и наполните его водой. Закройте крышку емкости. Поместите утюг вертикально, опирая его на заднюю стенку, и убедитесь, что уровень воды не превышает уровень индикатора «МАХ» на резервуаре для воды.

Никогда не наполняйте резервуар водой так, чтобы уровень воды в нем был выше уровня индикатора.

Утюг предназначен для использования водопроводной воды. Однако, если вода содержит большое количество накипи, используйте 1:1 смесь водопроводной воды с деминерализованной или дистиллированной водой или только деминерализованную или дистиллированную воду.

Это продлит срок службы утюга и уменьшит или предотвратит образование накипи внутри паровой установки утюга. Информацию о параметрах воды можно получить у поставщика воды.

Резервуар утюга следует опорожнять после каждого использования. Откройте крышку резервуара и поверните утюг так, чтобы заливное отверстие было обращено вниз. Держите утюг в этом положении, пока вода полностью не выльется.

**Внимание!** Даже после полного опорожнения резервуара в паровой системе и распылителе остается небольшое количество воды.

### *Установка температуры глажки*

Температуру глажки можно настроить поворотом регулятора. Используйте индикатор питания в качестве указателя для настройки регулятора. Регулятор имеет следующие настройки (от самой низкой до самой высокой температуры):

«off» - выключение нагревателя подошвы. Не используйте это положение в качестве выключателя утюга. Утюг выключается только после отсоединения кабеля питания от розетки.

«min» - включение нагревателя подошвы и поддержание минимальной температуры.

«silk/\*» - настройка температуры позволяет гладить деликатные ткани, такие как шелк, искусственный шелк, синтетические ткани.

«wool/\*\*» - настройка температуры, позволяющая гладить такие ткани, как шерсть.

«cotton/\*\*» - настройка температуры, позволяющая гладить такие ткани, как хлопок.

«max / linen» - максимальная настройка температуры, позволяющая гладить такие ткани, как лен.

О работе нагревателя сигнализирует светящийся индикатор питания. Термостат утюга автоматически поддерживает заданную температуру, настроенную регулятором, включая и выключая нагреватель. Частота включения нагревателя зависит от температуры окружающей среды и температуры, установленной регулятором. Чем ниже температура окружающей среды и выше заданная температура, тем чаще включается нагреватель.

Если после глажки при более высокой температуре задается более низкая температура, дайте утюгу автоматически остыть. Подождите, пока загорится индикатор питания. Можно ускорить охлаждение только включая удар пара. Запрещается ускорять охлаждение любым другим способом, например, погружая подошву в воду.

### *Сухая гладка*

Утюгом можно гладить насухо. Нет необходимости заливать воду в резервуар утюга. В свою очередь, если вода уже находится в утюге, ее не нужно сливать. Регулятор пара должен быть установлен в минимальное положение до упора. Функции кнопки включения пара неактивны, когда регулятор струи пара находится в минимальном положении.

### *Гладка с паром*

Заполните резервуар водой. Установите регулятор пара в положение, отличное от минимального положения. Установите регулятор температуры на «cotton / \*\*\*» или «max / linen». Включите нагревание. Во время глажки через отверстия в подошве утюга выделяется водяной пар с интенсивностью, заданной регулятором пара.

Если требуется еще больше пара, нажмите кнопку включения пара. Не нажимайте кнопку более трех раз подряд. Для достижения наилучших результатов рекомендуется между последовательными нажатиями кнопки удара пара делать перерыв не менее 4 секунд. Когда паровая камера опорожнится, утюгу требуется некоторое время для дозаправки. Нажатие на кнопку удара пара в течение этого времени увеличит время заполнения камеры.

Если заданная температура слишком низкая, гладка с паром невозможна. В этом случае будет работать автоматическая система, предотвращающая стекание воды из отверстий в подошве и перекрывающая подачу пара в паровую камеру.

Пар не выходит из отверстий в подошве утюга, если утюг находится в вертикальном положении. Тем не менее, в этом положении все еще можно использовать удар паром. Например, для глажки с помощью струи пара одежды, висящей на вешалках. Запрещается гладить таким способом одежду, находящуюся на людях и животных. Это может привести к серьезным ожогам.

### *Распылитель*

Утюг оснащен распылителем, который позволяет смочить ткань, наводящуюся перед подошвой. Нажатие кнопки распылителя приводит к выбросу небольшого количества воды через сопло распылителя. Не распыляйте воду на шелк во время глажки, это может привести к появлению пятен на ткани.

### *Автоматическое выключение*

Утюг оснащен системой автоматического выключения, если он не изменяет своего положения в течение некоторого времени. Эта система сработает только при горизонтальном положении утюга. Активация сигнализируется звуковым сигналом. При подъеме или перемещении утюга утюг повторно включится. Если во время выключения температура опускается ниже заданной, нагреватель автоматически запускается.

Внимание! Не используйте функцию автоматического выключения в качестве выключателя утюга. Несмотря на активацию этой функции, глаженная ткань все равно может быть повреждена. Утюг выключается только в том случае, если шнур питания отсоединен от розетки электросети.

### *Система антинакипи*

Утюг имеет встроенный фильтр, который уменьшает образование накипи в распылителе и паровой установке. Фильтр встроен в утюг и не подлежит замене. Фильтр не может полностью предотвратить накопление накипи. Накипь будет появляться медленнее в установках утюга с использованием мягкой воды, смеси водопроводной и деминерализованной воды.

### *Функция автоматической очистки*

Рекомендуется выполнять очистку каждые две недели или чаще, если вода, наливаемая в резервуар утюга, очень жесткая. Заполните резервуар для воды до максимума. Установите регулятор пара в минимальное положение. Подключите утюг к источнику питания и установите максимальную рабочую температуру. Отсоедините вилку кабеля питания после нагрева утюга. Держите утюг горизонтально над раковиной, затем нажмите и удерживайте кнопку самоочистки. Осторожно наклоняйте утюг во всех направлениях. Отпустите кнопку примерно через 5-10 секунд.

Если утюг все еще загрязнен, повторите процедуру очистки.

### *Советы по глажке*

Рекомендуется гладить слегка влажные ткани. Можно будет гладить быстрее и проще. В этом случае установите регулятор пара на минимальное значение. Пар будет выходить из влажной ткани, а не из утюга. Это позволит вам сэкономить электроэнергию, необходимую для питания утюга.

Встроенный распылитель можно использовать для разглаживания чрезвычайно стойких складок. Если нужно увлажнить большие участки глаженной ткани, используйте отдельный распылитель. При смачивании ткани не направляйте струю воды на утюг.

Рекомендуется гладить на гладильных досках и использовать держатели для кабеля утюга, если доска ими оснащена. Ручка должна быть расположена таким образом, чтобы минимизировать риск соприкосновения кабеля питания с горячим утюгом. Следует соблюдать особую осторожность во время глажки синтетических тканей. Проверьте этикетку продукта, чтобы убедиться, что гладка этой ткани вообще разрешена и при какой температуре. Для особо деликатных тканей в качестве промежуточного слоя между подошвой утюга и синтетической тканью может использоваться слегка увлажненная, тонкая хлопчатобумажная ткань.

### Обслуживание утюга

Проверяйте подошву утюга после каждого использования. Перед чисткой дайте подошве полностью остыть. Очистите подошву слегка влажной мягкой хлопчатобумажной тканью. Защищайте подошву от царапин и не используйте для чистки жидкости для мытья посуды, спирт, кислоты, растворители и другие химические вещества. Не используйте острые инструменты, твердые губки, скребки и т.д. для очистки подошвы, чтобы не поцарапать ее поверхность.

Для очистки оставшихся частей утюга используйте мягкую, слегка влажную ткань.

Если ткань прилипает к подошве утюга во время глажки. Немедленно прекратите гладить, отсоедините утюг от источника питания и как можно скорее удалите остатки ткани с подошвы утюга влажной мягкой хлопчатобумажной тканью. Очистку следует проводить в перчатках, обеспечивающих защиту от воздействия высокой температуры подошвы утюга.

Никогда не погружайте утюг в воду или другую жидкость.

### Хранение утюга

Храните утюг отключенным от электросети. Вилка кабеля питания должна быть отключена от розетки. Храните утюг с опорожненным резервуаром для воды. Храните вдали от прямых солнечных лучей и в хорошо проветриваемом месте. Место хранения должно быть защищено от детей. Храните утюг таким образом, чтобы не повредить утюг, особенно подошву.

Для хранения можно обернуть шнур питания вокруг задней части корпуса, но без контакта с подошвой утюга (II). Полностью размотайте шнур питания перед подключением к розетке электросети.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                  | Единица измерения | Значение  |
|---------------------------|-------------------|-----------|
| Номер по каталогу         |                   | 67115     |
| Номинальное напряжение    | [В~]              | 220 - 240 |
| Номинальная частота       | [Гц]              | 50 - 60   |
| Номинальная мощность      | [Вт]              | 2800      |
| Класс защиты              |                   | I         |
| Масса нетто (крышки)      | [кг]              | 1,1       |
| Вместимость бака для воды | [мл]              | 320       |
| Производство пара         | [г/мин]           | 18 ± 3    |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Праска використовується для прасування тканин, в тому числі одягу. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з пристроєм слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження і травми, спричинені невластивим використанням пристрою, недотриманням правил техніки безпеки та рекомендацій, що містяться в цій інструкції. Невластиве використання пристрою також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та втрату гарантійних послуг.

## ОБЛАДНАННЯ ПРИСТРОЮ

Пристрій поставляється в зібраному стані і не вимагає складання. Продукт поставляється з мірною склянкою, що дозволяє виміряти кількість води, яку необхідно залити в резервуар праски. Ця мірна склянка також полегшує наливання води в резервуар праски.

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій розроблений виключно для домашнього використання, і його заборонено використовувати в комерційних цілях.

Під час використання пристрій нагрівається до високої температури. Будьте обережні, працюючи з пристроєм. Неправильне використання пристрою може привести до серйозних опіків та/або займання.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, якщо він підключений до джерела живлення. Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей, окрім прасування тканин, наприклад, для підігріву або розморожування.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, котрі не мають досвіду і знань про обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання продукту безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Діти не повинні гратися з пристроєм. Дітям без нагляду заборонено чистити та здійснювати технічне обслуговування пристрою.

Зберігайте праску і шнур живлення в недоступному місці для дітей молодше 8 років, поки праска підключена до розетки або остигає.

### *Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення*

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності.

Пристрій повинен бути підключений безпосередньо до однієї мережевої розетки. Контур мережі живлення повинен бути оснащений захисним провідником і запобіжником не менше 16 А. При використанні подовжувачів використовуйте подовжувач з трьома проводами, здатними витримувати струмове навантаження 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими кінцями, гарячими предметами і поверх-

нями, в тому числі, підшовою праски. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав роботі з приладом. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнура.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

### *Рекомендації щодо використання пристрою*

Перш ніж наповнювати або спорожнити резервуар праски з води, від'єднайте шнур живлення від електричної розетки.

При використанні праски підшва нагрівається до високої температури і утворюється гарячий водяний пар. Контакт з підшовою або водяною парою може привести до серйозних опіків.

При прасуванні кришка резервуара для води повинна бути завжди закрита належним чином.

Праску слід використовувати і класти на рівній і стійкій поверхні. Якщо праска ставиться на власній підставці, переконайтеся, що підставка поставлена стабільно.

Праску не слід використовувати, якщо вона впала, якщо є видимі ознаки пошкодження або праска протікає. Пошкоджену праску слід здати в ремонт до авторизованого сервісного центру перед повторним використанням.

При використанні праски завжди тримайте праску за ручку. Ніколи не торкайтеся до підшви праски.

Не прасуйте одяг, що знаходиться на тілі користувача або інших людей. Використання праски таким чином може привести до серйозних опіків. Не спрямовуйте вихід пари на людей і тварин.

Наливайте в резервуар праски тільки чисту водопровідну, демінералізовану або дистильовану воду. Не додавайте в воду ніяких речовин, наприклад, парфумів. Таке використання не за призначенням може привести до пошкодження праски. Забороняється наливати в резервуар будь-які інші рідини, крім води. Вливайте і виливайте воду, тільки тоді, коли підшва праски повністю охолоджена. При вливанні води будьте обережні і обмежте до мінімуму розбризування води. Не підставляйте праску безпосередньо під кран для заповнення резервуара. Не занурюйте праску у воду або іншу рідину. Для заливання води в резервуар праски використовуйте мірний стакан, що входить в комплект. Не використовуйте воду з кондиціонерів, сушарок або іншого подібного обладнання.

Ніколи не ставте праску на підшву, коли вона підключена до джерела живлення. Під час коротких перерв у прасуванні праску слід ставити вертикально, спираючи її на задній стінці або підставці, якщо вона передбачена і якщо інструкція з експлуатації дозволяє таке використання підставки.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

### *Підготовка до першого застосування*

Вийміть пристрій з упаковки, видаляючи всі її елементи.

Якщо підшова праски оберігається захисною плівкою, потрібно повністю зняти її. Не використовуйте гострі інструменти, які можуть пошкодити поверхню підшови.

Відкрийте кришку резервуара для води і наповніть його водою. Закрийте кришку ємності. Поставте праску вертикально, спираючи її на задній стінці, і переконайтеся, що рівень води не перевищує рівень індикатора «MAX» на резервуарі для води. Поставте праску вертикально, спираючи її на задній стінці і вставте штепсель в розетку.

Встановіть регулятор температури в положення, описане символом «Max». Індикатор живлення загориться і почнеться нагрівання підшови. Закінчення нагрівання буде вказуватися погашенням індикатора живлення. При першому нагріванні праски з неї можуть виходити неприємні запахи, невелика кількість диму і дрібні частинки.

Після завершення нагрівання візьміть праску за ручку. Встановіть регулятор потоку пари на максимум і кілька разів натисніть кнопку включення пари, утримуючи праску в горизонтальному положенні. Із системи подачі пари буде видалений весь осад.

Перше прасування рекомендується виконувати на ганчірці, щоб переконатися, що підшова праски не забруднює прасовану тканину.

Після завершення підготовки, почніть прасувати праскою або встановіть праску у вертикальному положенні, спираючи її на задню стінку, від'єднайте шнур живлення від розетки і дайте підшві праски автоматично охолонути.

### *Заповнення і спорожнення резервуара води*

**УВАГА!** Перед тим, як наповнити або спорожнити резервуар, переконайтеся, що вилка кабелю живлення від'єднана від розетки електромережі, а підшова праски не гаряча.

Відкрийте кришку резервуара для води і наповніть його водою. Закрийте кришку ємності. Поставте праску вертикально, спираючи її на задній стінці, і переконайтеся, що рівень води не перевищує рівень індикатора «MAX» на резервуарі для води. Ніколи не наповнюйте резервуар водою так, щоб рівень води в ньому був вище рівня індикатора.

Праска призначена для використання водопровідної води. Однак, якщо вода містить велику кількість накипу, використовуйте 1: 1 суміш водопровідної води з демінералізованою або дистильованою водою або тільки демінералізовану або дистильовану воду.

Це продовжить термін служби праски і зменшить або запобіжить утворенню накипу всередині парової системи праски. Інформацію про параметри води можна отримати у постачальника води.

Резервуар праски слід спорожнювати після кожного використання. Відкрийте кришку резервуара і переверніть праску так, щоб заливний отвір був направлений вниз. Тримайте праску в цьому положенні, поки вода повністю не виплеться.

Увага! Навіть після повного спорожнення резервуара, залишається невелика кількість води в паровій системі і в розпилювачі.

### *Налаштування температури прасування*

Налаштування температури прасування відбувається обертанням регулятора. Використовуйте індикатор живлення в якості показника для налаштування регулятора. Регулятор має наступні налаштування (від найнижчої до найвищої температури): «Off» - вимкнення нагрівача підшови. Не використовуйте це положення в якості вимикача праски. Праска вимикається тільки після від'єднання кабелю живлення від розетки.

«Min» - включення нагрівача підшови і підтримання мінімальної температури.

«Silk / \*» - значення температури дозволяє прасувати делікатні тканини, такі як шовк, штучний шовк, синтетичні тканини.

«Wool / \*\*» - значення температури, що дозволяє прасувати такі тканини, як вовна.

«Cotton / \*\*\*» - значення температури, що дозволяє прасувати такі тканини, як бавовна.

«Max / linen» - найвища настройка температури, що дозволяє прасувати такі тканини, як лля.

Про роботу нагрівача сигналізує світло індикатора живлення. Термостат праски автоматично підтримує задану температуру, налаштовану регулятором, включаючи і вимикаючи нагрівач. Частота включення нагрівача залежить від температури навколишнього середовища і температури, встановленої регулятором. Чим нижча температура навколишнього середовища і вище задана температура, тим частіше включається нагрівач.

Якщо після прасування при більш високій температурі задається нижча температура, дайте прасці автоматично охолонути. Зачекайте, поки загориться індикатор живлення. Можна прискорити охолодження, тільки включаючи удар пари. Забороняється прискорювати охолодження будь-яким іншим способом, наприклад, занурюючи підшову в воду.

### *Сухе прасування*

Праскою можна прасувати насухо. Немає необхідності наливати воду в резервуар праски. У свою чергу, якщо вода вже знаходиться в прасці, її не потрібно зливати. Регулятор пари повинен бути встановлений в мінімальне положення до упору. Функції кнопки включення пари неактивні, коли регулятор струменя пари знаходиться в мінімальному положенні.

### *Прасування паром*

Заповніть резервуар водою. Встановіть регулятор пари у положення, відмінне від мінімального положення. Встановіть

регулятор температури на «cotton / \*\*\*» або «max / linen». Увімкніть нагрівання. Під час прасування через отвори в підшві праски виділяється водяна пара з інтенсивністю, заданою регулятором пари. Якщо потрібно ще більше пари, натисніть кнопку включення пари. Не натискайте кнопку більше трьох разів поспіль. Для досягнення найкращих результатів рекомендується між послідовними натисканнями кнопки удару пари робити перерву не менше 4 секунд. Коли парова камера випорожниться, прасці потрібен якийсь час для дозаправки. Натискання на кнопку удару пари протягом цього часу збільшить час заповнення камери.

Якщо задана температура занадто низька, прасування з парою неможлива. У цьому випадку буде працювати автоматична система, що запобігає стіканню води з отворів в підшві і перекидає подачу пари в парову камеру.

Пара не виходить з отворів в підшві праски, якщо праска перебуває у вертикальному положенні. Проте, в цьому положенні все ще можна використовувати удар пари. Наприклад, для прасування за допомогою струменя пари одягу, розвішаного на вішалках. Забороняється прасувати таким способом одяг, що знаходиться на людях і тваринах. Це може привести до серйозних опіків.

#### *Розпилювач*

Праска оснащена розпилювачем, який дозволяє змочити тканину, що знаходиться перед підшовою. Натискання кнопки розпилювача призводить до викиду невеликої кількості води через сопло розпилювача. Не розпилюйте воду на шовк під час прасування, це може привести до появи плям на тканині.

#### *Автоматичне вимкнення*

Праска оснащена системою автоматичного вимкнення, якщо вона не змінює свого положення протягом деякого часу. Ця система спрацює тільки при горизонтальному положенні праски. Активація вказується звуковим сигналом. При підйомі або переміщенні праски вона повторно увімкнеться. Якщо під час вимкнення температура опускається нижче заданої, нагрівач автоматично запускається.

Попередження! Не використовуйте функцію автоматичного вимкнення в якості вимикача праски. Незважаючи на активацію цієї функції, прасована тканина всеодно може бути пошкоджена. Праска вимикається тільки в тому випадку, якщо шнур живлення від'єднано від розетки електромережі.

#### *Система антинакипу*

Праска має вбудований фільтр, який зменшує утворення накипу в розпилювачі і паровій системі. Фільтр вбудований в праску і не підлягає заміні. Фільтр не може повністю запобігти накопиченню накипу. Накип буде з'являтися повільніше в системі праски з використанням м'якої води, суміші водопровідної і демінералізованої води

#### *Функція автоматичного очищення*

Рекомендується виконувати очистку кожні два тижні або частіше, якщо вода, що наливається в резервуар праски, дуже жорстка.

Заповніть резервуар для води до максимуму. Встановіть регулятор пари в мінімальне положення. Підключіть праску до джерела живлення і встановіть максимальну робочу температуру. Від'єднайте вилку кабелю живлення після нагрівання праски. Тримайте праску горизонтально над раковиною, потім натисніть і утримуйте кнопку самоочищення. Обережно нахиліть праску у всіх напрямках. Відпустіть кнопку приблизно через 5-10 секунд.

Якщо праска все ще забруднена, повторіть процедуру очищення.

#### *Поради з прасування*

Рекомендується прасувати злегка вологі тканини. Можна буде прасувати швидше і простіше. В цьому випадку встановіть регулятор пари на мінімальне значення. Пар буде виходити з вологій тканини, а не з праски. Це дозволить вам заощадити електроенергію, необхідну для живлення праски.

Вбудований розпилювач можна використовувати для розпрасування надзвичайно стійких складок. Якщо потрібно зволожити великі ділянки прасованої тканини, використовуйте окремий розпилювач. При змочуванні тканини не направляйте струмінь води на праску.

Рекомендується прасувати на прасувальних дошках і використовувати тримачі для кабелю праски, якщо дошка ними оснащена. Ручка повинна бути розташована таким чином, щоб мінімізувати ризик зіткнення кабелю живлення з гарячою праскою.

Слід дотримуватися особливої обережності під час прасування синтетичних тканин. Перевірте етикетку продукту, щоб переконатися, що прасування цієї тканини взагалі дозволено і при якій температурі. Для особливо делікатних тканин в якості проміжного шару між підшовою праски і синтетичною тканиною може використовуватися злегка зволожена, тонка бавовняна тканина.

#### *Обслуговування праски*

Перевіряйте підшову праски після кожного використання. Перед чищенням дайте підшві повністю охолонути. Очистіть підшову вологою м'якою бавовняною тканиною. Захищайте підшову від подряпин і не використовуйте для чищення рідини для миття посуду, спирт, кислоти, розчинники та інші хімічні речовини. Не використовуйте гострі інструменти, тверді губки,

скребки і т.д. для очищення підшви, щоб не подряпати її поверхню.

Для очищення решти частин праски використовуйте м'яку, злегка вологу тканину.

Якщо тканина прилипає до підшви праски під час прасування. негайно припиніть прасувати, від'єднайте праску від джерела живлення і як можна швидше видаліть залишки тканини з підшви праски вологою м'якою бавовняною тканиною. Очищення слід проводити в рукавичках, що забезпечують захист від дії високої температури підшви праски.

Ніколи не занурюйте праску у воду або іншу рідину.

#### *Зберігання праски*

Зберігайте праску відключеною від електромережі. Вилка повинна бути відключена від розетки. Зберігайте праску з пустим резервуаром для води. Зберігайте подалі від прямих сонячних променів і в добре провітрянному місці. Місце зберігання повинно бути захищене від дітей. Зберігайте праску таким чином, щоб не пошкодити праску, особливо підшву.

Для зберігання можна обернути шнур живлення навколо задньої частини корпусу, але без контакту з підшвою праски (II). Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до електромережі.

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

| Параметр                      | Одиниця вимірювання | Значення  |
|-------------------------------|---------------------|-----------|
| Каталоговий номер             |                     | 67115     |
| Номінальна напруга            | [В~]                | 220 - 240 |
| Номінальна частота            | [Гц]                | 50 - 60   |
| Номінальна потужність         | [Вт]                | 2800      |
| Клас ізоляції                 |                     | I         |
| Маса нетто (кришки)           | [кг]                | 1,1       |
| Смісність резервуара для води | [мл]                | 320       |
| Створення пари                | [г/хв.]             | 18 ± 3    |

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Lygintuvas skirtas audinių, įskaitant drabužius, lyginimui. Tinkamas, patikimas ir saugus produkto veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas kompleksiškas ir nereikalauja surinkimo. Kartu su produktu yra matavimo indelis vandens kiekiui, kurį reikia supilti į lygintuvo bakelį, išmatuoti. Matavimo indelis taip pat palengvina vandens į lygintuvo bakelį įpylimą.

## BENDROSIOS REKOMENDACIJOS NAUDOJIMUI

Įrenginys skirtas naudoti namuose ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais. Naudojimo metu prietaisas įkaista iki aukštų temperatūrų. Naudodami prietaisą, būkite atsargūs. Neteisingai naudojant prietaisą, galite stipriai nudegti ir (arba) sukelti gaisrą. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus audinių lyginimą, pvz., šildymui ar atitirpinimui.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus įrenginio taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Produktas nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti produktą, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti prietaiso valymo ir priežiūros.

Kai lygintuvas prijungtas arba vėsta, tai lygintuvą ir maitinimo laidą reikia laikyti vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

### *Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos*

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmės. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas.

Įrenginys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio elektros tinklo lizdo. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidininkas ir ne mažesnė kaip 16 A. apsauga. Kai naudojate ilgintuvus, naudokite ilgintuvą su trimis laidais, kurie gali atlaikyti 16 A srovę.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais bei lygintuvo padu. Kai produktas veikia, maitinimo kabelis visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant gaminį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklopimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai ištraukti produkto maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjunkti nuo maitinimo tinklo ir kreip-

kis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

### *Su naudojimu susijusios rekomendacijos*

Prieš užpildydami ar ištuštindami lygintuvo vandens baką, atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo.

Kai lygintuvas naudojamas, padas įkaista iki aukštos temperatūros ir susidaro karšti garai. Sąlytis su padu ar garais gali sukelti rimtus nudegimus.

Vandens bakelio dangtis lyginant visada turi būti tinkamai uždarytas.

Lygintuvas turi būti naudojamas ir dedamas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus. Jei lygintuvas dedamas ant savo pagrindo, įsitikinkite, kad pagrindas stovi stabiliai.

Nenaudoti lygintuvo, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba nutekėjimo požymių.

Prieš pakartotinį naudojimą, pažeistą lygintuvą reikia pataisyti įgaliotame remontų centre.

Naudojant, visada laikykite lygintuvą už rankenos. Niekada nelieskite lygintuvo pado.

Nelyginkite drabužių, kurie yra ant vartotojo ar kitų žmonių kūno. Toks lygintuvo naudojimas sukelia sunkius nudegimus. Niekada nenukreipkite garų išmetimo link žmonių ar gyvūnų.

Į lygintuvo baką įpilkite tik švaraus vandentiekio vandens, demineralizuoto vandens arba distiliuoto vandens. Nedėkite su vandeniu jokių medžiagų, pvz., kvepalų. Tokiu būdu lygintuvas naudojamas ne pagal paskirtį ir jį sugadins. Į baką nepilkite kitų skysčių, išskyrus vandenį.

Supilkite ar išpilkite vandenį tik tada, kai padas visiškai atvės. Pilant vandenį, reikia stengtis, kad kuo būtų mažiau vandens pusrų. Norint užpildyti baką nedėkite lygintuvo tiesiai po čiaupu. Nemerkti lygintuvo vandenyje ar kitame skystyje. Įpilkite į lygintuvo bakelį vandens naudodamiesi matavimo indeliu. Nenaudokite vandens, paimto iš oro kondicionierių valiklių, džiovituvų ar panašių įtaisų.

Niekada nedėkite prijungto prie maitinimo šaltinio lygintuvo ant pado. Per trumpas lyginimo pertraukėles lygintuvą statykite vertikaliai, atremiant ant galinės sienos arba pagrindo, jei jis yra, ir jei naudojimo instrukcijos tai leidžia taip padą naudoti.

### **JRENGINIO VALDYMAS**

#### *Paruošimas pirmam panaudojimui*

Išimkite prietaisą iš pakuotės, pašalindami visus jo elementus.

Jei geležinis padas buvo apsaugotas apsaugine folija, ji turi būti visiškai pašalinta. Nenaudokite tam aštrių įrankių, kurie gali pažeisti pėdos paviršių.

Atidarykite vandens bakelio dangtį ir užpildykite vandens bakelį. Uždarykite bakelio dangtį. Pastatykite lygintuvą vertikaliai, atremiant ant galinės sienos ir patikrinkite, ar vandens lygis nėra aukštesnis nei „MAX“ rodiklis ant vandens rezervuaro.

Padėkite lygintuvą vertikaliaje padėtyje, atremiant jį į galinę sieną, ir įkiškite maitinimo laidą į elektros lizdą.

Temperatūros reguliatorių nustatykite į poziciją, pažymėtą „max“. Užsidega galios indikatorius, o padas pradeda įšilimą. Šildymo pabaigą signalizuoja užgesęs maitinimo indikatorius. Pirmojo kaitinimo metu lygintuvas gali skeisti nemalonų kvapą, nedidelį kiekį dūmų ir smulkių dalelių.

Po šildymo laikykite lygintuvą už rankenos. Nustatykite garų reguliatorių iki maksimumo ir horizontaliai laikydami lygintuvą, keletą kartų paspauskite garų padavimo mygtuką. Iš garų tiekimo sistemos bus pašalintos visos nuosėdos.

Pirmąjį lyginimą rekomenduojama atlikti ant skudurėlio, kad įsitikintumėte, jog padas netepia lyginamą audinį.

Baigus parengiamuosius darbus, pradėkite lyginimą arba padėkite lygintuvą vertikaliai, atremdami į galinę sieną, atjunkite maitinimo laidą kištuką nuo lizdo ir leiskite lygintuvui padui savaime atvėsti.

#### *Vandens bako užpildymas ir ištuštinimas*

**Įspėjimas!** Prieš užpildydami ar ištuštinami baką, įsitikinkite, kad maitinimo laido kištukas yra atjungtas nuo maitinimo lizdo ir

ar padas nėra įkaitęs.

Atidarykite vandens bakelio dangtį ir užpildykite vandens bakelį. Uždarykite bakelio dangtį. Pastatykite lygintuvą vertikaliai, atremiant ant galinės sienos ir patikrinkite, ar vandens lygis nėra aukštesnis nei „MAX“ rodiklis ant vandens rezervuaro.

Niekada neužpildykite bako taip, kad vandens lygis būtų aukštesnis už rodiklio lygį.

Lygintuvas skirtas naudoti vandentiekio vandenį. Tačiau jei vandenyje yra daug kalkių, naudokite vandentiekio vandens ir demineralizuoto ar distiliuoto vandens mišinį santykiu 1:1 arba patį demineralizuotą ar distiliuotą vandenį.

Tai prailgins lygintuvo tarnavimo laiką ir sumažins arba užkirs kelią kalkių susikaupimui lygintuvo garų sistemoje. Informacijos apie vandens parametrus galite gauti iš vandens tiekėjo.

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojama lygintuvo baką ištuštinti. Atidarykite bako dangtį ir pasukite lygintuvą taip, kad užpildymo anga būtų nukreipta žemyn. Laikykite lygintuvą tokioje padėtyje, kol vanduo visiškai nutekės.

Dėmesio! Net kai bakas yra visiškai tuščias, garų ir purkštuvo sistemoje lieka nedaug vandens.

### *Lyginimo temperatūros nustatymas*

Lyginimo temperatūrą nustatyti galima pasukus rankenėlę. Pasukamos rankenėlės nustatymu laikykite galios rodiklį. Rankenėlė turi šiuos nustatymus (nuo žemiausios iki aukščiausios temperatūros):

„off“ – išjungia pado šildytuvą. Negalima traktuoti šios padėties kaip lygintuvo išjungiklio. Lygintuvas išjungiamas tik atjungus maitinimo laidą.

„min“ - įjungia pado šildytuvą ir palaiko minimalią temperatūrą.

„silk / \*“ - temperatūros nustatymas, leidžiantis lyginti švelnius audinius, tokius kaip šilkas, viskozė, sintetiniai audiniai.

„wool / \*\*\*“ - temperatūros nustatymas, leidžiantis lyginti audinius, tokius kaip vilna.

„cotton / \*\*\*\*“ - temperatūros nustatymas, leidžiantis lyginti audinius, tokius kaip medvilnė.

„max / linen“ - temperatūros nustatymas, leidžiantis lyginti audinius, tokius kaip linas.

Šildytuvo veikimą signalizuoja užsidegęs maitinimo indikatorius. Lygintuvo termostatas automatiškai palaiko nustatytą temperatūrą įjungiant ir išjungiant šildytuvą. Šildytuvo įjungimo dažnis priklauso nuo aplinkos temperatūros ir pasukama rankenėle pasirinktos temperatūros. Kuo žemesnė aplinkos temperatūra ir kuo aukštesnė nustatyta temperatūra, tuo dažniau bus įjungtas šildytuvas.

Jei po lyginimo aukštesnė temperatūra, palaukite, kol lygintuvo padas savaime atvės. Palaukite, kol užsidegs maitinimo indikatorius. Pagreitinti aušinimą galite tik įjungę garų srautą. Draudžiama pagreitinti aušinimą kitu būdu, pvz., panardinant padą į vandenį.

### *Sausas lyginimas*

Lygintuvu galima lyginti sausas. Nereikia pilti vandens į lygintuvo bakelį. Tačiau jei vanduo jau yra lygintuve, jos išpilti nereikia.

Garų srauto reguliatorius turėtų būti pasuktas į kuo mažesnę padėtį.

Garų padidinimo mygtuko funkcijos neaktyvios, kai garų srauto reguliatorius yra minimalioje padėtyje.

### *Lyginimas garais*

Užpildykite vandens bakelį. Garų reguliatorių nustatykite į kitą nei minimali padėtį. Nustatykite temperatūros pasukamą rankenėlę į „cotton / \*\*\*\*“ arba „max / linen“. Pradėkite šildymą. Lyginimo metu garai išeis per lygintuvo pado skylutes tokiu intensyvumu, koks nustatytas naudojant garų reguliatorių.

Jei reikia dar daugiau garų, paspauskite garų srauto padavimo mygtuką. Nespauskite mygtuko daugiau kaip tris kartus iš eilės. Norint užtikrinti geriausią efektyvumą, rekomenduojama taikyti 4 sekundžių tarpus tarp garų padavimo mygtuko paspaudimų. Ištuštinus garų kamerą, lygintuvui reikia šiek tiek laiko, kad ji vėl užpildytų. Per tą laiką paspaudus garų padavimo mygtuką, prailgina užpildymo laiką.

Jei nustatyta temperatūra yra per žema, lyginimas garais nebus įmanomas. Tokiu atveju automatinė sistema neleis vandeniui lašėti iš pėdos skylių ir nutraukia garo tiekimą į garų kamerą.

Garai neišeina iš pado skylių, jei jis pastatytas vertikaliai. Tačiau šioje pozicijoje vis tiek galite naudoti garų smūgi. Pavyzdžiui, lyginimui su garų srove drabužius pakabinti ant pakabos. Tokiu būdu draudžiama lyginti drabužius ant žmonių ar gyvūnų. Tai gali sukelti rimtus nudegimus.

### *Purkštuvai*

Lygintuvas turi purkštuvą, kuris leidžia sudrėkinti audinį priešais pėdą. Paspaudus purkštuko mygtuką, per purkštuko purkštuką bus išleistas nedidelis kiekis vandens. Lygindami nepurkškite šilko, nes tai gali sukelti ant medžiagos dėmių atsiradimą.

### *Automatinis išjungimas*

Lygintuvas turi automatinę išjungimo, jei jis kurį laiką nejudinamas, sistemą. Sistema veiks tik horizontalioje lygintuvo padėtyje. Suaktyvinimą rodo garsinis signalas. Lygintuvas vėl bus įjungtas ji pakeliant ar perstumiant. Jei išjungimo metu temperatūra nukrito žemiau nustatytos vertės, šildytuvas įsijungs automatiškai.

Įspėjimas! Negalima traktuoti šios automatinio išjungimo funkcijos kaip lygintuvo išjungiklio. Nepaisant šios funkcijos suaktyvinimo, bet koku atveju lyginamas audinys gali būti sunaikintas. Lygintuvas išsijungia tik ištraukus produkto maitinimo laidą kištuką iš elektros lizdo.

### Antikalkinė sistema

Lygintuvas turi įmontuotą filtrą, kuris sumažina kalkių nuosėdų susidarymą purkštuvu ir garų sistemoje. Filtras yra lygintuvo viduje ir jo negalima pakeisti. Filtras negali visiškai užkirsti pašalinti kalkių. Lygintuvo sistemoje kalkės rinksis lėčiau, jei naudojamas minkštas vanduo, demi vandens mišinys.

### Savaiminio valymo funkcija

Valymo funkciją rekomenduojama atlikti kas dvi savaites ar dažniau, jei vanduo pilamas į lygintuvo baką yra labai kietas. Užpildykite vandens bakelį iki maksimumo. Garo reguliatorių nustatykite į minimalią padėtį. Prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio ir nustatykite maksimalią darbinę temperatūrą. Pašildę lygintuvą, atjunkite maitinimo laidą. Laikykite lygintuvą horizontaliai virš kriauklės, tada laikykite nuspaudę savaiminio valymo mygtuką. Švelniai pakreipkite lygintuvą į visas puses. Po maždaug 5–10 sekundžių atleiskite mygtuką. Pakartokite valymo procedūrą, jei lygintuvas vis dar nešvarus.

### Su lyginimu susiję patarimai

Rekomenduojama lyginti šiek tiek drėgnus audinius. Lyginimas bus greitesnis ir lengvesnis. Tokiu atveju nustatykite mažiausią garų reguliatoriaus nustatymą. Garas eis iš drėgno audinio, o ne iš lygintuvo. Tai sutaupys elektrą, reikalingą lygintuvui maitinti. Integruota purkštuvais gali būti naudojamas nepaprastai sunkiai šalinamoms raukšlėms pašalinti. Jei reikia sudrėkinti didesnius išlygintų audinių paviršius, naudokite atskirą purkštuvą. Drėkindami audinį, nenukreipkite vandens srovės į lygintuvą. Rekomenduojama lyginti ant lyginimo lentų ir naudoti rankenas lygintuvo maitinimo kabeliui, jei lenta yra su jomis. Rankena turi būti nustatyta taip, kad būtų sumažinta maitinimo laido sąlyčio su karštu padu rizika. Sintetinių audinių lyginimo metu būkite ypatingai atsargūs. Patikrinkite gaminio etiketę norėdami išsiaiškinti, ar leidžiama lyginti ir kokia temperatūra. Ypač švelniems audiniams galite naudoti šiek tiek drėgną, ploną medvilnės audinį, kaip tarpinį sluoksnį tarp pado ir sintetinio audinio.

### Lygintuvo priežiūra

Po kiekvieno naudojimo lygintuvo padas turi būti patikrintas. Prieš valydamį padą, visiškai jį atvėsinkite. Nuvalykite padą šiek tiek drėgna, minkšta medvilnine šluoste. Apsaugokite padą nuo įbrėžimų ir nenaudokite jokių chemikalų, tokių kaip indų plovimo skysčiai, alkoholis, rūgštys, tirpikliai ir kt. Pado valymui nenaudokite aštrių įrankių, kietų kempinių, grandiklių ir pan., kad išvengtumėte pėdos paviršiaus. Likusias lygintuvo dalis nuvalykite minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu. Tuo atveju, jei lyginimo metu audinys prilipęs prie lygintuvo. Nedelsdami nutraukite lyginimą, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo šaltinio ir kuo greičiau pašalinkite nešvarumus nuo lygintuvo pado drėgnu, minkštu, medvilniniu skudurėliu. Šis valymo veiksmas turėtų būti atliekamas su pirštinėmis, kurios apsaugo nuo aukštos lygintuvo temperatūros. Niekada nemerkti lygintuvo vandenyje ar kitame skystyje.

### Lygintuvo laikymas

Laikykite lygintuvą atjungtą nuo maitinimo. Maitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo. Laikykite lygintuvą su tuščiu vandens baku. Laikyti vietose, kur nėra saulės ir kur užtikrinamas vėdinimas. Laikymo vieta turi būti apsaugota nuo vaikų. Laikykite lygintuvą taip, kad nepažeistumėte lygintuvo, ypač pado. Laikymui maitinimo kabelį galima apvynioti aplink korpuso galinę dalį, bet negali jis liestis su padu (II). Prieš jungdami maitinimo laidą į lizdą, atjunkite maitinimo laidą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Parametras            | Matavimo vienetas | Vertė     |
|-----------------------|-------------------|-----------|
| Katalogo numeris      |                   | 67115     |
| Nominali įtampa       | [V~]              | 220 - 240 |
| Nominalus dažnis      | [Hz]              | 50 - 60   |
| Nominali galia        | [W]               | 2800      |
| Izoliacijos klasė     |                   | I         |
| Neto masė (dangčio)   | [kg]              | 1,1       |
| Vandens bakelio talpa | [ml]              | 320       |
| Garų generavimas      | [g/min]           | 18 ± 3    |

## IERĪCES APRAKSTS

Gludeklis ir paredzēts audumu, tostarp apģērbu gludināšanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušies ierīces lietošanas, kas neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī. Kopā ar ierīci tiek piegādāts mērtrauks, kas ļauj atmērīt ūdens daudzumu, kurš paredzēts ieliešanai gludekļa tvertnē. Mērtrauks atvieglo arī ūdens ieliešanu gludekļa tvertnē.

## VISPĀRĪGIE LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Ierīce ir projektēta lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem. Lietošanas laikā ierīce uzkarst līdz augstai temperatūrai. Ievērojiet piesardzību ierīces lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var kļūt par nopietnu apdegumu un/vai ugunsgrēka iemeslu.

Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta barošanas avotam.

Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav gludināšana, piemēram, uzkaršanās vai atsaldēšanai.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Aizsargājiet gludekli un barošanas kabeli no bērnu, kas jaunāki par 8 gadiem, piekļuves, ja gludeklis ir pieslēgts vai atdziest.

### *Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam*

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst nekādā veidā modificēt kontaktdakšu vai kontaktligzdu, lai tās pielāgotu vienu otrai.

Ierīce ir jāpieslēdz tieši vienvietīgai barošanas tīkla kontaktligzdai. Barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un vismaz 16 A aizsargelementu. Pagarinātāju lietošanas gadījumā izmantojiet pagarinātāju ar trijiem vadiem, kas iztur 16 A strāvas slodzi.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām, tostarp gludekļa sildvirsmu. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi noritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot baro-

šanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa. Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomanītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

### *Norādījumi par ierīces lietošanu*

Pirms gludekļa tvertnes uzpildīšanas ar ūdeni vai tās iztukšošanas sākšanas atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

Gludekļa lietošanas laikā tā sildvirsmā uzkarst līdz augstai temperatūrai un tiek ģenerēts karsts ūdens tvaiks. Saskare ar sildvirsmu vai ūdens tvaiku var novest pie nopietniem apdegumiem. Gludināšanas laikā ūdens tvertnes vākam ir vienmēr jābūt pareizi aizvērtam.

Gludeklis ir jālieto un jāliek uz plakanas un stabilas virsmas. Ja gludeklis tiek likts uz savu paliktni, pārliecinieties, ka paliktnis ir uzstādīts stabili.

Nelietojiet gludekli, ja tas ir nokritis, ir redzamas bojājuma pazīmes vai gludeklis tecē. Pirms atkārtotas lietošanas bojātais gludeklis ir jānodod remontam autorizētajā servisa centrā.

Gludekļa lietošanas laikā vienmēr turiet to aiz roktura. Nekad nepieskarieties pie gludekļa sildvirsmas.

Negludiniet apģērbus lietotāja vai citu cilvēku ķermenī. Šāda gludekļa lietošana noved pie nopietniem apdegumiem. Nevērsiet tvaika izeju cilvēku un dzīvnieku virzienā.

Gludekļa tvertnē ielejiet tikai tīru krāna ūdeni, demineralizētu vai destilētu ūdeni. Nepieievienojiet ūdenim nekādas vielas, piemēram, smaržas. Šāda gludekļa lietošana neatbilst tā paredzētajam pielietojumam un noved pie tā bojājuma. Neielejiet tvertnē citus šķidrumus, kas nav ūdens. Ielejiet un izlejiet ūdeni, tikai ja gludekļa sildvirsmā ir pilnībā atdzisusi. Ielejot ūdeni, ievērojiet piesardzību un samaziniet līdz minimumam ūdens izšļakstīšanu. Neuzpildiet gludekļa tvertni tieši zem krāna. Neiegremdējiet gludekli ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Izmantojiet piegādāto mētrauku, lai ielietu ūdeni gludekļa tvertnē. Neizmantojiet ūdeni no gaisa kondicionēšanas sistēmas, žāvētāju vai līdzīgu ierīču nostādināšanas tvertnēm.

Nekad neatstājiēt barošanas avotam pieslēgto gludekli uz sildvirsmas. Veicot īsus pārtraukumus gludināšanas laikā, uzstādiēt gludekli vertikālā stāvoklī, atbalstot to uz aizmugures sienas vai uz paliktna, ja tas ir piegādāts un lietošanas instrukcija ļauj to lietot.

### **IERĪCES LIETOŠANA**

#### *Sagatavošana pirmajai lietošanas reizei*

Iznemiet ierīci no iepakojuma, noņemot visus tā elementus.

Ja gludekļa sildvirsmā ir aizsargāta ar aizsargplēvi, pilnībā noņemiet to. Neizmantojiet šim mērķim asus instrumentus, kas varētu sabojāt pēdas virsmu.

Atveriet ūdens tvertnes vāku un uzpildiet tvertni ar ūdeni. Aizveriet tvertnes vāku. Uzstādiēt gludekli vertikālā stāvoklī, atbalstot to uz aizmugures sienas un pārliecinieties, ka ūdens līmenis nav augstāks par uz ūdens tvertnes esošo indikatoru, kas apzīmēts ar "MAX". Uzstādiēt gludekli vertikālā stāvoklī, atbalstot to uz aizmugures sienas, un pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai. Pārlēdziet temperatūras regulatoru pozīcijā, kas apzīmēta ar "max". Iedegas barošanas indikators un sākas sildvirsmas uzkaršēšana. Uzkaršēšanas beigas tiek signalizētas ar barošanas indikatora nodzišanas. Pirmās uzkaršēšanas reizes laikā no gludekļa var izdalīties nepatīkama smaka, neliels dūmu daudzums un sīkas daļiņas.

Pēc uzkaršēšanas pabeigšanas satveriet gludekli aiz roktura. Pārlēdziet tvaika plūsmas regulatoru uz maksimumu un, turot gludekli horizontālā stāvoklī, dažas reizes nospiediet tvaika trieciena pogu. No tvaika padeves sistēmas tiek izvadītas visas nogulsnes. Pirmo gludināšanas reizi ieteicams veikt uz lupatiņas tā, lai pārliecinātos, ka gludekļa sildvirsmā nenosmērēts gludinātus audumus.

Pēc sagatavošanas darbību pabeigšanas sāciet gludināt vai uzstādiēt gludekli vertikālā stāvoklī, atbalstot to uz aizmugures sienas, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdziņas un ļaujiet gludekļa sildvirsmai atdzist.

#### *Ūdens tvertnes uzpildīšana un iztukšošana*

**Brīdinājums!** Pirms tvertnes uzpildīšanas vai iztukšošanas ierīcinieties, ka barošanas kabeļa kontaktdakša ir atslēgta no barošanas tīkla kontaktlīdziņas un gludekļa sildvirsmas nav karsta.

Atveriet ūdens tvertnes vāku un piepildiet tvertni ar ūdeni. Aizveriet tvertnes vāku. Uzstādiēt gludekli vertikālā stāvoklī, atbalstot to uz aizmugures sienas un ierīcinieties, ka ūdens līmenis nav augstāks par ūdens tvertnes esošo indikatoru, kas apzīmēts ar "MAX".

Nekad uzpildiet tvertni tā, lai ūdens līmenis pārsniegtu indikatora līmeni.

Gludeklis ir paredzēts krāna ūdens izmantošanai. Taču ja ūdens satur lielu katlakmens daudzumu, izmantojiet krāna ūdens maisījumu ar demineralizētu vai destilētu ūdeni proporcijā 1:1 vai pašu demineralizētu vai destilētu ūdeni.

Tas pagarina gludekļa lietošanas laiku un samazina vai novērš katlakmens nogulsēšanos gludekļa tvaika sistēmas iekšā. Informāciju par ūdens parametriem var saņemt pie ūdens piegādātāja.

Gludekļa tvertni ieteicams iztukšot pēc katras lietošanas reizes. Atveriet tvertnes vāku un apgrieziet gludekli tā, lai ielietne būtu vērstā uz leju. Paturiet gludekli šajā stāvoklī līdz pilnīgai ūdens izlēšanai.

Uzmanību! Pat pēc pilnīgas tvertnes iztukšošanas neliels ūdens daudzums paliek tvaika sistēmā un smidzinātājā.

#### *Gludināšanas temperatūras iestatīšana*

Gludināšanas temperatūra tiek iestatīta ar grozāmo pogu. Izmantojiet barošanas indikatoru kā grozāmās pogas pozīcijas indikatoru. Grozāmajai pogai ir šādi iestatījumi (norādīti no zemākās līdz augstākajai temperatūrai):

"off" — sildvirsmas sildītāja izslēgšana. Šī pozīcija nav jāuzskata par gludekļa slēdzi. Gludeklis tiek izslēgts tikai pēc barošanas kabeļa kontaktlīdziņas atslēgšanas no kontaktlīdziņas;

"min" — sildvirsmas sildītāja ieslēgšana un minimālās temperatūras uzturēšana;

"silk/\*" — temperatūras iestatījums, kas ļauj gludināt smalkus audumus tādus kā zīds, mākslīgais zīds, sintētiskie audumi;

"wool/\*\*" — temperatūras iestatījums, kas ļauj gludināt tādus audumus kā vilna;

"cotton/\*\*\*" — temperatūras iestatījums, kas ļauj gludināt tādus audumus kā kokvilna;

"max / linen" — augstākais temperatūras iestatījums, kas ļauj gludināt tādus audumus kā līni.

Sildītāja darbība tiek signalizēta ar barošanas indikatora degšanos. Gludekļa termostats automātiski uztur ar grozāmo pogu iestatīto temperatūru, ieslēdzot un izslēdzot sildītāju. Sildītāja ieslēgšanas biežums ir atkarīgs no apkārtējās temperatūras un ar grozāmo pogu iestatītās temperatūras. Jo zemāka apkārtējā temperatūra un jo augstāka iestatītā temperatūra, jo biežāk tiek ieslēgts sildītājs. Ja pēc gludināšanas augstākā temperatūrā pabeigšanas tiek iestatīta zemāka temperatūra, pagaidiet līdz gludekļa sildvirsmas atdziest. Pagaidiet, līdz iedegas barošanas indikators. Atdzišanu var paātrināt, tikai iedarbinot tvaika padevi. Atdzišanu nedrīkst paātrināt citā veidā, piemēram, iegremdējot sildvirsmu ūdenī.

#### *Sausā gludināšana*

Gludeklis var darboties sausā režīmā. Nav jāielej ūdens gludekļa tvertnē. Savukārt ja ūdens jau ir gludeklī, tas nav jāizlej. Pārvietojiet tvaika padeves regulatoru līdz pretestībai minimālajā pozīcijā.

Tvaika trieciena pogas funkcijas nav aktīvas, ja tvaika padeves regulators atrodas minimālajā pozīcijā.

#### *Tvaika gludināšana*

Uzpildiet tvertni ar ūdeni. Uzstādiēt tvaika regulatoru citā pozīcijā, kas nav minimālā pozīcija. Uzstādiēt temperatūras grozāmo pogu pozīcijā "cotton/\*\*\*" vai "max/linen". Sāciet uzkaršēšanu. Gludināšanas laikā no atverēm gludekļa sildvirsmā izdalās ūdens tvaiks ar intensitāti, kas iestatīta ar tvaika regulatoru.

Ja ir nepieciešams vēl vairāk tvaika, nospiediet tvaika trieciena pogu. Nenospiediet pogu vairāk kā trīs reizes pēc kārtas. Labākai efektivitātei ieteicams ievērot vismaz 4 sekunžu pārtraukumu starp atsevišķiem tvaika trieciena pogas nospiešanas. Pēc tvaika kameras iztukšošanas gludeklim ir vajadzīgs kāds laiks, lai to atkārtoti uzpildītu. Nospiežot tvaika trieciena pogu šajā laikā, tiek pagarināts kameras uzpildīšanas laiks.

Ja iestatītā temperatūra ir pārāk zema, nav iespējama tvaika gludināšana. Šādā gadījumā iedarbojas automātiskā sistēma, kas novērš ūdens plīšanu no atverēm sildvirsmā un atslēdz tvaika padevi tvaika kamerā.

Tvaiks neizdalās no atverēm gludekļa sildvirsmā, ja gludeklis ir uzstādīts vertikālā stāvoklī. Taču šajā pozīcijā joprojām var izmantot tvaika triecienu. Piemēram, uz pakaramajiem pakārtu apģērbus gludināšanai. Šādā veidā nedrīkst gludināt apģērbus cilvēku vai dzīvnieku ķermenī. Tas rada nopietnu apdegumu risku.

#### *Smidzinātājs*

Gludeklis ir aprīkots ar smidzinātāju, kas ļauj samitrināt sildvirsmas priekšā esošo audumu. Nospiežot smidzinātāja pogu, caur smidzinātāja sprauslu tiek padots neliels ūdens daudzums. Neapsmidziniet zīdu gludināšanas laikā, jo tas var novest pie traipu veidošanās.

#### *Automātiskā izslēgšana*

Gludeklis ir aprīkots ar gludekļa automātiskās izslēgšanas sistēmu, ja tas netiek kustināts kādu brīdi. Sistēma darbojas tikai, ja glu-

dekļis ir uzstādīts horizontālā stāvoklī. Tās iedarbošanās tiek signalizēta ar skaņas signālu. Gludeklis tiek atkārtoti ieslēgts pēc tā pabeigšanas vai pārbīdīšanas. Ja izslēgšanas laikā temperatūra nokrīt zem iestatītās temperatūras, tiek automātiski iedarbināts sildītājs. Brīdinājums! Nav jāuzskata automātiskās izslēgšanas pozīcija par gludekļa slēdzi. Neskatoties uz šo funkciju, tik un tā audums var tikt sabojāts. Gludeklis tiek izslēgts tikai pēc barošanas kabeļa izvilkšanas no tīkla kontaktligzdas.

### *Pretapkalpošanas sistēma*

Gludeklis ir aprīkots ar iebūvēto filtru, kas samazina katlakmens nogulsnešanos smidzinātāja un tvaika sistēmā. Filtrs ir uzstādīts gludekļa iekšā un tas nav nomaināms. Filtrs nespēj pilnībā novērst katlakmens nogulsnešanos. Katlakmens lēnāk veidojas gludekļa sistēmās, ja tiek izmantots mīksts ūdens, demineralizēta ūdens maisījums.

### *Automātiskās tīrīšanas funkcija*

Tīrīšanas funkciju ieteicams veikt ik pēc divām nedēļām vai biežāk, ja gludekļa tvertnē tiek ielieti ļoti ciets ūdens. Maksimāli uzpildiet tvertni ar ūdeni. Uzstādiet tvaika minimālajā pozīcijā. Pieslēdziet gludekli barošanas avotam un iestatiet maksimālo darba temperatūru. Atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu pēc gludekļa uzkaršēšanas. Turiet gludekli horizontālā stāvoklī virs izlietnes, pēc tam nospiediet un turiet nospiestu automātiskās tīrīšanas pogu. Maigi nolieciet gludekli visās pusēs. Atbrīvojiet pogu pēc aptuveni 5–10 sekundēm.

Ja gludeklis joprojām nav tīrs, atkārtotiet tīrīšanas procedūru.

### *Padomes par gludināšanu*

Ieteicams gludināt viegli mitrus audumus. Gludināšana būs ātrāka un vieglāka. Šādā gadījumā uzstādiet tvaika regulatoru minimālajā pozīcijā. Tvaiks izdalīsies no mitrā auduma, nevis no gludekļa. Tas ļauj ietaupīt elektroenerģiju, kas nepieciešama gludekļa barošanai.

Iebūvēto smidzinātāju var izmantot, lai izgludinātu visstingrākās krokas. Ja nepieciešams samitrināt lielākus gludināto audumu gabalus, izmantojiet atsevišķu smidzinātāju. Samitrinot audumu, nevērsiet ūdens plūsmu pret gludekli.

Ieteicams gludināt uz gludināšanas daļa un izmantot gludekļa barošanas kabeļa turētāju, ja dēlis ir aprīkots ar to. Uzstādiet turētāju tā, lai samazinātu barošanas kabeļa saskares ar gludekļa karsto sildvirsmu risku.

Ievērojiet īpašu piesardzību, gludinot sintētiskos audumus. Pārbaudiet uz izstrādājuma etiķetes, vai to vispār var gludināt un kādā temperatūrā. Īpaši smalku audumu gadījumā var izmantot viegli samitrinātu plānu kokvilna audumu kā starpslāni starp gludekļa sildvirsmu un sintētisko audumu.

### *Gludekļa tehniskā apkope*

Pārbaudiet gludekļa sildvirsmu pēc katras lietošanas reizes. Pirms sildvirsmas tīrīšanas sākšanas pilnībā atdzesējiet to. Tīriet sildvirsmu ar viegli samitrinātu, mīkstu kokvilna lupatiņu. Aizsargājiet sildvirsmu pirms skrāpējumiem un neizmantojiet tīrīšanai nekādas ķīmikālijas tādas kā trauku mazgāšanas līdzekļi, spirti, skābes, šķīdinātāji u. tml. Lai nesaskrāpētu sildvirsmu, neizmantojiet tās tīrīšanai asus priekšmetus, cietus sūkļus, skrāpjus u. tml.

Pārējo gludekļa elementu tīrīšanai izmantojiet mīkstu, viegli samitrinātu lupatiņu.

Ja gludināšanas laikā audums pielīp pie gludekļa sildvirsmas, nekavējoties pārtrauciet gludināšanu, atslēdziet gludekli no barošanas avota un pēc iespējas ātrāk noņemiet no sildvirsmas auduma atliekas, izmantojot mitru, mīkstu kokvilna lupatiņu. Šāda tīrīšana ir jāveic cimdos, kas nodrošina aizsardzību pret gludekļa sildvirsmas augstu temperatūru.

Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

### *Gludekļa uzglabāšana*

Uzglabājiet gludekli atslēgtu no barošanas avota. Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no tīkla kontaktligzdas. Uzglabājiet gludekli ar tukšu tvertni. Uzglabājiet to brīvās no saules staru iedarbības un labi vēdināmās vietās. Uzglabāšanas vietai ir jābūt aizsargātai no bērnu piekļuves. Uzglabājiet gludekli tā, lai gludeklis un jo īpaši sildvirsmas netiktu bojāti.

Uz uzglabāšanas laiku barošanas kabeli var aptīt ap korpusa aizmugurējo daļu tā, lai tas nesaskartos ar sildvirsmu (II). Pirms barošanas kabeļa kontaktdakšas pieslēgšanas kontaktligzdai pilnībā notīniet kabeli.

## TEHNISKIE DATI

| Parametrs              | Mērvienība | Vērtība |
|------------------------|------------|---------|
| Kataloga numurs        |            | 67115   |
| Nominālais spriegums   | [V~]       | 220–240 |
| Nominālā frekvence     | [Hz]       | 50–60   |
| Nominālā jauda         | [W]        | 2800    |
| Izolācijas klase       |            | I       |
| (Vāka) neto svars      | [kg]       | 1,1     |
| Ūdens tvertnes tilpums | [ml]       | 320     |
| Tvaika ģenerēšana      | [g/min]    | 18 ± 3  |

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Žehlička se používá pro žehlení tkanin v tom oděvu. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si přečtěte celou příručku a uchovejte ji.**

Dodavatel neodpovídá za škody nebo úrazy způsobené použitím výrobku v rozporu s jeho zamýšleným použitím, nedodržáním bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání výrobku v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na záruku a také ke ztrátě práv vyplývajících ze zástavního práva.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje montáž. Součástí výrobku je odměrka, která umožňuje odměřit množství vody, které se má nalít do nádržky žehličky. Odměrka také usnadňuje nalití vody do nádržky žehličky.

## OBECNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Zařízení bylo navrženo pro domácí použití a je zakázáno jej používat v komerčním využití. Zařízení se během používání zahřívá na vysokou teplotu. Při manipulaci se zařízením buďte opatrní. Nesprávné použití zařízení může způsobit vážné popáleniny a/nebo požár.

Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je připojeno k napájení.

Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely než žehlení tkanin, např. k ohřevu nebo rozmrazování. Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy musí provádět autorizovaný servis.

Výrobek není určen k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání výrobku bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto výrobkem neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Žehlička a napájecí kabel by měly být udržovány mimo dosah dětí mladších 8 let, je-li žehlička připojena nebo se chladí.

### *Doporučení pro připojení zařízení k napájení*

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Je zakázáno měnit zástrčku nebo zásuvku tak, aby se navzájem shodovaly.

Zařízení musí být připojeno bezprostředně k jednodílné síťové zásuvce. Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a ochranou nejméně 16 A. Při použití prodlužovacích kabelů použijte prodlužovací kabel se třemi dráty, které vydrží proud 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy obzvláště žehlicí plochy. Pokud je výrobek v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu výrobku nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se

na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

### *Doporučení pro používání*

Před naplněním nebo vyprázdněním nádržky na vodu odpojte napájecí kabel žehličky ze zásuvky.

Během používání žehličky se žehlicí plocha zahřeje na vysokou teplotu a vytváří se horká pára. Kontakt s žehlicí plochou nebo párou může způsobit těžké popáleniny.

Víko nádržky na vodu musí být během žehlení vždy řádně uzavřeno.

Žehlička musí být používána a odkládána na rovném a stabilním povrchu. Pokud je žehlička umístěna na vlastní základně, ujistěte se, že základna byla umístěna stabilně.

Žehlička by neměla být používána, pokud spadla, pokud existují viditelné známky poškození nebo pokud žehlička protéká. Poškozená žehlička by měla být před opětovným použitím opravena v autorizovaném servisním středisku.

Při používání držte žehličku vždy za rukojeť. Nikdy se nedotýkejte žehlicí plochy žehličky.

Nežehlete oblečení, které se nachází na těle uživatele nebo jiných osob. Takové použití žehličky způsobí vážné popáleniny. Nesměrujte výstup páry směrem k lidem nebo zvířatům.

Do nádržky žehličky nalijte pouze čistou vodu z kohoutku, demineralizovanou vodu nebo destilovanou vodu. Do vody nepřidávejte žádné látky, např. parfémy do vody. Takové použití žehličky není v souladu se zamýšleným účelem a poškodí ji. Do nádržky nelijte jiné tekutiny než vodu. Nalévat a vylévat vodu je možné pouze když je žehlicí plocha žehličky zcela vychladlá. Při nalévání vody je třeba dbát o to, aby se omezilo stříkání vody. Nevkládejte žehličku přímo pod kohoutek, za účelem naplnění nádržky. Žehličku neponořujte do vody ani jakékoliv jiné kapaliny. Použijte přiloženou odměrku k nalití vody do nádržky žehličky. Nepoužívejte vodu odebranou z čističů vzduchu, sušiček nebo podobných zařízení.

Nikdy nestavějte žehličku na žehlicí plochu, pokud je připojena k napájení. Během krátkých přestávek v žehlení postavte žehličku ve svislé poloze, opírajíc ji na zadní stěnu nebo na základnu, pokud je k dispozici, a provozní pokyny to umožňují.

### **POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ**

#### *Příprava na první použití*

Vyjměte zařízení z obalu a odstraňte všechny jeho prvky.

Pokud je žehlicí plocha žehličky zajištěna ochrannou fólií, musí být zcela odstraněna. Nepoužívejte ostré nástroje, které by mohly poškodit povrch žehlicí plochy.

Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte nádržku vodu. Zavřete víko nádržky. Umístěte žehličku svisle, opřete ji o zadní stěnu a zkontrolujte, zda hladina vody není vyšší než indikátor „MAX“ nacházející se na nádržce na vodu.

Umístěte žehličku do svislé polohy tak, že ji opřete o zadní stěnu a zapojte napájecí kabel do zásuvky.

Nastavte regulátor teploty do polohy označené „max“. Kontrolka napájení se rozsvítí a žehlicí plocha se začne zahřívat. Konec zahřívání bude signalizováno zhasnutím kontrolky napájení. Během prvního zahřívání může žehlička vydávat nepříjemný zápach, malé množství kouře a drobné částice.

Po skončení zahřívání uchopte žehličku za rukojeť. Nastavte regulátor páry na maximum a současně držte žehličku vodorovně a několikrát stiskněte tlačítko parního rázu. Ze systému přívodu páry budou odstraněny všechny usazeniny.

První žehlení se doporučuje provádět na hadříku, aby se zajistilo, že žehlicí plocha neznečistí žehlené textilie.

Po dokončení přípravných prací začněte žehlit nebo položte žehličku tak, že ji opřete o zadní stěnu, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky a nechte žehlicí plochu žehličky samovolně vychladnout.

### *Plnění a vyprazdňování nádržky na vodu*

**Upozornění!** Před naplněním nebo vyprazdněním nádržky se ujistěte, že je zástrčka napájecího kabelu odpojena od elektrické zásuvky, a že žehlicí plocha žehličky není horká.

Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte nádržku vodou. Zavřete víko nádržky. Umístěte žehličku svisle, opřete ji o zadní stěnu a zkontrolujte, zda hladina vody není vyšší než indikátor „MAX“ nacházející se na nádržce na vodu.

Nikdy nenaplníte nádržku tak, aby hladina vody byla vyšší než úroveň ukazatele.

Žehlička je určena k použití vodovodní vody. Pokud však voda obsahuje velké množství vodního kamene, použijte směs vody z kohoutku a demineralizované nebo destilované vody v poměru 1: 1, nebo demineralizovanou nebo destilovanou vodu samotnou. Prodlouží se tím životnost žehličky a sníží nebo se zamezí hromadění vodního kamene v parním systému žehličky. Informace o parametrech vody lze získat od dodavatele vody.

Nádržku žehličky se doporučuje vyprázdnit po každém použití. Otevřete víko nádržky a otočte žehličku tak, aby plnicí otvor směřoval dolů. Držte žehličku v této poloze, dokud voda zcela nevyteče.

Upozornění! I po úplném vyprázdnění nádržky, v systému páry a ostříkovače zůstává malé množství vody.

### *Nastavení teploty žehlení*

Nastavení teploty žehlení je možné otočením knoflíku. Pro nastavení knoflíku použijte indikátor napájení. Knoflík má následující nastavení (uvedené od nejnižší po nejvyšší teplotu):

„Off“ - vypnutí ohřívače žehlicí plochy. Tuto pozici nelze považovat za vypnutí žehličky. Žehlička se vypne až po odpojení napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

„min“ - zapnutí ohřívače žehlicí plochy a udržování minimální teploty.

„silk / \*“ - nastavení teploty, která umožňuje žehlení jemných tkanin, jako je hedvábí, umělé hedvábí, umělé tkaniny.

„wool / \*\*\*“ - nastavení teploty, která umožňuje žehlení tkanin, jako je vlna.

„cotton / \*\*\*\*“ - nastavení teploty, která umožňuje žehlení tkanin, jako je bavlna.

„max / linen“ - nejvyšší nastavení teploty, která umožňuje žehlení tkanin, jako je len.

Provoz ohřívače je signalizován rozsvícením kontrolky napájení. Termostat žehličky automaticky udržuje nastavenou teplotu, zapnutí a vypnutí ohřívače. Frekvence zapínání ohřívače závisí na okolní teplotě a teplotě vybrané knoflíkem. Čím nižší je okolní teplota a čím vyšší je nastavená teplota, tím častěji se ohřívač zapne.

Pokud je po žehlení při vyšší teplotě nastavena nižší teplota, počkejte, až se žehlicí plocha žehličky samovolně ochladí. Počkejte, dokud se nerozsvítí indikátor napájení. Chlazení můžete urychlit pouze aktivací parního rázu. Je zakázáno zrychlovat chlazení jiným způsobem, například ponořením žehlicí plochy do vody.

### *Suché žehlení*

Žehličkou lze žehlit na sucho. Není nutné nalévat vodu do nádržky žehličky. Pokud je však voda již v žehličce, není třeba ji vylévat. Regulátor proudu páry by měl být otočen na doraz do polohy minimum.

Funkce tlačítka parního rázu nejsou aktivní, pokud je regulátor proudu páry v poloze minimum.

### *Žehlení s párou*

Naplňte nádržku vodou. Nastavte regulátor páry do jiné polohy, než je minimum. Nastavte kolečko teploty na pozici „cotton / \*\*\*\*“ nebo „max / linen“. Začněte zahřívání. Během žehlení bude pára unikat skrz otvory v žehlicí ploše žehličky s intenzitou nastavenou pomocí regulátoru páry.

Pokud potřebujete ještě více páry, stiskněte tlačítko parního rázu. Nestiskněte tlačítko více než třikrát za sebou. Pro dosažení nejlepšího výkonu se doporučuje udržovat mezi následným stisknutím tlačítka parního rázu přestávky nejméně 4 sekundy. Po vyprázdnění parní komory potřebuje žehlička nějaký čas na její opětovné naplnění. Stisknutí tlačítka pro parního rázu během této doby zvýší dobu potřebnou k naplnění komory.

Pokud je nastavená teplota příliš nízká, žehlení parou nebude možné. V tomto případě automatický systém zabrání kapání vody z otvorů v žehlicí ploše a přeruší přívod páry do parní komory.

Pára nevychází z otvorů žehlicí plochy žehličky, pokud je umístěna svisle. V této poloze však můžete stále používat parní ráz. Například pro žehlení parním proudem oblečení zavěšeného na ramínku. Tímto způsobem je však zakázáno žehlit oblečení na lidech nebo zvířatech. Může to způsobit vážné popáleniny.

### *Ostříkovač*

Žehlička má ostříkovač, který umožňuje navlhčení tkaniny před žehlicí plochou. Stisknutím tlačítka ostříkovače vypustíte malé množství vody skrz trysku ostříkovače. Při žehlení nestříkejte hedvábí, mohlo by dojít ke znečištění materiálu.

### *Automatické vypnutí*

Žehlička je vybavena systémem automatického vypnutí žehličky, pokud není delší dobu v pohybu. Systém bude fungovat pouze v horizontální poloze žehličky. Funkce je signalizována zvukovým signálem. Žehlička se znovu zapne zvednutím nebo posunutím. Pokud během vypnutí teplota klesne pod nastavenou hodnotu, ohřívání se automaticky spustí.

Upozornění! Nepovažujte funkci automatického vypínání za vypnutí žehličky. I přes aktivaci této funkce může dojít k poškození

žehlené tkaniny. Žehlička se vypne až po odpojení napájecího kabelu ze zásuvky.

#### *Anti kalcifikační systém*

Žehlička má vestavěný filtr, který snižuje hromadění vodního kamene v ostříkovači a parním systému. Filtr je zamontován uvnitř žehličky a nelze jej vyměnit. Filtr nemůže zcela zabránit tvorbě vodního kamene. Vodní kámen se v instalaci žehličky objeví pomaleji, pokud se používá směs měkké vody a demineralizované vody

#### *Funkce samočištění*

Doporučuje se spouštět funkci čištění každé dva týdny nebo častěji, pokud je voda nalitá do nádržky žehličky velmi tvrdá. Nastavení. Pára se vytváří z vlhkého hadříku, ne z žehličky. Ušetříte tím elektrinu potřebnou k napájení žehličky. Vestavěný ostříkovač lze použít k odstranění extrémně neustupné zmačkání. Pokud potřebujete navlhčit větší plochy žehlených tkanin, použijte samostatný postříkovač. Při navlhčování látky nesměřujte proud vody na žehličku. Doporučuje se žehlit na žehlicích prknech a používat držadla na napájecí kabel žehličky, pokud je jím deska vybavena. Rukojeť musí být umístěna tak, aby se minimalizovalo riziko kontaktu napájecího kabelu s horkou žehlicí plochou žehličky. Zvláštní pozornost by měla být věnována žehlení syntetických tkanin. Zkontrolujte štítek produktu a ujistěte se, zda je žehlení vůbec povoleno a při jaké teplotě. U zvláště jemných tkanin můžete jako mezivrstvu mezi žehlicí plochu a syntetickou tkaninu použít mírně vlhkou, tenkou syntetickou tkaninu.

#### *Tipy pro žehlení*

Doporučuje se žehlit mírně vlhké tkaniny. Žehlení bude rychlejší a snazší. V takovém případě nastavte regulátor páry na minimální nastavení. Pára se vytváří z vlhkého hadříku, ne z žehličky. Ušetříte tím elektrinu potřebnou k napájení žehličky. Vestavěný ostříkovač lze použít k odstranění extrémně neustupné zmačkání. Pokud potřebujete navlhčit větší plochy žehlených tkanin, použijte samostatný postříkovač. Při navlhčování látky nesměřujte proud vody na žehličku. Doporučuje se žehlit na žehlicích prknech a používat držadla na napájecí kabel žehličky, pokud je jím deska vybavena. Rukojeť musí být umístěna tak, aby se minimalizovalo riziko kontaktu napájecího kabelu s horkou žehlicí plochou žehličky. Zvláštní pozornost by měla být věnována žehlení syntetických tkanin. Zkontrolujte štítek produktu a ujistěte se, zda je žehlení vůbec povoleno a při jaké teplotě. U zvláště jemných tkanin můžete jako mezivrstvu mezi žehlicí plochu a syntetickou tkaninu použít mírně vlhkou, tenkou syntetickou tkaninu.

#### *Údržba žehličky*

Žehlicí plocha žehličky by měla být zkontrolována po každém použití. Před čištěním žehlicí plochy ji nechte úplně vychladnout. Očistěte žehlicí plochu lehce navlhčeným, měkkým, bavlněným hadříkem. Chraňte žehlicí plochu před poškrábáním a k čištění nepoužívejte žádné chemikálie, jako jsou např.: prostředky na nádobí, alkohol, kyseliny, rozpouštědla atd. K čištění žehlicí plochy nepoužívejte ostré nástroje, tvrdé houbičky, škrabky atd., abyste zabránili poškrábání povrchu žehlicí plochy. K čištění zbývajících částí žehličky použijte měkký, mírně navlhčený hadřík. V případě, že látka během žehlení přilne k žehličce. Ihned přestaňte žehlit, odpojte žehličku od napájení a co nejdříve pomocí vlhkého, měkkého bavlněného hadříku odstraňte zbytky tkaniny ze žehličky. Tato operace čištění by měla být prováděna s využitím rukavic, které poskytují ochranu před vysokou teplotou žehličky. Žehličku nikdy neponořujte do vody ani jakékoliv jiné kapaliny.

#### *Skladování žehličky*

Žehličku skladujte odpojenou od napájení. Zástrčka napájecího kabelu musí být odpojena od elektrické zásuvky. Žehličku skladujte s prázdnou nádrží na vodu. Skladujte na místech, která nejsou vystavena slunci a zajišťují větrání. Uložte ji tak, aby byla chráněna proti přístupu dětí. Skladujte žehličku tak, aby nedošlo k poškození žehličky, zejména její žehlicí plochy. Pro skladování lze napájecí kabel ovinout kolem zadní části krytu, ale nesmí se dotýkat žehlicí plochy (II). Před zapojením napájecího kabelu do zásuvky je nutné napájecí kabel úplně rozmotat.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr                 | Měrná jednotka | Hodnota |
|--------------------------|----------------|---------|
| Katalogové číslo         |                | 67115   |
| Jmenovité napětí         | [V~]           | 220–240 |
| Jmenovitá frekvence      | [Hz]           | 50–60   |
| Jmenovitý výkon          | [W]            | 2800    |
| Třída izolace            |                | I       |
| Čistá hmotnost (pouzdra) | [kg]           | 1,1     |
| Objem nádržky na vodu    | [ml]           | 320     |
| Vytváření páry           | [g/min]        | 18 ± 3  |

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Žehlička je určená na žehlenie textilu, vrátane oblečenia. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie výrobku závisí od jeho správneho používania, a preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania výrobku nezhodne s jeho účelom, respektíve následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní uvedených v tejto príručke. Používateľ v dôsledku používania výrobku nezhodne s jeho určením stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva ako kompletný výrobok a nie je potrebná montáž. Spolu s výrobkom sa dodáva mierka umožňujúca odmerať potrebné množstvo vody do vliatia do nádoby žehličky. Mierka tiež uľahčuje nalievanie vody do nádoby žehličky.

## VŠEOBECNÉ POKYNY POUŽÍVANIA

Zariadenie je navrhnuté a vyrobené na domáce použitie, nesmie sa používať na profesionálne, komerčné účely.

Zariadenie sa počas používania zohrieva na vysokú teplotu. Pri používaní zariadenia postupujte obozretné a zachovávajúte náležitú opatrnosť. Nesprávne použitie zariadenia môže byť príčinou vážneho popálenia a/alebo požiaru.

Ak je zariadenie pripojené k el. napätiu, nikdy ho nenechávajte bez náležitého dozoru.

Zariadenie nepoužívajte na iné účely než žehlenie textilu, napr. na zohrievanie alebo rozmrazovanie.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky prípadné opravy môže vykonať iba autorizovaný servis.

Výrobok nie je určený na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní výrobku bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním výrobku súvisia. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Keď je žehlička pripojená k el. napätiu alebo keď je horúca (napr. aj počas chladnutia), žehlička a napájací kábel sa musia nachádzať mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.

### *Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu*

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. El. zástrčku alebo zásuvku žiadnym spôsobom neprerábajte, predovšetkým, ak nie sú navzájom kompatibilné.

Zariadenie pripojte priamo k jednotlivéj el. zásuvke. Používaný el. obvod musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A. V prípade, ak musíte používať predlžovací kábel, použite kábel s tromi vodičmi, ktoré sú vhodné na zaťaženie 16 A prúdom.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov,

vrátane plochy žehličky. Keď sa výrobok používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu výrobku nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla výrobku. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodí, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

### *Odporúčania týkajúce sa používania*

Pred vlievaním alebo vylieváním vody z nádoby žehličky zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky.

Plocha žehličky sa počas používania žehličky zohrieva na vysokú teplotu a vytvára sa horúca vodná para. V dôsledku styku s plochou alebo vodnou parou môže dôjsť k vážnemu popáleniu.

Veko nádoby na vodu musí byť počas žehlenia vždy náležite zatvorené.

Žehlička sa musí používať a odkladať na plochý a stabilný povrch. Ak žehličku odkladáte s použitím jej vlastného podstavca, uistite sa, či stojí stabilne.

Žehličku ďalej nepoužívajte, ak spadla, alebo ak sú na nej viditeľné stopy poškodenia, alebo ak žehlička preteká. Poškodenú žehličku pred opätovným použitím odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.

Žehličku počas používania držte vždy za rukoväť. Nikdy sa nedotýkajte plochy žehličky.

Nežehlite oblečenie, ktoré má niekto oblečené (či používateľ či iná osoba). V dôsledku takého použitia môže dôjsť k vážnemu popáleniu. Nemierte výstup pary na ľudí ani zvieratá.

Do nádoby žehličky nalievajte iba čistú vodu z vodovodu, demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Do vody nepridávajte žiadne látky, napr. parfumy. Také použitie žehličky sa nezhoduje s jej určením, a môže sa poškodiť. Do nádoby nevliievajte iné kvapaliny než vodu.

Vodu vlievajte a vylievajte iba vtedy, keď je plocha žehličky úplne vychladnutá. Pri vlievaní vody zachovávajte náležitú opatnosť a na minimum obmedzte rozlievanie či špliechanie vody. Žehličku nenapĺňajte tak, že ju dáte pod vodovodný kohútik. Žehličku neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Na vlievanie vody do nádoby žehličky používajte dodanú mierku. Nepoužívajte vodu zo zásobníkov klimatizácií, sušičiek alebo podobných zariadení.

Pripojenú žehličku nikdy v žiadnom prípade neponechávajte položenú na ploche. Žehličku pri krátkych prestávkach počas žehlenia postavte v zvislej polohe, opierajúc o zadnú stenu žehličky alebo na podstavci, ak bol dodaný, a v používateľskej príručke je použitie takého podstavca povolené.

### **POUŽÍVANIE ZARIADENIA**

#### *Príprava na prvé použitie*

Zariadenie vyberte z balenia, odstráňte všetky obaly.

Ak je plocha žehličky zabezpečená ochrannou fóliou, fóliu úplne odstráňte. Nepoužívajte na to ostré nástroje, ktoré by mohli poškodiť plochu žehličky.

Otvorte veko nádoby na vodu a do nádoby vlejte vodu. Zatvorte veko nádoby. Žehličku postavte v zvislej polohe, opierajúc na zadnej stene žehličky a skontrolujte, či v nádobe nie je viac vody než po ukazovateľ, ktorý je na nádobe vody označený ako „MAX.“ Žehličku postavte v zvislej polohe, , opierajúc na zadnej stene žehličky, a zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky. Regulátor teploty prestavte na polohu označenú ako „MAX“. Zasvieti kontrolka napájania a plocha žehličky sa začne zohrievať. Keď sa plocha nahreje na požadovanú teplotu, zhasne kontrolka napájania. Pri prvom zohrievaní sa zo žehličky môže uvoľňovať nepríjemný zápach, malé množstvo dymu či drobné čiastočky.

Keď sa žehlička zohreje, uchopte ju za rukoväť. Regulátor prúdu pary prestavte na maximálnu úroveň, žehličku držte vodorovne a dvakrát stlačte tlačidlo parného pulzu. Zo systému vytvárania pary sa odstraňuje všetky prípadné usadeniny.

Odporúčame, aby ste najprv ožehlihi nejakú handričku, aby ste sa uistili, či plocha žehličky nezažehľá žehlený textil.

Keď vykonáte všetky prípravné činnosti, môžete začať žehliť alebo žehličku odložte v zvislej polohe, opierajúc o zadnú stenu žehličky, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a umožnite, aby plocha žehlička mohla samočinne vychladnúť.

#### *Nalievanie a vylievanie vody z nádoby*

**Varovanie!** Predtým, ako začnete nalievať alebo vylievať vodu z nádoby, skontrolujte, či zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá z el. zásuvky, a či nie je plocha žehličky horúca.

Otvorte veko nádoby na vodu a do nádoby vlejte vodu. Zatvorte veko nádoby. Žehličku postavte v zvislej polohe, opierajúc na zadnej stene žehličky a skontrolujte, či v nádobe nie je viac vody než po ukazovateľ, ktorý je na nádobe vody označený ako „MAX.“ Do nádoby na vodu nikdy nevlievajte viac vody, než po najvyšší ukazovateľ hladiny vody.

Žehlička je určená na používanie vody z vodovodu. Avšak ak taká voda obsahuje veľké množstvo vodného kameňa, používajte zmes vody z vodovodu a demineralizovanej alebo destilovanej vody v pomere 1:1, alebo iba demineralizovanú alebo destilovanú vodu.

Takým spôsobom predĺžite životnosť žehličky, a tiež obmedzíte alebo predídete usadzovaniu vodného kameňa vo vnútri parného systému žehličky. Informácie o parametroch vody vám poskytne daná vodárenská spoločnosť.

Odporúčame, aby ste nádobu na vodu vyprázdňovali po každom použití. Otvorte veko nádoby a žehličku obráťte tak, aby vstupné hrdlo smerovalo dole. Žehličku podržte v tejto polohe dovtedy, kým nevytečie všetka voda.

Pozor! Aj keď vylejete všetku vodu, v parnom systéme a v postrekovači zostane nevelké množstvo vody.

#### *Nastavovanie teploty žehlenia*

Teplota žehlenia sa nastavuje otáčaním kolieska. Ako ukazovateľ nastavenia kolieska slúži ukazovateľ napájania. Koliesko má nasledujúce nastavenia (uvedené od najnižšej po najvyššiu teplotu):

„off“ – vypnutie plochy žehličky. Túto polohu nepovažujte za vypínač žehličky. Žehlička je vypnutá až vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá z el. zásuvky.

„min“ – zapnutie špirály plochy a udržiavanie minimálnej teploty.

„silk / \*” – teplota určená na žehlenie jemného textilu, ako je: hodváb, umelý hodváb, syntetické látky.

„wool / \*\*\*” – teplota určená na žehlenie takého textilu, ako je: vlna.

„wool / \*\*\*” – teplota určená na žehlenie takého textilu, ako je: bavlna.

„wool / \*\*\*” – najvyššia teplota, určená na žehlenie takého textilu, ako je: ľan.

Keď je špirála zapnutá, svieti kontrolka napájania. Termostat žehličky samočinne udržiava teplotu nastavenú kolieskom, zapínajúc a vypínajúc špirálu plochy. Pravidelnosť zapínania špirály závisí od teploty prostredia a nastavenej teploty. Čím je teplota prostredia nižšia a čím je nastavená teplota vyššie, tým sa špirála bude zapínať častejšie.

Ak po žehlení pri vyššej teplote nastavíte nižšiu teplotu, počkajte, kým plocha žehličky samočinne nevychladne. Počkajte, až kým nezasvieti kontrolka napájania. Vychladzovanie môžete urýchliť iba parným pulzom. Vychladzovanie nezrýchľujte iným spôsobom, napr. ponorením plochy vo vode.

#### *Žehlenie nasucho*

Žehlička môže žehliť nasucho. V takom prípade nemusíte nalievať vodu do nádoby žehličky. Ak je voda už naliatá v nádobe žehličky, nemusíte ju vylievať. Regulátor prúdu pare prestavte úplne do konca na minimálnu polohu.

Tlačidlo parného pulzu nie je aktívne, keď je regulátor prúdu pary prestavený na minimálnej polohe.

#### *Parné žehlenie*

Do nádoby vlejte vodu. Regulátor pary prestavte na inú než minimálnu polohu. Koliesko teploty prestavte na polohu „cotton / \*\*\*\*” alebo „max / linen”. Nechajte zohriať. Počas žehlenia bude cez otvory v ploche žehličky vychádzať para s takou intenzitou, aká je nastavená regulátorom prúdu pary.

Ak je potrebné ešte väčšie množstvo pary, stlačte tlačidlo parného pulzu. Tlačidlo nestláčajte viac než 3-krát za sebou. Odporúčame, aby ste medzi jednotlivými parnými pulzmi zachovali prestávku trvajúcu aspoň 4 sekundy. Keď sa vyprázdni komora pary, žehlička potrebuje istý čas, aby komoru opäť naplnila. Keď v tom čase stlačíte tlačidlo parného pulzu, komora pary sa bude naplňovať dlhšie.

Ak je nastavená príliš nízka teplota, parné žehlenie nie je možné. V takom prípade sa aktivuje automatický systém, ktoré predchádza kvapkaniu vody z otvorov v ploche žehličky, ktorý odpojí prísun pary do komory pary.

Para nevychádza z otvorov v ploche žehličky, keď je žehlička v zvislej polohe. Avšak aj v tejto polohe môžete použiť parný pulz. Napríklad na žehlenie prúdom pary oblečenia, ktoré je zavesené na vešiaku. Takýmto spôsobom v žiadnom prípade nežehlíte oblečenie, ktoré majú oblečené ľudia či zvieratá. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu popáleniu.

#### *Postrekovač*

Žehlička má postrekovač, ktorý je určený na navlhčovanie textilu pred plochou žehličky. Keď stlačíte tlačidlo postrekovača, nevelké množstvo vody vystrekne z dýzy postrekovača. Pri žehlení nepostrekujte hodváb, v opačnom prípade môžu na látke vzniknúť škvrny.

#### *Automatické vypnutie*

Žehlička má systém automatického vypnutia, ktorý žehličku vypne, ak sa istý čas nehybe. Systém sa aktivuje iba keď je žehlička vo vodorovnej polohe. Aktiváciu signalizuje zvukový signál. Žehličku sa opäť zapne, keď ju zdvihnete alebo presuniete. Ak počas vypnutia klesla teplota, automaticky sa spustí špirála plochy.

Varovanie! Funkciu automatického vypnutia nepovažujte za vypínač žehličky. Napriek tomu, že sa funkcia aktivuje, môže dôjsť k zničeniu žehleného textilu. Žehlička je vypnutá až vtedy, keď je vytiahnutá zástrčka napájacieho kábla z el. zásuvky.

#### *Systém odstraňovania vodného kameňa*

Žehlička má integrovaný filter, ktorý znižuje usadzovanie vodného kameňa v systéme postrekovača a v systéme pary. Filter sa nachádza vo vnútri žehličky a nedá sa vymeniť. Filter nedokáže úplne predísť usadzovaniu vodného kameňa. Intenzívnemu usadzovaniu vodného kameňa môžete predísť, ak budete používať mäkkú vodu, zmes demineralizovanej

#### *Funkcia samočinného čistenia*

Odporúčame, aby ste funkciu čistenia vykonávali aspoň raz za dva týždne alebo častejšie, ak je používaná voda veľmi tvrdá. Naplňte nádobu na vodu až na maximum. Regulátor pary nastavte na minimálnu polohu. Žehličku pripojte k el. napätiu a nastavte maximálnu teplotu žehlenia. Keď sa žehlička zahreje, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Žehličku držte vo vodorovnej polohe nad drezom, a následne stlačte a podržte tlačidlo samočinného čistenia. Žehličku jemne vychylujte na všetky strany. Tlačidlo pusťte po cca 5 až 10 sekundách.

Ak je žehlička stále znečistená, procedúru čistenia vykonajte ešte raz.

#### *Rady týkajúce sa žehlenia*

Odporúčame, aby žehlený textil bol jemne vlhký. Žehlenie je rýchlejšie a ľahšie. V takom prípade regulátor pary nastavte na minimálnu polohu. Para bude unikať z vlhkého textilu, a nie zo žehličky. Takým spôsobom ušetríte el. energiu, potrebnú na zahrievanie žehličky.

Integrovaný postrekovač použite pri žehlení výnimočne náročných pokrčení. V prípade, ak chcete navlhčiť väčšiu plochu textilu, použite osobitný postrekovač. Pri postrekovaní nemierte prúd vody na žehličku.

Odporúčame, aby ste žehlili na žehliaciach doskách a používali držiaky na napájací kábel, ak sú v danej žehliacej doske. Držiak nastavte takým spôsobom, aby ste minimalizovali riziko kontaktu napájacieho kábla s horúcou plochou žehličky.

Pri žehlení syntetického textilu zachovávajte náležitú opatnosť. Skontrolujte štítok výrobku, či je žehlenie vôbec povolené a pri akej teplote. Pri žehlení veľmi jemného textilu môžete ako medzivrstvu použiť trochu navlhčenú, jemnú bavlnenú látku, ktorú umiestňujete medzi plochu žehličky a syntetickú látku.

#### *Údržba žehličky*

Plochu žehličky kontrolujte po každom použití. Plochu predtým, ako ju začnete čistiť, nechajte úplne vychladnúť. Plochu čistite jemne navlhčenou mäkkou bavlnenou handričkou. Plochu chráňte pred poškrabávaním. Na čistenie nepoužívajte žiadne chemické látky, ako sú napr. prostriedky na umývanie riadu, alkohol, kyseliny, rozpušťadlá ap. Na čistenie plochy nepoužívajte ostré nástroje, tvrdé (drsné) spongeje, škrabáky ap., aby sa plocha nepoškrabala.

Na čistenie ostatných prvkov žehličky používajte mäkkú jemne navlhčenú handričku.

V prípade, ak sa pri žehlení pripieče textil k ploche žehličky. Okamžite prestaňte žehliť, žehličku odpojte od el. napätia a čo najrýchlejšie vlhku mäkkou bavlnenou handričkou odstráňte zvyšky textilu z plochy žehličky. V tomto prípade, tzn. pri takom núdzovom čistení, používajte vhodné ochranné rukavice chrániace pred vysokou teplotou plochy žehličky.

Žehličku nikdy neponárajte do vody alebo do žiadnej inej kvapaliny.

#### *Uchovávanie žehličky*

Žehličku uchováвайте odpojenú od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky. Žehličku uchováвайте s prázdnu nádobou na vodu. Uchováвайте na tmavých miestach s náležitou ventiláciou. Miesto uchovávania musí byť mimo dosahu detí. Žehličku uchováвайте takým spôsobom, aby sa žehlička, a predovšetkým plocha žehličky, nepoškodili.

Počas uchovávania môžete napájací kábel ovinúť okolo zadnej časti plášt'a, avšak takým spôsobom, aby sa nedotýkal plochy žehličky (II). Predtým, ako zástrčku napájacieho kábla zastrčíte do el. zásuvky, napájací kábel úplne rozviňte.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                                 | Merná jednotka | Hodnota   |
|-------------------------------------------|----------------|-----------|
| Katalógové číslo                          |                | 67115     |
| Menovité napätie                          | [V~]           | 220 - 240 |
| Menovitá frekvencia                       | [Hz]           | 50 - 60   |
| Menovitý príkon                           | [W]            | 2800      |
| Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom) |                | I         |
| Čistá hmotnosť (veka)                     | [kg]           | 1,1       |
| Objem zásobníka na vodu                   | [ml]           | 320       |
| Vytváranie pary                           | [g/min]        | 18 ± 3    |

## TERMÉKJELLEMZŐK

A vasaló szövetek, többek között ruhák vasalására szolgál. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károktól és sérülésektől a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## A TERMÉK TARTOZÉKAI

A termék kompletten kerül szállításra és nem igényel összeszerelést. A termékkel együtt a vasaló tartályába önthető vízmennyiség kimérésére szolgáló tartály is szállításra kerül. A mérőpohár megkönnyíti a víz tartályba való bontását is.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI SZABÁLYOK

A termék háztartási használatra készült és nem vehető igénybe kereskedelmi célokra. A készülék használat közben magas hőmérsékletre melegszik fel. A készülék használatakor kellő óvatossággal járjon el. A nem megfelelő használat komoly égési sérüléshez és/vagy tűzhoz vezethet.

Soha ne hagyja az áramforráshoz csatlakoztatott készüléket felügyelet nélkül.

Ne használja a terméket szövetek vasalásától eltérő célra, pl. melegítésre vagy kiolvasztásra. Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A javítási munkákat kizárólag hivatalos szerviz végezheti el.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkákat.

Tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy éppen lehűlő vasalót és a tápkábelt 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol.

### *Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban*

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen nemű, összeillesztés céljából végzett módosítása.

A terméket közvetlenül egy egyaljzatos elektromos konnektorhoz kell csatlakoztatni. A tápellátó áramkör rendelkezzen földeléssel és egy legalább 16 A-es biztosítékkal. Hosszabbító használata esetén használjon három eres, 16A áramerősségnek ellenálló hosszabbítót.

Kerülje a tápkábel éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel, többek között a vasaló talpával való érintkezését. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy

mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezetéknel fogva húzza ki.

Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket sérült tápvezetékkel vagy dugóval. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

### *Használatra vonatkozó ajánlások*

A vasaló tartályának vízzel való feltöltése vagy a víztartály kiürítése előtt mindig húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzatból.

A vasaló használatakor a talp magas hőmérsékletre melegszik fel és forró vízgőz kerül kibocsátásra. A vasalótalppal vagy a gőzzel való érintkezés komoly égési sérüléshez vezethet.

Vasalás közben a víztartály fedele legyen mindig megfelelően lezárva.

A vasalót mindig sima és stabil felületen használja és állítsa talpra. Ha a vasalót a saját alátétére helyezi győződjön meg, hogy az alap stabilan került-e elhelyezésre.

Ne használja a vasalót ha az leesett vagy ha károsodás, szivárgás látható rajta. A sérült vasalót az ismételt használat előtt adja le javítás céljából egy hivatalos szervizpontban.

A vasaló használatakor mindig a fogantyút fogja. Soha ne érintse meg a vasaló talpát.

Ne vasaljon olyan ruhát, melyet éppen a felhasználó vagy más személy visel. A vasaló ilyen jellegű használata komoly égési sérülést okoz. Ne irányítsa a gőznyílásokat emberekre és állatokra.

A vasaló tartályába csak tiszta vizet, ásványmentesített vizet vagy desztillált vizet öntsön. Ne adjon hozzá semmilyen készítményt, pl. vízzilatosítót. A vasaló ilyen jellegű használata nem rendeltetészerű és a károsodásához vezet. Ne öntsön a tartályba víztől eltérő folyadékot. Csak akkor tölts fel vízzel és ürítse ki a tartályt, ha a vasaló talpa teljesen lehűlt. Vízbőntésekör óvatosan járjon el és minimalizálja a kifröccsenő víz mennyiségét. A tartály feltöltésekor ne helyezze a vasalót közvetlenül csap alá. Ne merítse a vasalót vízbe vagy egyéb folyadékba. Használja a mellékelt, víztartály feltöltésére szolgáló mérőpoharat. Ne használjon légkondicionáló, légszárító vagy hasonló berendezés víztartályából származó vizet.

Soha ne helyezze az áramhoz csatlakoztatott vasalót a talpára. A vasalás közben tartott rövid szünetek alkalmával a vasalót függőleges állapotban tegye félre vagy helyezze az alapra, ha a termék rendelkezik ilyennel és az alap a használati útmutató szerint ilyen jellegben igénybe vehető.

### **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

#### *Első használat előkészítése*

Vegye ki a terméket a csomagolásból az összes csomagolóelem eltávolításával.

Ha a vasalótalp fóliával védett, teljes egészében távolítsa azt el. A fólia eltávolításakor ne használjon éles szerszámot, mely károsíthatná a talp felületét.

Nyissa ki a víztartály fedelét és tölts fel vízzel. Zárja le a tartály fedelét. Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe a hátsó falára fektetve és ellenőrizze, hogy a vízszint nem haladja-e meg a víztartályon látható „MAX” jelölést.

Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe a hátsó falára fektetve és csatlakoztassa a tápvezeték dugóját elektromos aljzathoz.

A hőmérséklet-szabályozót állítsa „max” helyzetbe. Felvilan a bekapcsolás visszajelző lámpa és elkezdődik a talp felmelegítése. A felmelegedés befejezését a bekapcsolás visszajelző lámpa kialvása jelzi. A vasaló az első felmelegítés alkalmával kellemetlen szagot, egy kevés füstöt és apró részecskéket bocsáthat ki.

A felmelegedés befejezését követően fogja meg a vasalót a fogantyúnál fogva. Állítsa a gőzáram szabályozót maximumra és

a vasalót vízszintes helyzetben fogva nyomja meg néhányszor a gőzkidobás gombot. A gőzkibocsátó rendszerből eltávolításra kerül az üledék.

Az első vasalást ajánlott egy rongyon végrehajtani annak ellenőrzése érdekében, hogy a vasaló nem szennyezi-e be a vasalt szövetet. Az előkészítő lépések végrehajtását követően kezdje el a vasalást vagy helyezze a vasalót függőleges helyzetbe a hátsó falára támasztva, húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból és várja meg, hogy a vasalótálp magától lehűljön.

#### Vízartály feltöltése és kiürítése

**Figyelem!** A tartály feltöltésének vagy kiürítésének megkezdése előtt győződjön meg, hogy a tápkábel dugója ki van húzva a konnektorból, valamint, hogy a vasalótálp nem forró.

Nyissa ki a vízartály fedelét és töltsd fel vízzel. Zárja le a tartály fedelét. Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe a hátsó falára fektetve és ellenőrizze, hogy a vízszint nem haladja-e meg a vízartályon látható „MAX” jelölést.

Soha ne töltsd fel a tartályt úgy, hogy a vízszint a jelöléstől magasabban legyen.

A vasaló csapvízzel használható. Abban az esetben azonban, ha a víz nagy mennyiségű kővet tartalmaz, használjon 1:1 arányban kikevert csapvíz és desztillált víz vagy ásványmentesített víz keverékét vagy csak desztillált vizet vagy ásványmentesített vizet.

Ez meghosszabbítja a vasaló élettartamát és csökkenti vagy megakadályozza a vízkő vasaló gőzrendszerében való lerakódását. A víz paramétereire vonatkozó információkat a vízműnél kérheti ki.

Ajánlott a vasaló tartályát minden használat után kiüríteni. Nyissa ki a tartály fedelét és fordítsa el a vasalót úgy, hogy a kiöntőnyílás lefelé nézzen. Tartsa ebben a helyzetben a vasalót, amíg az egész víz ki nem folyik.

Figyelem! A tartály teljes kiürítését követően is marad egy kevés víz a gőz- és permetezőrendszerben.

#### Vasalási hőmérséklet beállítása

A vasalási hőmérséklet a forgatógomb elforgatásával állítható be. A forgatógomb helyzetét a bekapcsolás visszajelző lámpa jelzi.

A forgatógomb az alábbi beállításokkal rendelkezik (a legalacsonyabbtól a legmagasabb hőmérsékletig):

„off” – talp fűtőelemének kikapcsolása. Ez a helyzet nem egyenértékű a vasaló kikapcsolásával. A vasaló csak a tápkábel dugójának konnektorból való kihúzásakor van kikapcsolva.

„min” – a talp fűtőelemének bekapcsolása és a minimális hőmérséklet megtartása.

„silk / \*” – gyengéd szövetek, pl.: selyem, műselyem, szintetikus szövetek vasalását teszi lehetővé.

„wool / \*\*\*” - pl. gyapjú vasalását teszi lehetővé.

„cotton / \*\*\*\*” - pl. pamut vasalását teszi lehetővé.

max / linen” – legmagasabb hőmérséklet-beállítás, mely pl. len vasalását teszi lehetővé.

A fűtőelem működését a tápegység visszajelző lámpa felvillanása jelzi. A vasaló termosztátja automatikusan megtartja a hőmérséklet-szabályozó gombbal beállított hőmérsékletet a fűtőelem be- és kikapcsolásával. A fűtőelem bekapcsolásának gyakorisága a környezeti hőmérséklettől és a forgatógombbal beállított hőmérséklettől függ. Minél alacsonyabb a környezeti hőmérséklet és magasabb a beállított hőmérséklet, annál gyakrabban fog bekapcsolni a fűtőelem.

Ha magasabb hőmérsékleten történő vasalást követően alacsonyabb hőmérsékletet állít be, várja meg, hogy a vasaló talpa magától lehűljön. Várja meg, hogy felvillanjon a bekapcsolás visszajelző. A lehűlés folyamata csak a gőzbekepcsoló gombbal gyorsítható fel. Tilos a lehűlést egyéb módon, pl. a vasalótálp vízbe való merítésével felgyorsítani.

#### Száraz vasalás

A vasaló szárazon is használható. Nem szükséges a vasaló tartályát vízzel feltölteni. Ha a tartályban már vagy egy kevés víz, nem szükséges azt kiönteni. A gőzáram szabályozót állítsa ütközésig minimális helyzetbe.

A gőzáram gomb funkciói nem aktívak abban az esetben, ha a gőzáram szabályozó gombja minimumra van állítva.

#### Gőzvasalás

Töltsd fel a tartályt vízzel. Állítsa a gőzszabályozót minimálistól eltérő helyzetbe. Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot „cotton / \*\*\*\*” vagy „max / linen” helyzetbe. Kezdje el a felmelegítést. Vasalás közben gőz fog áramlani a vasalótálp nyílásaiból a gőzszabályozó gombbal meghatározott mértékben.

Ha még nagyobb mennyiségű gőzre van szüksége, nyomja meg a gőzkidobás gombot. Ne nyomja meg a gombot egyszerre háromnál több alkalommal. A legjobb hatékonyság érdekében ajánlott legalább 4 másodperc szünetet tartani a gőzkidobás gomb lenyomásai között. A gőzkamra kiürítését követően a vasalónak egy kis időre van szüksége a kamra ismételt feltöltéséhez. Ha eközben a folyamat közben megnyomja a gőzkidobás gombot, a kamra feltöltése több időt fog igénybe venni.

Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony lesz, a gőzvasalás nem lesz lehetséges. Ebben az esetben működésbe lép a vízcsöpögést megakadályozó rendszer és elzárásra kerül gőzkamra gőzellátása.

A vasaló nem bocsát ki gőzt a talp nyílásaiból, ha a vasaló függőleges helyzetben van. Azonban ebben a helyzetben is bekapcsolható a gőzkidobás. Ez a funkció például vállfára felakasztott ruhák gőzárammal történő vasalására használható. Tilos ezzel a módszerrel más ember vagy állat által viselt ruhát vasalni. Ez komoly égési sérülést okozhat.

#### Permetező

A vasaló permetező funkcióval rendelkezik, mellyel a talp előtt található szövetek nedvesíthetők be. A permetező gombjának meg-

nyomásakor egy kevés víz kerül permetezésre a permetezőnyíláson keresztül. Selyem vasalásakor nem ajánlott a permetező használata, ez az anyag foltosodásához vezethet.

#### *Automatikus kikapcsolás*

A vasaló automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik, mely rövid idejű mozdulatlanság esetén lép működésbe. A rendszer csak a vasaló vízszintes elhelyezésekor lép életbe. A funkció bekapcsolását hangjelzés kíséri. A vasaló megemeléssel vagy eltollással kapcsolható be ismét. Ha a kikapcsolás során a hőmérséklet a beállított hőmérséklet alá csökken, a fűtőelem automatikusan bekapcsol.

Figyelem! Az automatikus kikapcsolás funkció nem egyenértékű a vasaló kapcsológombjával. A funkció aktiválódása ellenére károsodhat a vasalt szövet. A vasaló csak a tápkábel dugójának elektromos aljzatból való kihúzásakor kapcsol ki.

#### *Vízkömentesítő rendszer*

A vasaló egy beépített szűrővel rendelkezik, mely csökkenti a vízkő permetezőrendszerben és gőzrendszerben való lerakódását. A szűrő a vasaló belsejében található és nem cserélhető. A szűrő nem akadályozza meg teljes mértékben a vízkő lerakódását. A vízkő lassabban fog megjelenni a vasaló rendszereiben, ha puha vizet vagy ásványmentesített vizet használ.

#### *Öntisztító funkció*

Ajánlott a tisztító funkciót kéthetente egyszer, vagy ha a vasalóba öntött víz nagyon kemény, gyakrabban végrehajtani.

Töltse fel a víztartályt a maximum szintig. Állítsa a gőzszabályozót minimumra. Csatlakoztassa a vasalót áramforráshoz és állítson be maximális hőmérsékletet. A vasaló felmelegedését követően húzza ki a tápkábel dugóját. A vasalót tartsa vízszintes helyzetben a csap felett, majd nyomja meg és tartsa lenyomva az öntisztító gombot. Enyhén döntse meg a vasalót mindkét irányba. Kb. 5-10 másodperc elteltével engedje fel a gombot.

Ismételje meg a tisztítási folyamatot, ha a vasaló még mindig szennyezett.

#### *Vasalással kapcsolatos tanácsok*

Ajánlott enyhén benedvesített szövetek vasalása. A vasalás gyorsabb és könnyebb lesz. Ebben az esetben állítsa a gőzszabályozót minimumra. A gőz a benedvesített szövetből, nem pedig a vasalóból fog felszabadulni. Ez a vasaló működtetéséhez szükséges elektromos energia megtakarítását eredményezi.

A beépített permetező kivételesen makacs gyűrődések vasalására használható. Ha a vasalt szövetet nagyobb felületen szeretné lepermetezni, használjon külön permetezőt. A szövet benedvesítésekor ne irányítsa a vízugarat a vasalóra.

Ajánlott a vasalást vasalódeszkán végrehajtani és tápkábel tartót használni abban az esetben, ha a vasaló ilyen tartóval nem rendelkezik. A kábeltartót úgy kell elhelyezni, hogy az minimalizálja a tápkábel és a felforrósodott vasalótálp érintkezésének valószínűségét.

Szintetikus szövetek vasalásakor legyen különösen óvatos. Ellenőrizze a termék címkéjén, hogy az vasalható-e, és ha igen, milyen hőmérsékleten. Különösen gyengéd szövetek esetén igénybe vehet egy enyhén benedvesített vékony pamutrétet, mely köztes réteggént funkcionál a vasalótálp és a szintetikus szövet között.

#### *A vasaló karbantartása*

A vasalótálpot minden használat után ellenőrizze le. A talp tisztítása előtt várja meg, hogy az teljesen lehűljön. A talpat enyhén benedvesített, puha, pamut törölkendővel tisztítsa. Védje a talpat a karcolódástól és a tisztításakor ne használjon semmilyen vegyszert, mint pl. mosogatószer, alkoholt, savakat, oldószereket stb. A talp tisztításakor a talpfelület karcolódásának elkerülése érdekében ne használjon éles szerszámot, kemény szivacsot, kaparót stb.

A vasaló többi alkatrészét puha, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa.

Abban az esetben, ha a szövet vasalás közben hozzátapad a vasalótálphoz azonnal hagyja abba a vasalást, húzza ki a vasalót az áramból és a lehető leggyorsabban távolítsa el a szövetmaradványt a vasalótálpról egy nedves, puha, pamut törölkendővel. Az ilyen jellegű tisztítást magas hőnek ellenálló kesztyűben hajtsa végre.

Soha ne merítse a vasalót vízbe vagy egyéb folyadékba.

#### *Vasaló tárolása*

A vasalót mindig áramból kihúzva tárolja. A szerszám elektromos csatlakozóját ki kell húzni az hálózatról. A vasalót kiürített víztartállyal tárolja. Napsugaraktól védett és jól szellőző helyiségben tárolja. A tárolás helye legyen gyermekektől elzárva. A vasalót úgy tárolja, hogy ne kerüljön sor a vasaló, de különösen a talp sérülésére.

A tárolás idejére a tápkábelt felcsavarhatja a ház hátsó részére úgy, hogy az ne érintkezzen a vasaló talpával. A tápkábel konnektorhoz való csatlakoztatása előtt teljesen tekerje le a kábelt.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter                    | Mértékegység | Érték     |
|------------------------------|--------------|-----------|
| Katalógusszám                |              | 67115     |
| Névleges feszültség          | [V~]         | 220 - 240 |
| Névleges frekvencia          | [Hz]         | 50 - 60   |
| Névleges teljesítmény        | [W]          | 2800      |
| Szigetelési kategóriaosztály |              | I         |
| Nettó tömeg (fedélé)         | [kg]         | 1,1       |
| Viztartály úrtartalma        | [ml]         | 320       |
| Gőzkibocsátás                | [g/min]      | 18 ± 3    |

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Fierul de călcat este folosit pentru călcatul materialelor textile, inclusiv a obiectelor de îmbrăcăminte. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

**Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.**

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea aparatului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## ACCESORII

Produsul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Produsul este livrat cu o cană care permite să măsurați cantitatea de apă care trebuie turnată în rezervorul fierului de călcat. Cana de umplere vă permite de asemenea să turnați mai ușor apa în rezervorul fierului de călcat.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU UTILIZARE

Aparatul a fost proiectat pentru utilizare casnică și este interzisă utilizarea sa în aplicații comerciale, de exemplu în unități comerciale.

Produsul se încălzește la temperatură ridicată în timpul funcționării. Atenție la lucrul cu aparatul. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la arsuri grave și/sau incendiu.

Nu lăsați nesupravegheat aparatul când este conectat la sursa de alimentare.

Nu folosiți aparatul pentru niciun alt scop în afară de călcatul țesăturilor, de exemplu nu-l folosiți la încălzire sau decongelare.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile produsului trebuie efectuate la un centru de service autorizat.

Acest produs nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea produsului, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a produsului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Nu lăsați fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când este conectat la sursa de alimentare electrică sau este în curs de răcire.

### *Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică*

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească.

Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Circuitul de alimentare de la rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și un dispozitiv de protecție de minim 16 A. la utilizarea cablurilor prelungitoare, folosiți cabluri cu trei conductori care pot rezista la o sarcină de curent de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți, inclusiv cu talpa fierului de călcat. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna

întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării aparatului. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

### *Instrucțiuni pentru utilizare*

Deconectați cablul de alimentare de la priză înainte de a umple rezervorul cu apă sau de a-l goli.

Când fierul de călcat este folosit, placa tălpii se încinge la temperatură ridicată și se generează abur. Contactul cu talpa fierului de călcat sau cu aburul poate provoca arsuri grave.

Capacul rezervorului de apă trebuie să fie întotdeauna închis corespunzător la călcat.

Fierul de călcat trebuie folosit și plasat pe o suprafață dreaptă și stabilă. În cazul în care fierul de călcat este plasat pe propria bază, asigurați-vă baza este stabilă.

Nu folosiți fierul de călcat dacă a căzut pe jos, dacă are semne vizibile de deteriorare sau prezintă scurgeri. Predați fierul de călcat defect la un centrul de service autorizat pentru reparații înainte de a-l folosi din nou.

La utilizarea fierului de călcat, țineți întotdeauna fierul de călcat de mâner. Nu atingeți niciodată talpa fierului de călcat.

Nu călcați haine în timp ce sunt purtate de utilizator sau de alte persoane. Utilizarea fierului de călcat în acest mod duce la arsuri grave. Ieșirea pentru abur nu trebuie orientată niciodată spre oameni sau animale.

Turnați în rezervorul fierului de călcat doar apă de robinet curată, apă demineralizată sau apă distilată. Nu adăugați în apă alte substanțe, de exemplu parfum. Asemenea utilizare nu este în conformitate cu utilizarea prevăzută și poate duce la deteriorarea fierului de călcat.

Nu turnați alte lichide în afară de apă în rezervorul fierului de călcat. Turnați apă în rezervor sau goliți rezervorul fierului de călcat doar dacă talpa fierului de călcat s-a răcit complet. La turnarea apei, aveți grijă să reduceți la minim scurgerile de apă. Nu puneți fierul de călcat direct sub robinet pentru a umple rezervorul. Nu cufundați niciodată fierul de călcat în apă sau în vreun alt lichid. Folosiți cana de umplere pentru a turna apă în rezervorul fierului de călcat. Nu folosiți apă de la sistemele de dezumidificare ale instalațiilor de aer condiționat, uscătoarelor sau altor echipamente similare.

Nu puneți niciodată fierul de călcat pe talpă când este conectat la sursa de alimentare electrică. În timpul unor pauze scurte de călcat, fierul de călcat trebuie pus în poziție verticală, pe fața posterioară sau pe o bază suport dacă aceasta există și dacă instrucțiunile de utilizare permit asemenea utilizare a bazei.

## UTILIZAREA APARATULUI

### *Pregătirea pentru prima utilizare*

Scoateți aparatul din ambalaj îndepărtând toate componentele ambalajului.

În cazul în care talpa fierului de călcat a fost asigurată cu peliculă de protecție, îndepărtați-o complet. Nu folosiți scule ascuțite care ar putea deteriora suprafața tălpii fierului de călcat.

Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul cu apă. Închideți capacul rezervorului. Puneți fierul de călcat în poziție verticală, rezemat pe fața posterioară și verificați ca nivelul apei să nu depășească indicatorul „MAX” de pe rezervor.

Puneți fierul de călcat în poziție verticală, rezemat pe fața posterioară și introduceți cablul de alimentare în priză.

Puneți butonul de reglare a temperaturii pe poziția „max”. Indicatorul de alimentare electrică de aprinde și talpa fierului de călcat se încălzește. Încheierea procesului de încălzire va fi indicat de stingerea lămpii indicatoare. Când fierul de călcat este încălzit pentru prima dată, se pot degaja mirosuri neplăcute, cantități mici de fum și particule.

După finalizarea încălzirii, țineți fierul de călcat de mâner. Setări regulatorul de abur pe poziția maxim și apăsați butonul de suplimentare a aburului de câteva ori, ținând fierul de călcat orizontal. Toate sedimentele vor fi îndepărtate din sistemul de evacuare a aburului.

Se recomandă ca primul călcat să fie făcut pe o bucată de pânză astfel încât să vă asigurați cu talpa fierului de călcat nu murdărește materialele călcate.

După finalizarea pregătirii, începeți călcatul sau puneți fierul de călcat într-o poziție verticală, rezemat pe fața posterioară, scoateți cablul de alimentare din priză și lăsați talpa fierului de călcat să se răcească de la sine.

### *Umplerea și golirea rezervorului de apă*

**Avertizare!** Înainte de umplerea sau golirea rezervorului de apă, asigurați-vă că cablu de alimentare este scos din priză și că talpa fierului de călcat nu este fierbinte.

Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul cu apă. Închideți capacul rezervorului. Puneți fierul de călcat în poziție verticală, rezemat pe fața posterioară și verificați ca nivelul apei să nu depășească indicatorul „MAX” de pe rezervor.

Niciodată nu umpleți rezervorul astfel încât nivelul de apă să depășească nivelul indicatorului.

Fierul de călcat este destinat pentru utilizare cu apă de la robinet. Cu toate acestea, în cazul în care apa conține o cantitate mare de calcar, folosiți un amestec 1:1 de apă de la robinet și cu apă demineralizată sau distilată sau folosiți doar apă demineralizată sau distilată.

Acest lucru va extinde durata de viață a fierului de călcat și va reduce acumularea de calcar în interiorul sistemului de abur al fierului de călcat. Contactați furnizorul dumneavoastră de apă pentru parametrii apei.

Rezervorul de apă al fierului de călcat trebuie curățat după fiecare utilizare. Deschideți capacul rezervorului și rotiți fierul de călcat astfel încât orificiul de umplere să fie orientat în jos. Țineți fierul de călcat în această poziție până ce apa este eliminată complet. Atenție! Chiar dacă rezervorul a fost golit complet, o cantitate mică de apă rămâne în sistemul de abur și de pulverizare.

### *Setarea temperaturii de călcat.*

Temperatura de călcat poate fi setată rotind butonul. Folosiți indicatorul de alimentare ca marcator pentru setarea butonului. Butonul are setările următoare (de la cea mai mică la cea mai mare temperatură):

“off” - oprirea încălzirii la talpa fierului de călcat. Nu tratați această poziție drept un comutator de oprire al fierului de călcat. Fierul de călcat este oprit doar când cablul de alimentare este scos din priză.

“min.” - pornirea încălzirii la talpa fierului de călcat și menținerea temperaturii minime.

“silk (mătase) / \*\*” - această setare de temperatură vă permite să călcați țesături delicate, cum ar fi mătase, mătase artificială, țesături sintetice.

“wool (lână) / \*\*\*” - setarea de temperatură care permite călcatul unor țesături, de exemplu lână.

“cotton (bumbac) / \*\*\*\*” - setarea de temperatură care permite călcatul unor țesături, de exemplu bumbacul.

“max / linen (în)” - setarea de temperatură maximă, care permite călcatul unor țesături, de exemplu inul.

Funcționarea încălzirii este indicată prin aprinderea indicatorului de alimentare electrică. Termostatul fierului de călcat menține automat temperatura setată prin rotirea butonului, pornind și oprind încălzirea. Frecvența de cuplare a încălzirii depinde de temperatura ambiantă și de temperatura setată din buton. Cu cât temperatura setată este mai mare și temperatura ambiantă este mai mică, cu atât mai frecvent se pornește încălzirea.

În cazul în care se setează o temperatură mai mică după călcatul la o temperatură mai mare, lăsați talpa fierului de călcat să se răcească de la sine. Așteptați până ce indicatorul de alimentare electrică se aprinde. Răcirea poate fi accelerată doar pornind suplimentarea de abur. Este interzis să accelerați răcirea în orice alt fel, de exemplu cufundând talpa fierului de călcat în apă.

### *Călcatul uscat*

Cu acest fier de călcat puteți călca uscat. Folosiți cana de umplere pentru a turna apă în rezervorul fierului de călcat. Cu toate acestea, în cazul în care în rezervor se află deja apă, nu este necesar să goliiți rezervorul. Regulatorul de abur trebuie setat pe poziția de minim atât cât merge.

Funcțiile butonului de suplimentare a aburului sunt inactive când regulatorul de abur se află pe poziția de minim.

### *Călcatul cu abur*

Umpleți rezervorul cu apă. Setati regulatorul de abur pe o altă poziție decât poziția de minim. Setati butonul de temperatură pe poziția "cotton / \*\*\*\*" sau "max / linen". Porniți încălzirea. În timpul călcătului, vaporii de apă vor fi extrași prin găurile din talpa fierului de călcat la intensitatea setată de regulatorul de abur.

În cazul în care este necesar și mai mult abur, apăsați butonul de suplimentare a aburului. Nu apăsați butonul de mai mult de trei ori la rând. Pentru performanțe optime, Se recomandă să respectați pauze de minim 4 secunde între apăsările succesive ale butonului de suplimentare a aburului. Când camera de abur se golește, fierul de călcat are nevoie de timp pentru reumplerea ei. Prin apăsarea butonului de suplimentare a aburului în acest timp, va crește timpul de umplere a camerei.

În cazul în care temperatura setată este prea mică, nu va fi posibil călcatul cu abur. În cazul acesta, un sistem automat de pre-venire a scurgerii apei prin găurile din talpa fierului de călcat va acționa și va întrerupe alimentarea cu abur la camera de abur.

Aburul nu scapă prin găurile din talpa fierului de călcat când fierul de călcat este așezat vertical. Cu toate acestea, suplimentarea aburului poate fi folosită în această poziție. De exemplu, pentru călcatul cu jet de abur al hainelor agățate pe umerase. Nu este permis să se calce în acest mod obiecte de îmbrăcăminte aflate pe oameni sau animale. Acest lucru poate provoca arsuri grave.

### *Duză de pulverizare*

Fierul de călcat are o duză de pulverizare care permite umezirea țesăturii aflate sub talpa sa. Prin apăsarea butonului de pulverizare se proiectează o cantitate mică de apă prin duza de pulverizare. Nu pulverizați apă pe mătase în timpul călcătului, deoarece aceasta poate duce la pătarea materialului.

### *Oprire automată*

Fierul de călcat are un sistem automat de oprire în cazul în care nu este deplasat un timp. Sistemul va funcționa doar în cazul în care fierul de călcat este plasat orizontal. Activarea este indicată printr-un semnal sonor. Fierul de călcat va porni din nou dacă îl ridicați sau îl deplasați. În cazul în care temperatura scade sub temperatura setată în timpul perioadei de oprire, încălzirea va porni automat.

Avertizare! Nu tratați funcția de oprire automată ca funcție de oprire a fierului de călcat. În pofida activării acestei funcții, materialul călcat poate fi totuși deteriorat. Fierul de călcat este oprit doar când cablul de alimentare este scos din priză.

### *Sistem anticalcar*

Fierul de călcat are un filtru integrat care reduce acumularea de calcar în sistemul de pulverizare și abur. Filtrul este montat în interiorul fierului de călcat și nu poate fi înlocuit. Filtrul nu poate preveni complet acumularea de calcar. Calcarul va apare mai lent în sistemele fierului de călcat în cazul în care folosiți un amestec cu apă nedură, demineralizată.

### *Funcție de autocurățare*

Se recomandă să activați funcția de curățare la fiecare două săptămâni sau mai des în cazul în care apa turnată în rezervorul fierului de călcat este foarte dură.

Umpleți La maxim rezervorul de apă. Setati regulatorul de abur pe poziția de minim. Conectați fierul de călcat la priza electrică și setati temperatura maximă de lucru. Scoateți cablul de alimentare din priză după ce fierul de călcat s-a încălzit. Țineți fierul de călcat orizontal deasupra chiuvetei, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de autocurățare. Înclinați ușor fierul de călcat în toate sensurile. Eliberați butonul după aproximativ 5 - 10 secunde.

Repetati procedura de curățare în cazul în care fierul de călcat continuă să fie contaminat.

### *Recomandare privind călcatul*

Se recomandă să călcați țesături ușor umede. Călcatul va fi mai rapid și mai ușor. În cazul acesta, setati regulatorul de abur pe poziția de minim. Aburul va ieși din țesătura umedă, nu din fierul de călcat. Astfel economisiți energia electrică necesară pentru alimentarea fierului de călcat.

Sistemul de duză de pulverizare integrată poate fi folosită pentru a călca încrețituri extrem de dificile. În cazul în care trebuie să umeziți zone mai mari de material de călcat, folosiți un pulverizator separat. La umezirea materialului, nu îndreptați jetul de apă spre fierul de călcat.

Se recomandă stânga călcați pe plăci de călcat și să folosiți suportul de cablu de alimentare în cazul în care placa are asemenea funcție. Mănerul trebuie plasat astfel încât riscul ca fierul de călcat încins să intre în contact cu cablul de alimentare să fie redus la minim.

Trebuie avută o grijă deosebită la călcatul materialelor sintetice. Verificați eticheta produsului pentru a vedea dacă este permis călcatul și la ce temperatură poate fi călcat materialul. Pentru materiale deosebit de delicate, puteți să folosiți o pânză subțire din bumbac, ușor umezită, ca strat intermediar între talpa fierului de călcat și materialul sintetic.

### *Întreținerea fierului de călcat*

Verificați talpa fierului de călcat după fiecare utilizare. Lăsați talpa fierului de călcat să se răcească complet înainte de curățare. Curățați talpa fierului de călcat cu o lavetă uscată și curată de bumbac. Protejați talpa fierului de călcat împotriva zgărierilor și nu folosiți pentru curățare substanțe chimice, de exemplu detergenți de vase, alcool, acizi, solvenți etc. Nu folosiți scule ascuțite, bureți aspri, raclete, etc. pentru curățarea tălpii fierului de călcat, pentru a nu-i zgăria suprafața.

Folosiți o lavetă moale, ușor umezită pentru a curăța celelalte părți ale fierului de călcat.

În cazul în care țesătura se lipește de talpa fierului de călcat în timpul călcatului, opriți imediat călcatul, scoateți cablul de alimentare din priză și îndepărtați restul de țesătură de pe talpă imediat de este posibil, folosind și lavetă moale, umezită, din bumbac. Operațiunea de curățare trebuie efectuată cu mănuși care asigură protecție împotriva temperaturii ridicate a tălpii fierului de călcat. Nu cufundați niciodată fierul de călcat în apă sau alte lichide.

#### *Depozitarea fierului de călcat*

Păstrați fierul de călcat într-un loc uscat, deconectat de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză. Păstrați fierul de călcat cu rezervorul de apă golit. Păstrați într-un loc întunecos și bine aerisit. Copiii nu trebuie să aibă acces la locul de depozitare. Păstrați fierul de călcat astfel încât să evitați deteriorarea sa, în special a tălpii.

Pentru depozitare, cablul de alimentare poate fi înfășurat în jurul părții din spate a carcsei Astfel încât să nu intre în contact cu talpa fierului de călcat (II). Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a introduce ștecherul în priză.

#### DATE TEHNICE

| Parametru                       | Unitate | Valoare   |
|---------------------------------|---------|-----------|
| Nr. Catalog                     |         | 67115     |
| Tensiune nominală               | [V~]    | 220 - 240 |
| Frecvență nominală              | [Hz]    | 50 - 60   |
| Putere nominală                 | [W]     | 2800      |
| Clasa de izolație               |         | I         |
| Masa netă (capac)               | [kg]    | 1,1       |
| Capacitatea rezervorului de apă | [ml]    | 320       |
| Generarea aburului              | [g/min] | 18 ± 3    |

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La plancha se utiliza para planchar tejidos, incluidas las prendas de vestir. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso correcto, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado del producto, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se suministra completo y no requiere instalación. El producto viene con un medidor que permite medir la cantidad de agua que se va a verter en el depósito de la plancha. El medidor también facilita el vertido de agua en el depósito.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para uso doméstico y no está permitido su uso en aplicaciones comerciales.

El aparato se calienta a una temperatura elevada durante su uso. Tenga cuidado al manipularlo. El uso inadecuado del mismo puede resultar en quemaduras graves y/o incendio.

Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la fuente de alimentación.

No utilice el aparato para ningún otro fin que no sea el planchado de tejidos, por ejemplo, para calentar o descongelar.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para evitar los riesgos inherentes al producto. Los niños no deberán jugar con el producto. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del equipo.

Mantenga la plancha y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años mientras la plancha esté enchufada o enfriándose.

### *Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica*

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente de cualquier manera para que encajen entre sí.

El aparato debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. El circuito de red debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de al menos 16 A. Si se utilizan cables de extensión, utilice un cable de extensión con tres cables que pueda soportar una carga de corriente de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes, incluida la suela de la plancha. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de

alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételes inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

### *Instrucciones de uso*

Desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar o vaciar el depósito de la plancha con agua.

Cuando la plancha está en uso, la suela se calienta a una temperatura alta y se genera vapor. El contacto con la suela o el vapor puede provocar quemaduras graves.

La tapa del depósito de agua debe estar siempre bien cerrada cuando se plancha.

La plancha debe ser usada y colocada sobre una superficie plana y estable. Si la plancha se deja en su propia plataforma, asegúrese de que la misma sea estable.

No utilice la plancha si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas. Devuelva la plancha defectuosa a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarla.

Cuando utilice la plancha, sujétela siempre por el mango. Nunca toque la suela de la plancha.

No planche ropa que esté sobre el cuerpo del usuario o de otras personas. El uso de la plancha de esta manera causará quemaduras graves. No apunte la salida de vapor hacia personas o animales.

Vierta solo agua limpia del grifo, agua desmineralizada o agua destilada en el depósito de la plancha. No añada ninguna sustancia, por ejemplo perfume, al agua. Tal uso no está de acuerdo con el uso previsto y resultará en daños a la plancha. No vierta ningún otro líquido que no sea agua en el depósito. Vierta y vacíe agua solo si la suela de la plancha está completamente fría. Cuando vierta agua, tenga cuidado y minimice los derrames. No coloque la plancha directamente debajo del grifo para llenar el depósito. No sumerja la plancha en agua ni en otro líquido. Utilice el medidor suministrado para verter agua en el depósito de la plancha. No utilice agua de acondicionadores de aire, secadores o equipos similares.

Nunca coloque la plancha sobre su suela cuando esté conectada a la fuente de alimentación. Durante las pausas cortas de planchado, la plancha debe colocarse en posición vertical, apoyada en la plataforma o sobre una base, si dispone de ella y las instrucciones de uso permiten tal uso de la base.

### **OPERACIÓN DE LA UNIDAD**

#### *Preparación para el primer uso*

Retire el dispositivo del embalaje quitando todos sus elementos.

Si la suela de la plancha está asegurada con una lámina protectora, retírela completamente. No utilice herramientas afiladas que

puedan dañar la superficie de la suela.

Abra la tapa del depósito de agua y llénelo con agua. Cierre la tapa del depósito. Coloque la plancha en posición vertical en la plataforma y compruebe que el nivel del agua no sea superior al indicador „MAX“ en el depósito de agua.

Coloque la plancha en posición vertical en la plataforma y enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente de la pared. Coloque el regulador de temperatura en la posición marcada con „max“. La luz indicadora de alimentación se enciende y la suela se calienta. El final del calentamiento se indicará mediante el apagado de la luz de alimentación. Cuando la plancha se calienta por primera vez, pueden emitirse olores desagradables, pequeñas cantidades de humo y pequeñas partículas de la plancha.

Una vez terminado el calentamiento, sujete la plancha por el mango. Mueva el regulador de vapor al máximo y presione el botón de golpe de vapor varias veces mientras mantenga la plancha en posición horizontal. Toda la suciedad se eliminará del sistema de suministro de vapor.

Se recomienda realizar el primer planchado sobre un paño para que la suela de plancha no ensucie los tejidos planchados.

Una vez terminada la preparación, comience a planchar o coloque la plancha en posición vertical en la plataforma, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y deje que la suela de la plancha se enfríe de forma espontánea.

#### *Llenado y vaciado del depósito de agua*

**¡Aviso!** Antes de llenar o vaciar el depósito, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente y de que la suela de la plancha no esté caliente.

Abra la tapa del depósito de agua y llénelo con agua. Cierre la tapa del depósito. Coloque la plancha en posición vertical en la plataforma y compruebe que el nivel del agua no sea superior al indicador „MAX“ en el depósito de agua.

Nunca llene el depósito de modo que el nivel del agua sea superior al nivel indicado.

La plancha está diseñada para utilizar agua del grifo. Sin embargo, si el agua contiene una gran cantidad de cal, utilice una mezcla 1:1 de agua del grifo con agua desmineralizada o destilada o simplemente solo agua desmineralizada o destilada.

Esto prolongará la vida útil de la plancha y reducirá o evitará la acumulación de cal dentro del sistema de vapor de la misma. Para conocer los parámetros del agua, póngase en contacto con su proveedor de agua.

El depósito de la plancha debe vaciarse después de cada uso. Abra la tapa de la plancha y de la vuelta a la plancha de forma que el orificio de llenado quede hacia abajo. Mantenga la plancha en esta posición hasta que el agua se haya vaciado completamente. ¡Atención! Incluso después de vaciar completamente el depósito, queda una pequeña cantidad de agua en el sistema de vapor y el rociador.

#### *Ajuste de la temperatura de planchado*

La temperatura de planchado se puede ajustar girando la perilla reguladora. Utilice la luz indicadora de alimentación como marcador para el ajuste de la perilla. La perilla tiene los siguientes ajustes (de la temperatura más baja a la más alta):

«off»: apagar el calentador de la suela. No utilice esta posición como un interruptor de la plancha. La plancha solo se apaga cuando el cable de alimentación se desenchufa.

«min»: encender el calentador de la suela y mantener una temperatura mínima.

«silk/\*»: el ajuste de temperatura permite planchar tejidos delicados como seda, seda artificial, tejidos sintéticos.

«wool/\*»: el ajuste de temperatura que permite planchar tejidos como lana.

«algodón/\*\*»: el ajuste de temperatura que permite planchar tejidos como algodón.

«max/linen»: el ajuste de temperatura más alto que permite planchar tejidos como lino.

El funcionamiento del calentador se indica mediante la iluminación de la luz indicadora de alimentación. El termostato de plancha mantiene automáticamente la temperatura ajustada con la perilla encendiendo y apagando el calentador. La frecuencia de encendido del calentador depende de la temperatura ambiente y de la temperatura ajustada con la perilla. Cuanto más baja sea la temperatura ambiente y más alta la temperatura ajustada, más a menudo se encenderá el calentador.

Si se ajusta una temperatura más baja después de planchar a una temperatura más alta, deje que la plancha se enfríe automáticamente. Espere hasta que se encienda la luz indicadora de alimentación. El enfriamiento solo puede acelerarse iniciando una descarga de vapor. Está prohibido acelerar el enfriamiento de cualquier otra manera, por ejemplo, sumergiendo la suela en agua.

#### *Planchado en seco*

La plancha puede planchar en seco. No hay necesidad de verter agua en el tanque de la plancha. A su vez, si el agua ya está en la plancha, no hay necesidad de vaciarla. El regulador de vapor debe estar en la posición mínima a tope.

Las funciones del botón de golpe de vapor están inactivas cuando el regulador de vapor está en su posición mínima.

#### *Planchado al vapor*

Llene el depósito con agua. Ajuste el regulador de vapor a una posición distinta a la posición mínima. Ajuste la perilla de temperatura a «cotton / \*\*\*» o «max / linen». Empiece a calentar. Durante el planchado, el vapor de agua se emite a través de los orificios en la suela de la plancha con la intensidad establecida por el regulador de vapor.

Si se necesita aún más vapor, pulse el botón de golpe de vapor. No pulse el botón más de tres veces seguidas. Para obtener el mejor rendimiento, se recomienda que se mantenga una pausa de al menos 4 segundos entre las sucesivas pulsaciones del botón de golpe de vapor. Cuando se vacía la cámara de vapor, la plancha necesita algún tiempo para rellenarse. Presionar el botón de golpe de vapor durante este tiempo aumentará el tiempo de llenado de la cámara.

Si la temperatura de ajuste es demasiado baja, no será posible el planchado al vapor. En tal caso, un sistema automático que evita que el agua gotee de los agujeros de la suela funcionará y cortará el suministro de vapor a la cámara de vapor.

El vapor no escapa por los agujeros en la suela de la plancha cuando en posición vertical de la plancha. Sin embargo, un golpe de vapor puede ser utilizado en esta posición. Por ejemplo, para planchar con vapor la ropa colgada en perchas. Por lo tanto, está prohibido planchar la ropa en personas o animales. Esto puede causar quemaduras graves.

#### *Rociador*

La plancha tiene un rociador que permite mojar el tejido colocado delante de la suela. Presionando el botón del rociador se expulsará una pequeña cantidad de agua a través de la boquilla. No rocíe seda durante el planchado, ya que esto puede causar manchas en el tejido.

#### *Desconexión automática*

La plancha tiene un sistema automático para apagar la plancha si no se mueve durante un tiempo. El sistema solo funcionará cuando la plancha esté en posición horizontal. La activación se indica mediante una señal acústica. La plancha se reiniciará levantando o moviendo la misma. Si la temperatura cae por debajo de la temperatura ajustada durante el apagado, el calentador se encenderá automáticamente.

¡Aviso! No trate la función de apagado automático como un interruptor de la plancha. A pesar de la activación de esta función, el tejido planchado puede sufrir daños. La plancha no se apaga hasta que el enchufe del cable de alimentación se haya desconectado de la toma de corriente.

#### *Sistema antical*

La plancha tiene un filtro incorporado que reduce la acumulación de cal en el sistema de vapor. El filtro está instalado en el interior de la plancha y no puede ser reemplazado. El filtro no es capaz de prevenir completamente la acumulación de cal. La cal aparecerá más lentamente en los sistemas de la plancha si se utiliza agua blanda o una mezcla de agua desmineralizada.

#### *Función de limpieza automática*

Se recomienda realizar la función de limpieza cada dos semanas o con más frecuencia si el agua vertida en el depósito de hierro es muy dura.

Llene el depósito de agua al máximo. Mueva el regulador de vapor a la posición mínima. Conecte la plancha a la fuente de alimentación y ajuste la temperatura máxima de funcionamiento. Desenchufe el cable de alimentación después de que la plancha se haya calentado. Sostenga la plancha horizontalmente sobre el fregadero, luego presione y mantenga presionado el botón de limpieza. Incline suavemente la plancha en todas las direcciones. Suelte el botón después de aprox. 5 - 10 segundos.

Repita el procedimiento de limpieza si la plancha sigue contaminada.

#### *Consejos de planchado*

Se recomienda planchar los tejidos ligeramente húmedos. El planchado será más rápido y fácil. En este caso, ajuste el regulador de vapor a la posición mínima. El vapor saldrá del tejido húmedo, no de la plancha. Esto ahorrará la electricidad que se necesita para alimentar la plancha.

El rociador integrado se puede utilizar para esparcir pliegues extremadamente difíciles. Si necesita humedecer áreas más grandes de tejidos planchados, use un rociador separado. Al humedecer el tejido, no apunte el chorro de agua hacia la plancha.

Se recomienda planchar en tablas de planchar y usar soportes para cables de la plancha si la tabla está equipada con ellos. El mango debe colocarse de forma que se reduzca al mínimo el riesgo de que el cable de alimentación entre en contacto con la plancha caliente.

Se debe tener especial cuidado al planchar tejidos sintéticos. Revise la etiqueta del producto para ver si el planchado está permitido y a qué temperatura. Para tejidos especialmente delicados, se puede utilizar un tejido de algodón fino ligeramente humedecido como capa intermedia entre la suela de la plancha y el tejido sintético.

#### *Mantenimiento de la plancha*

Revise la suela de la plancha después de cada uso. Deje que la suela se enfríe completamente antes de limpiarla. Limpie la suela con un paño de algodón suave y ligeramente húmedo. Proteja la suela contra los arañazos y no utilice productos químicos como líquidos para lavar platos, alcohol, ácidos, disolventes, etc. para la limpieza. No utilice herramientas afiladas, esponjas duras, raspadores, etc. para limpiar la suela para que no se raye la superficie de la suela.

Utilice un paño suave y ligeramente húmedo para limpiar las partes restantes de la plancha.

Si el tejido se pega a la suela de la plancha durante el planchado, deje de planchar inmediatamente, desconecte la plancha de la fuente de alimentación y retire cualquier resto de tejido de la suela tan pronto como sea posible utilizando un paño de algodón suave y húmedo. La operación de limpieza debe realizarse con guantes que protejan contra la alta temperatura de la suela.

Nunca sumerja la plancha en agua ni en otro líquido.

#### *Almacenamiento de la plancha*

Almacenar la plancha en un lugar seco, desconectada de la fuente de alimentación. El enchufe del cable de alimentación debe

estar desconectado de la toma de corriente. Almacenar la plancha con el depósito de agua vacío. Mantener fuera de la luz solar directa y en un lugar bien ventilado. El área de almacenamiento debe estar protegida contra el acceso de los niños. Almacenar la plancha de tal manera que la misma, especialmente la suela, no se dañe.

Para guardarla, puede enrollar el cable de alimentación alrededor de la parte posterior de la carcasa, pero sin contacto con la suela (II). Desenrollar completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a la toma de corriente.

## DATOS TÉCNICOS

| Parámetro                      | Unidad de medida | Valor     |
|--------------------------------|------------------|-----------|
| Número de catálogo             |                  | 67115     |
| Tensión nominal                | [V~]             | 220 - 240 |
| Frecuencia nominal             | [Hz]             | 50 - 60   |
| Potencia nominal               | [W]              | 2800      |
| Clase de aislamiento           |                  | I         |
| Peso neto (tapa)               | [kg]             | 1,1       |
| Capacidad del depósito de agua | [ml]             | 320       |
| Generación de vapor            | [g/min]          | 18 ± 3    |

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le fer à repasser est utilisé pour le repassage des tissus, y compris les vêtements. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

**Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.**

Le fournisseur ne peut être tenu responsable des dommages ou des blessures résultant de l'utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles auxquelles il est destiné conduira à l'annulation de la garantie de l'utilisateur et à la révocation des droits de l'utilisateur conformément au contrat.

## ÉQUIPEMENTS DU PRODUIT

Le produit est livré complet et ne nécessite pas d'assemblage. Le produit est livré avec une mesure qui vous permet de mesurer la quantité d'eau à verser dans le réservoir du fer à repasser. Cette mesure facilite également le versement de l'eau dans le réservoir du fer à repasser.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

L'appareil a été conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales, par exemple dans les applications commerciales.

L'appareil chauffe jusqu'à une température élevée pendant l'utilisation. Soyez prudent lorsque vous manipulez l'appareil. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures graves et/ou un incendie.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique.

Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que le repassage des tissus, par exemple pour chauffer ou décongeler.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations du produit doivent être effectuées par un service agréé.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. À moins qu'ils ne soient supervisés ou formés pour utiliser le produit d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Les enfants non accompagnés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'équipement.

Garder le fer à repasser et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans pendant que le fer à repasser est branché ou refroidi.

### *Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique*

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelques manières que ce soit afin qu'ils s'adaptent.

L'appareil doit être connecté directement à une seule prise de courant. Le circuit secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection d'au moins 16 A. Pour les rallonges, utiliser une rallonge avec trois conducteurs qui peuvent résister à une charge de courant de 16 A.

Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes y compris la semelle du fer à repasser. Lorsque le produit est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être en sorte à ne pas entraver le fonctionnement du produit. Le cordon d'alimentation doit être installé de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation par le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

### *Recommandations d'utilisation*

Débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant de remplir ou de vider le réservoir du fer à repasser avec de l'eau.

Lorsque le fer à repasser est utilisé, la semelle est chauffée à une température élevée et de la vapeur est produite. Le contact avec la semelle ou la vapeur peut provoquer de graves brûlures.

Le couvercle du réservoir d'eau doit toujours être correctement fermé lors du repassage.

Le fer à repasser doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable. Si le fer à repasser est mis de côté, s'assurer que la base est bien en place.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit. Retourner le fer à repasser défectueux à un centre de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.

Pendant l'utilisation du fer à repasser, tenir toujours le fer à repasser par la poignée. Ne jamais toucher la semelle du fer à repasser.

Ne pas repasser pas les vêtements qui se trouvent sur le corps de l'utilisateur ou d'autres personnes. L'utilisation du fer à repasser de cette façon provoquera de graves brûlures. Ne pas diriger la sortie de vapeur vers des personnes ou des animaux.

Ne verser que de l'eau du robinet propre, de l'eau déminéralisée ou de l'eau distillée dans le réservoir du fer à repasser. Ne pas ajouter aucune substance, par exemple du parfum, à l'eau. Une telle utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et entraînera des dommages au fer à repasser. Ne pas verser d'autres liquides que de l'eau dans le réservoir. Ne verser et ne déverser de l'eau que si la base en fer est complètement refroidie. Lorsque vous versez de l'eau, soyez prudent et minimisez les déversements d'eau. Ne pas placer le fer à repasser directement sous le robinet pour remplir le réservoir.

Ne jamais immerger le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide. Utiliser le ruban à mesurer fourni pour verser de l'eau dans le réservoir du fer à repasser. Ne pas utiliser d'eau provenant de climatiseurs, de sècheuses ou d'appareils similaires.

Ne jamais poser le fer à repasser sur la semelle lorsqu'il est branché à l'alimentation électrique. Pendant les courtes pauses de repassage, le fer à repasser doit être placé à la verti-

cale, posé sur le mur du fond ou sur une base, s'il y a lieu, et le mode d'emploi permet une telle utilisation de la base.

## FOCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### *Préparation à la première utilisation*

L'appareil est retiré de l'emballage, en enlevant tous ses éléments.

Si la base en fer a été fixée avec une feuille de protection, l'enlever complètement. Ne pas utiliser d'outils tranchants qui pourraient endommager la surface de la semelle.

Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et le remplir d'eau. Fermer le couvercle du réservoir. Placer le fer à repasser à la verticale sur la paroi arrière et vérifier que le niveau d'eau n'est pas supérieur à l'indicateur « MAX » sur le réservoir d'eau.

Placer le fer à repasser à la verticale sur la paroi arrière et brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale.

Amener le régulateur de température sur la position décrite par « max ». Le témoin d'alimentation s'allume et la semelle se réchauffe. La fin du chauffage est signalée par l'extinction du témoin d'alimentation. Lorsque le fer à repasser est chauffé pour la première fois, des odeurs désagréables, de petites quantités de fumée et de petites particules peuvent s'échapper du fer à repasser.

Une fois le chauffage terminé, tenir le fer à repasser par la poignée. Déplacer le régulateur de vapeur au maximum et appuyer plusieurs fois sur le bouton de coup de vapeur tout en maintenant le fer à repasser à l'horizontale. Tous les tassements seront retirés du réseau de distribution de vapeur.

Il est recommandé d'effectuer le premier repassage sur un chiffon afin de s'assurer que la semelle de fer ne souille pas les tissus repassés.

Une fois la préparation terminée, commencer à repasser ou placer le fer à repasser à la verticale sur la paroi arrière, débrancher le cordon d'alimentation de la prise et laisser la semelle du fer à repasser refroidir spontanément.

### *Remplissage et vidange du réservoir d'eau*

**Avertissement !** Avant de remplir ou de vider le réservoir, s'assurer que la fiche du cordon d'alimentation est débranchée de la prise secteur et que la base en fer à repasser n'est pas chaude.

Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et le remplir d'eau. Fermer le couvercle du réservoir. Placer le fer à repasser à la verticale sur la paroi arrière et vérifier que le niveau d'eau n'est pas supérieur à l'indicateur « MAX » sur le réservoir d'eau.

Ne jamais remplir le réservoir de façon à ce que le niveau d'eau soit supérieur au niveau de l'indicateur.

Le fer à repasser est conçu pour utiliser l'eau du robinet. Cependant, si l'eau contient une grande quantité de tartre, utiliser un mélange 1:1 d'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée ou distillée ou simplement de l'eau déminéralisée ou distillée.

Cela prolongera la durée de vie du fer à repasser et réduira ou empêchera l'accumulation de tartre à l'intérieur de l'installation vapeur du fer à repasser. Pour connaître les paramètres de l'eau, communiquer avec votre fournisseur d'eau.

Le réservoir de fer doit être vidé après chaque utilisation. Ouvrir le couvercle du réservoir et tourner le fer à repasser de manière à ce que l'ouverture de remplissage soit orientée vers le bas. Maintenir le fer à repasser dans cette position jusqu'à ce que l'eau soit complètement évacuée.

Attention ! Même après la vidange complète du réservoir, il reste une petite quantité d'eau dans le système de vapeur et le pulvérisateur.

### *Réglage de la température de repassage*

La température de repassage peut être réglée en tournant le bouton. Utiliser le témoin d'alimentation comme marqueur pour le réglage du bouton rotatif. Le bouton rotatif a les réglages suivants (de la température la plus basse à la plus haute) :

"off" (arrêt) – Arrêt du chauffage à la semelle. Ne pas utiliser pas cette position comme interrupteur sur le fer à repasser. Le fer à repasser n'est éteint que lorsque le cordon d'alimentation est débranché.

"min." – la mise en marche du chauffage à la semelle et le maintien d'une température minimale.

"silk / \*\* (soie / \*) – le réglage de la température vous permet de repasser des tissus délicats tels que la soie, la soie artificielle, les tissus synthétiques.

"wool / \*\*\* (laine / \*\*) – le réglage de la température qui vous permet de repasser des tissus tels que la laine.

"cotton / \*\*\*\* (coton / \*\*\*) – le réglage de la température permettant le repassage de tissus tels que le coton.

"max / linen" (max / lin) – le réglage de température le plus élevé qui vous permet de repasser des tissus tels que le linge.

Le fonctionnement de l'appareil de chauffage est indiqué par le témoin d'alimentation qui s'allume. Le thermostat à fer à repasser maintient automatiquement la température réglée en activant et en désactivant le bouton de réglage de l'appareil de chauffage. La fréquence de mise en marche de l'appareil de chauffage dépend de la température ambiante et de la température réglée par le bouton. Plus la température ambiante est basse et plus la température réglée est élevée, plus l'appareil de chauffage sera souvent mis en marche.

Si une température plus basse est réglée après le repassage à une température plus élevée, laisser le fer à repasser se refroidir automatiquement. Attendre que le voyant d'alimentation s'allume. Le refroidissement ne peut être accéléré qu'en démarrant un coup de vapeur. Il est interdit d'accélérer le refroidissement d'une autre manière, par exemple en immergeant la semelle dans l'eau.

### *Repassage à sec*

Un fer à repasser peut repasser à sec. Il n'est pas nécessaire de verser de l'eau dans le réservoir du fer à repasser. En retour,

si l'eau est déjà dans le fer à repasser, il n'est pas nécessaire de la verser. Le régulateur de vapeur doit être réglé sur la position minimale jusqu'à la butée.

Les fonctions du bouton de frappe vapeur sont inactives lorsque le régulateur à jet de vapeur est dans sa position minimale.

### *Repassage à la vapeur*

Remplir le réservoir d'eau. Régler le régulateur de vapeur sur une position autre que la position minimale. Régler le bouton de température sur « coton / \*\*\* » (coton / \*\*\*) ou « max / linen » (max / lin). Commencer à chauffer. Pendant le repassage, de la vapeur d'eau sera émise par les trous de la semelle du fer à repasser avec l'intensité réglée par le régulateur de vapeur.

Si vous avez besoin d'encre plus de vapeur, appuyez sur le bouton d'injection de vapeur. Ne pas appuyer sur le bouton plus de trois fois de suite. Pour de meilleures performances, il est recommandé de maintenir une pause d'au moins 4 secondes entre les pressions successives du bouton d'impact de vapeur. Lorsque la chambre de vapeur est vidée, le fer à repasser a besoin d'un certain temps pour se remplir. Appuyer sur le bouton d'impact de vapeur pendant ce temps augmente le temps de remplissage de la chambre.

Si la température réglée est trop basse, le repassage à la vapeur n'est pas possible. Dans un tel cas, un système automatique empêchant l'eau de s'égoutter par les trous de la semelle fonctionnera et coupera l'alimentation en vapeur de la chambre à vapeur.

La vapeur ne s'échappe pas des trous dans la semelle du fer à repasser lorsque celui-ci est en position verticale. Toutefois, une grève à la vapeur peut toujours être utilisée dans cette position. Par exemple, pour le repassage avec un jet de vapeur de vêtements suspendus à des cintres. Le repassage de vêtements sur des personnes ou des animaux est donc interdit. Cela peut causer de graves brûlures.

### *Pulvérisateur*

Le fer à repasser est muni d'un pulvérisateur qui vous permet de mouiller le tissu devant votre semelle. En appuyant sur le bouton du pulvérisateur, vous éjecterez une petite quantité d'eau à travers la buse du pulvérisateur. Ne pas vaporiser de soie pendant le repassage, car cela pourrait tacher le tissu.

### *Arrêt automatique*

Le fer à repasser est doté d'un système automatique qui l'éteint automatiquement s'il n'est pas déplacé pendant un certain temps. Le système ne fonctionnera que si le fer à repasser est réglé horizontalement. L'activation est signalée par un signal sonore. Le fer à repasser sera remis en marche en le soulevant ou en le déplaçant. Si la température descend en dessous de la température réglée pendant l'arrêt, l'appareil de chauffage démarre automatiquement.

Avertissement ! Ne pas traiter la fonction d'arrêt automatique comme un interrupteur du fer à repasser. Malgré l'activation de cette fonction, le tissu repassé peut encore être endommagé. Le fer à repasser n'est éteint que lorsque le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant.

### *Système anti-calcaification*

Le fer à repasser est muni d'un filtre intégré qui réduit l'accumulation de tartre dans le pulvérisateur et le système de vapeur. Le filtre est construit à l'intérieur du fer à repasser et ne peut pas être remplacé. Le filtre n'est pas en mesure d'empêcher complètement l'accumulation de tartre. Le tartre apparaîtra plus tard dans le fer à repasser si l'on utilise de l'eau douce ou un mélange d'eau déminéralisée.

### *Fonction de nettoyage automatique*

Il est recommandé d'effectuer le nettoyage toutes les deux semaines ou plus souvent si l'eau versée dans le réservoir est très dure. Remplir le réservoir d'eau au maximum. Placer le régulateur de vapeur sur la position minimale. Raccorder le fer à repasser à l'alimentation électrique et régler la température maximale de fonctionnement. Débrancher le cordon d'alimentation une fois le fer à repasser réchauffé. Tenir le fer à repasser horizontalement au-dessus de l'évier, puis appuyer sur le bouton autonettoyant et le maintenir enfoncé. Incliner doucement le fer à repasser dans toutes les directions. Relâcher le bouton au bout de 5 à 10 secondes environ.

Répéter la procédure de nettoyage si le fer à repasser est encore contaminé.

### *Conseils de repassage*

Il est recommandé de repasser les tissus légèrement humides. Le repassage sera plus rapide et plus facile. Dans ce cas, régler le régulateur de vapeur sur le réglage minimum. La vapeur sortira du tissu humide, pas du fer à repasser. Cela vous permettra d'économiser l'électricité dont vous avez besoin pour alimenter votre fer à repasser.

Le pulvérisateur intégré permet d'étendre des plis extrêmement tenaces. Si vous avez besoin d'humidifier de plus grandes surfaces de tissus repassés, utiliser un pulvérisateur séparé. Lorsque vous mouillez le tissu, ne dirigez pas le jet d'eau vers le fer à repasser. Il est recommandé de repasser sur des planches à repasser et d'utiliser des supports de câbles de fer si la planche en est équipée. La poignée doit être positionnée de manière à réduire au minimum le risque que le cordon d'alimentation entre en contact avec le fer à repasser chaud.

Un soin particulier doit être apporté au repassage des tissus synthétiques. Vérifier sur l'étiquette du produit si le repassage est autorisé et à quelle température. Pour les tissus particulièrement délicats, un tissu de coton légèrement humidifié et fin peut être

utilisé comme couche intermédiaire entre la base en fer et le tissu synthétique.

### Entretien du fer

Vérifier la semelle du fer à repasser après chaque utilisation. Laisser la semelle refroidir complètement avant de le nettoyer. Nettoyer la semelle avec un chiffon doux et légèrement humide en coton. Protéger la semelle des égratignures et ne pas utiliser pas de produits chimiques tels que les liquides pour lave-vaisselle, l'alcool, les acides, les solvants, etc. pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'outils tranchants, d'éponges dures, de grattoirs, etc. pour nettoyer le semelle afin de ne pas rayer la surface de la semelle. Utiliser un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer les autres parties du fer à repasser.

Si le tissu colle à la semelle du fer à repasser pendant le repassage. Arrêter immédiatement le repassage, débrancher le fer à repasser de l'alimentation électrique et retirer le plus rapidement possible tout le tissu restant sur la semelle du fer à repasser avec un chiffon doux et humide. L'opération de nettoyage doit être effectuée avec des gants qui protègent contre les températures élevées de la semelle du fer à repasser.

Ne jamais immerger le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

### Stockage du fer à repasser

Stocker le fer à repasser dans un endroit sec, débranché de l'alimentation électrique. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant. Entreposer les fers à repasser avec le réservoir vide d'eau. Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit bien ventilé. L'espace de rangement doit être protégé contre l'accès des enfants. Ranger le fer à repasser de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé, en particulier la semelle.

Pour le rangement, il est possible d'enrouler le cordon d'alimentation autour de l'arrière du boîtier, mais sans contact avec la semelle du fer à repasser (II). Avant de brancher l'appareil dans la prise de courant, dérouler complètement le cordon d'alimentation.

## DONNÉES TECHNIQUES

| Paramètre                       | Unité de mesure | Valeur    |
|---------------------------------|-----------------|-----------|
| Référence catalogue             |                 | 67115     |
| Tension nominale                | [V~]            | 220 à 240 |
| Fréquence nominale              | [Hz]            | 50 à 60   |
| Puissance nominale              | [W]             | 2800      |
| Classe de protection électrique |                 | I         |
| Poids net (couvercle)           | [kg]            | 1,1       |
| Capacité du réservoir d'eau     | [ml]            | 320       |
| Génération de vapeur            | [g/min]         | 18 ± 3    |

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il ferro da stiro è destinato per stirare i tessuti, compresi gli indumenti. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'apparecchio dipende dal suo uso corretto, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso scorretto, mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente per la garanzia.

## DOTAZIONI

Il prodotto viene fornito completo e non richiede assemblaggio. Il prodotto viene fornito con il misurino che permette di misurare la quantità di acqua da versare nel contenitore di ferro da stiro. Il misurino consente inoltre di versare più facilmente l'acqua nel serbatoio del ferro da stiro.

## REGOLE GENERALI PER UTENTE

L'apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e non può essere utilizzato in applicazioni commerciali.

Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda a temperature alte. Durante l'utilizzo dell'apparecchio prestare attenzione. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare gravi ustioni e/o incendi.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodita quando è collegata all'alimentazione elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla stiratura dei tessuti, ad esempio per riscaldare o scongelare.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che il prodotto venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione del prodotto.

Tenere il ferro da stiro e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni quando è collegato all'alimentazione o quando si raffredda.

### *Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. E' vietato modificare in qualsiasi modo la spina o la presa.

L'apparecchio deve essere collegato direttamente ad una presa di corrente singola. Il circuito di rete di alimentazione deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A. Se si utilizzano prolunghe, utilizzare una prolunga a tre fili in grado di sopportare una carica di corrente di 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde, inclusa

la piastra del ferro da stiro. Quando il prodotto è in funzione il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale da non ostruire il funzionamento del prodotto. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire scollegamento veloce della spina del cavo di alimentazione del prodotto. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

### *Raccomandazioni per utilizzo*

Scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua.

Quando il ferro da stiro è in uso la piastra viene riscaldato ad alta temperatura e si genera vapore. Il contatto con la piastra o il vapore può causare gravi ustioni.

Durante la stiratura il tappo del serbatoio dell'acqua deve essere sempre ben chiuso.

Il ferro da stiro deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana e stabile. Se il ferro da stiro viene posizionato sulla sua base, assicurarsi che la base sia stata posizionata in maniera stabile.

Non utilizzare il ferro da stiro se è precedentemente caduto, se presenta segni visibili di danni o perdite d'acqua. Prima di utilizzarlo consegnare il ferro da stiro difettoso ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Quando si utilizza il ferro da stiro, tenerlo sempre per il manico. Non toccare mai la piastra del ferro da stiro.

Non stirare i vestiti che si trovano sul corpo delle persone. L'utilizzo del ferro da stiro in questo modo provoca gravi ustioni. Non puntare l'uscita del vapore verso persone o animali.

Nel serbatoio versare solo acqua pulita dal rubinetto, acqua demineralizzata o acqua distillata. Non aggiungere all'acqua nessuna sostanza, ad esempio profumi. Tale uso non è conforme all'uso previsto e danneggia il ferro da stiro. Non versare nel serbatoio liquidi diversi dall'acqua. Si può riempire o svuotare il serbatoio del ferro da stiro solo se la piastra è completamente raffreddata. Quando si riempie con l'acqua, fare attenzione e ridurre al minimo le fuoriuscite d'acqua. Per riempire il serbatoio non posizionare il ferro da stiro direttamente sotto il rubinetto. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Utilizzare il misurino in dotazione per versare acqua nel serbatoio del ferro da stiro. Non utilizzare acqua proveniente da condizionatori d'aria, asciugatrici o apparecchiature simili.

Non mettere mai il ferro da stiro sulla piastra quando è collegato all'alimentazione elettrica. Durante brevi pause di stiratura, il ferro da stiro deve essere posizionato in posizione verticale, appoggiato sulla parete posteriore o su una base se in dotazione e se le istruzioni d'uso consentono tale uso della base.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

### *Preparazione per il primo utilizzo*

Bisogna togliere l'apparecchio dalla confezione, rimuovendo tutti i suoi elementi.

Se la piastra del ferro da stiro è protetta dalla pellicola rimuoverla completamente. Non farlo con attrezzi affilati che potrebbero danneggiare la superficie della piastra.

Aprire il tappo del serbatoio e riempirlo con acqua. Chiudere il serbatoio con il tappo. Posizionare il ferro da stiro sulla parete posteriore e verificare che il livello dell'acqua non sia superiore all'indicatore "MAX" che si trova sul serbatoio dell'acqua.

Posizionare il ferro da stiro in verticale, appoggiandolo sulla parete posteriore, e collegare il cavo di alimentazione alla presa.

Posizionare il termoregolatore sul "max". L'indicatore di alimentazione si accende e la piastra comincia a riscaldarsi. Il termine del riscaldamento sarà segnalata dallo spegnimento dell'indicatore di alimentazione. Quando il ferro viene riscaldato per la prima volta, dal ferro possono fuoriuscire odori sgradevoli, piccole quantità di fumo e piccole particelle.

Al termine del riscaldamento, tenere il ferro da stiro per l'impugnatura. Portare il regolatore del flusso di vapore al massimo e premere più volte il tasto del getto di vapore, tenendo il ferro da stiro in posizione orizzontale. Tutti gli residui saranno rimossi dal sistema di erogazione del vapore.

Si raccomanda di effettuare la prima stiratura su un panno in modo che la piastra del ferro da stiro non sporchì i tessuti stirati.

Al termine della preparazione, iniziare a stirare o posizionare il ferro da stiro in posizione verticale sulla parete posteriore, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e lasciare raffreddare la piastra del ferro da stiro.

### *Riempimento e svuotamento del serbatoio dell'acqua*

**Attenzione!** Prima di riempire o svuotare il serbatoio, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa e che la piastra in ferro non sia calda.

Aprire il tappo del serbatoio e riempirlo con acqua. Chiudere il tappo del serbatoio. Posizionare il ferro da stiro sulla parete posteriore e verificare che il livello dell'acqua non sia superiore all'indicatore "MAX" che si trova sul serbatoio dell'acqua.

Non riempire mai il serbatoio in modo che il livello dell'acqua sia superiore al livello dell'indicatore.

Il ferro da stiro è progettato per l'uso dell'acqua del rubinetto. Tuttavia, se l'acqua contiene una grande quantità di calcare utilizzare una miscela in proporzione 1:1 di acqua del rubinetto con acqua demineralizzata o distillata o semplicemente solo acqua demineralizzata o distillata.

Ciò prolungherà il ciclo di vita del ferro da stiro e ridurrà o impedirà la formazione di incrostazioni di calcare all'interno dell'impianto a vapore del ferro da stiro. Le informazioni sui parametri dell'acqua si possono ottenere dal fornitore dell'acqua.

Il serbatoio di ferro da stiro dovrebbe essere svuotato dopo ogni utilizzo. Aprire il tappo del serbatoio e ruotare il ferro da stiro in modo che la sua apertura sia rivolta verso il basso. Tenere il ferro da stiro in questa posizione finché l'acqua non viene completamente rimossa.

Attenzione! Anche dopo che il serbatoio sia stato completamente svuotato, nell'impianto a vapore e nel spruzzatore rimane una piccola quantità d'acqua.

### *Impostazione della temperatura di stiratura*

La temperatura di stiratura può essere impostata ruotando la manopola. Utilizzare l'indicatore di alimentazione come indicatore per l'impostazione della manopola. La manopola ha le seguenti impostazioni (dalla temperatura più bassa a quella più alta):

"off" - spegnimento della resistenza della piastra. Non utilizzare questa posizione come interruttore del ferro da stiro. Il ferro da stiro viene spento solo quando il cavo di alimentazione è scollegato.

"min" - accensione della resistenza della piastra e mantenimento della temperatura minima.

"silk / \*\*" - l'impostazione della temperatura che consente di stirare tessuti delicati come seta, seta artificiale, tessuti sintetici.

"wool / \*\*\*" - l'impostazione della temperatura che consente di stirare tessuti come lana.

"cotton / \*\*\*\*" - l'impostazione della temperatura che consente di stirare tessuti come cotone.

"max / linen" - l'impostazione della temperatura massima che consente di stirare tessuti come lino.

Il funzionamento della resistenza viene segnalato dall'accensione dell'indicatore di alimentazione. Il termostato del ferro da stiro mantiene automaticamente la temperatura impostata con la manopola accendendo e spegnendo la resistenza. La frequenza di accensione della resistenza dipende dalla temperatura dell'ambiente e dalla temperatura impostata con la manopola. Più bassa è la temperatura dell'ambiente e più alta è la temperatura impostata, più spesso la resistenza viene accesa.

Se dopo la stiratura ad una temperatura più alta si imposta una temperatura più bassa, bisogna aspettare che la piastra si raffreddi. Attendere finché l'indicatore di alimentazione non si accenda. Il raffreddamento può essere accelerato solo avviando il getto di vapore. È vietato accelerare il raffreddamento in qualsiasi altro modo, ad esempio immergendo il la piastra nell'acqua.

### *Stiratura a secco*

Il ferro da stiro può stirare a secco. Non c'è bisogno di versare l'acqua nel serbatoio del ferro da stiro. Comunque, se l'acqua è già nel ferro da stiro non c'è bisogno di rimuoverla. Il regolatore del getto di vapore deve essere regolato nella posizione minima fino all'arresto. Le funzioni del tasto del getto di vapore sono inattive quando il regolatore del flusso di vapore si trova nella posizione minima.

### *Stiratura a vapore*

Riempire il serbatoio con acqua. Portare il regolatore del vapore in una posizione diversa dalla posizione minima. Impostare la manopola della temperatura su "cotton / \*\*\*\*" o "max / linen". Avviare il riscaldamento. Durante la stiratura il vapore viene rilasciato attraverso i fori nella piastra del ferro da stiro con l'intensità impostata tramite il regolatore di vapore.

Se è richiesto più vapore, premere il tasto del getto di vapore. Non premere il tasto più di tre volte di seguito. Per ottenere le migliori prestazioni si raccomanda di mantenere una pausa di almeno 4 secondi tra un uso e l'altro del tasto del getto di vapore. Quando la camera di vapore viene svuotata il ferro da stiro ha bisogno di un po' di tempo prima di essere riempito nuovamente. Premendo il pulsante del getto di vapore si prolunga il tempo di riempimento della camera.

Se la temperatura impostata è troppo bassa, la stiratura a vapore non sarà possibile. In tal caso un sistema automatico, che impedisce all'acqua di gocciolare dai fori della piastra, si attiverà e interromperà l'erogazione di vapore alla camera di vapore.

Il vapore non fuoriesce dai fori nella piastra del ferro da stiro quando il ferro è in posizione verticale. Tuttavia, in questa posizione si può utilizzare il getto di vapore. Ad esempio, per stirare con il getto di vapore dei vestiti appesi alle grucce. È vietato stirare in questo modo gli indumenti su persone o animali. Questo può causare gravi ustioni.

### *Spruzzatore*

Il ferro da stiro ha uno spruzzatore che permette di inumidire il tessuto che si trova davanti alla piastra. Premendo il tasto di spruzzatore una piccola quantità d'acqua viene rilasciata attraverso l'ugello dello spruzzatore. Durante la stiratura non spruzzare la seta, questo può causare macchie sul tessuto.

### *Spegnimento automatico*

Il ferro da stiro ha un sistema che lo spegne automaticamente se il ferro non viene mosso per un po' di tempo. Il sistema funziona solo quando il ferro da stiro è posizionato orizzontalmente. L'attivazione del sistema viene segnalato dal segnale acustico. Il ferro verrà riavviato sollevandolo o spostandolo. Se durante lo spegnimento la temperatura scende al di sotto della temperatura impostata, la resistenza si avvia automaticamente.

Attenzione! Non trattare la funzione di spegnimento automatico come interruttore del ferro da stiro. Nonostante l'attivazione di questa funzione, il tessuto stirato può comunque essere danneggiato. Lo spegnimento del ferro da stiro viene effettuato solo dopo la rimozione della spina di alimentazione dalla presa di corrente.

### *Sistema anticalcare*

Il ferro da stiro ha un filtro integrato che riduce l'accumulo di calcare nell'impianto di vapore e di spruzzo. Il filtro è all'interno del ferro e non può essere sostituito. Il filtro non è in grado di prevenire completamente la formazione di incrostazioni di calcare. Il calcare si depositerà più lentamente negli impianti del ferro da stiro se se verrà utilizzata acqua dolce, miscela di acqua demineralizzata.

### *Funzione di pulizia automatica*

Si raccomanda di usare la funzione di pulizia ogni due settimane o più spesso se l'acqua versata nel serbatoio del ferro da stiro è molto dura.

Riempire al massimo il serbatoio. Portare il regolatore del vapore nella posizione minima. Collegare il ferro da stiro all'alimentazione elettrica e impostare la temperatura massima. Scollegare il cavo di alimentazione dopo che il ferro da stiro si è riscaldato. Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra il lavello, quindi premere e tenere premuto il tasto di pulizia automatica. Inclinare delicatamente il ferro da stiro in tutte le direzioni. Rilasciare il tasto dopo circa 5 - 10 secondi.

Ripetere la procedura di pulizia se il ferro è ancora sporco.

### *Consigli per la stiratura*

Si consiglia di stirare i tessuti leggermente umidi. La stiratura sarà più facile e veloce. In tal caso impostare il regolatore del vapore sulla posizione minima. Il vapore uscirà dal tessuto umido, non dal ferro da stiro. In questo modo si risparmia l'elettricità necessaria per alimentare il ferro da stiro.

Lo spruzzatore integrato può essere utilizzato per stendere pieghe estremamente resistenti. Se è necessario inumidire grandi superfici di tessuti stirati utilizzare uno spruzzatore separato. Quando si inumidisce il tessuto, non puntare il getto d'acqua verso il ferro da stiro.

Si raccomanda di stirare su assi da stiro e di utilizzare portacavi per il cavo del ferro da stiro, se l'asse ne è dotata. L'impugnatura deve essere posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio che il cavo di alimentazione venga a contatto con il ferro caldo.

Prestare particolare attenzione quando si stirano i tessuti sintetici. Controllare l'etichetta dell'indumento per vedere se la stiratura è consentita e a quale temperatura. Per tessuti particolarmente delicati può essere utilizzato un tessuto di cotone sottile e leggermente inumidito, come strato intermedio tra la piastra del ferro da stiro e il tessuto sintetico.

### *Manutenzione del ferro da stiro*

Controllare la piastra del ferro da stiro dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare completamente la piastra prima della pulizia. Pulire la piastra con un panno di cotone morbido e leggermente umido. Proteggere la piastra dai graffi e per la pulizia non utilizzare prodotti chimici come detersivi per piatti, alcool, acidi, solventi, ecc. Per pulire la piastra non utilizzare attrezzi affilati, spugne dure, raschietti ecc. in modo tale da non graffiare la superficie della piastra.

Per pulire altri elementi del ferro da stiro utilizzare un panno morbido e leggermente umido.

Se il tessuto si attacca alla piastra del ferro da stiro durante la stiratura. Interrompere immediatamente la stiratura, scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione elettrica e rimuovere al più presto possibile il tessuto residuo dalla piastra del ferro da stiro con un panno di cotone morbido e umido. L'operazione di pulizia di questo tipo deve essere effettuata con guanti che proteggono dalla temperatura elevata della piastra del ferro da stiro.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o altri liquidi.

#### *Stoccaggio del ferro da stiro*

Conservare il ferro da stiro scollegato dall'alimentazione elettrica. La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa. Conservare il ferro da stiro con il serbatoio svuotato. Conservare al riparo dalla luce diretta del sole e in luogo ben ventilato. Il luogo di stoccaggio deve essere fuori dalla portata di bambini. Conservare il ferro da stiro in modo tale che esso, specialmente la piastra, non venga danneggiato.

Per la conservazione è possibile avvolgere il cavo di alimentazione intorno al ferro da stiro, ma senza contatto con la piastra del ferro (II). Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa di corrente.

#### DATI TECNICI

| Parametro                         | Unità di misura | Valore    |
|-----------------------------------|-----------------|-----------|
| Numero di catalogo                |                 | 67115     |
| Tensione nominale                 | [V~]            | 220 – 240 |
| Frequenza nominale                | [Hz]            | 50 – 60   |
| Potenza nominale                  | [W]             | 2800      |
| Classe di isolamento              |                 | I         |
| Peso netto                        | [kg]            | 1,1       |
| Capacità del serbatoio dell'acqua | [ml]            | 320       |
| Generazione di vapore             | [g/min]         | 18 ± 3    |

## PRODUCTKENMERKEN

Het strijkijzer wordt gebruikt voor het strijken van stoffen, inclusief kleding. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het product hangt af van de juiste exploitatie.

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade en letsel ten gevolge van productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde of het niet opvolgen van de veiligheidsregels en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet verkocht en hoeft niet in elkaar te worden gezet. Het product wordt geleverd met een maat waarmee u de hoeveelheid water kunt meten die in het reservoir van het strijkijzer moet worden gegoten. De maatbeker maakt het ook gemakkelijker om water in het strijkijzerreservoir te gieten.

## ALGEMENE GEBRUIKSAANBEVELINGEN

Het toestel is ontworpen voor thuisgebruik en mag niet worden gebruikt in commerciële toepassingen.

Het apparaat warmt tijdens het gebruik op tot een hoge temperatuur. Wees voorzichtig bij het hanteren van het apparaat. Onjuist gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige brandwonden en/of brand.

Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op de stroomvoorziening.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het strijken van stoffen, bijvoorbeeld voor verwarming of ontdooien.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle reparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het product op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het toestel niet schoonmaken en onderhouden.

Houd het strijkijzer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar terwijl het strijkijzer is aangesloten of afkoelt.

### *Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom*

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het typeplaatje. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om het in elkaar te laten passen.

Het toestel moet rechtstreeks aangesloten zijn op een enkel stopcontact. Het netcircuit moet uitgerust zijn met een beschermingsgeleider en een bescherming van minstens 16 A. Als u verlengsnoeren gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer met drie draden die bestand zijn tegen een stroombelasting van 16A.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken, o.a. de zool van het strijkijzer. Tijdens werking van het toestel moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij het productgebruik. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op een plek bevinden zodat het altijd mogelijk is om snel de stekker eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het product nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

### *Aanbevelingen omtrent het gebruik*

Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u het reservoir van het strijkijzer met water vult of ledigt.

Wanneer het strijkijzer in gebruik is, wordt de zool verwarmd tot een hoge temperatuur en wordt er stoom gegenereerd. Contact met de zool of met stoom kan leiden tot ernstige brandwonden.

Het deksel van het waterreservoir moet tijdens het strijken altijd goed gesloten zijn.

Het strijkijzer moet worden gebruikt en geplaatst op een vlakke en stabiele ondergrond. Als het strijkijzer op haar eigen staat, zorg er dan voor dat de basis stevig is opgesteld.

Gebruik het toestel niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt. Breng een defect ijzer voor reparatie terug naar een erkend servicecentrum voordat u het opnieuw gebruikt.

Bij gebruik van het strijkijzer moet u het strijkijzer altijd aan de handgreep vasthouden. Raak nooit de zool van het ijzer aan.

Strijk geen kleding die op het lichaam van de gebruiker of anderen ligt. Het gebruik van het strijkijzer op deze manier zal ernstige brandwonden veroorzaken. Richt de stoomuitlaat niet op mensen of dieren.

Giet alleen schoon leidingwater, gedemineraliseerd water of gedestilleerd water in het reservoir van het strijkijzer. Voeg geen stoffen, bijv. parfum, toe aan het water. Dit gebruik is niet in overeenstemming met de bestemming en zal leiden tot schade aan het strijkijzer. Giet geen andere vloeistoffen dan water in de tank. Giet er alleen water in en uit als de ijzeren zool volledig is afgekoeld. Wees bij het gieten van water voorzichtig en beperk het morsen van water tot een minimum. Plaats het strijkijzer niet direct onder de kraan om de tank te vullen. Het strijkijzer niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik de meegeleverde maatbeker om water in het reservoir van het ijzer te gieten. Gebruik geen water van airconditioners, drogers of soortgelijke apparatuur.

Laat het strijkijzer nooit op de zool staan wanneer het is aangesloten op de stroomvoorziening. Tijdens korte onderbrekingen van het strijken moet het strijkijzer rechtop op de achterwand of op een eventuele basis worden geplaatst en de gebruiksaanwijzing staat een dergelijk gebruik van de basis toe.

## TOESTELGEBRUIK

### *Vorbereiding voor eerste gebruik*

Het apparaat wordt uit de verpakking verwijderd, waarbij alle elementen er worden uitgehaald.

Als de ijzeren zool beschermd is met een beschermende folie, verwijder deze dan volledig. Gebruik geen scherp gereedschap dat het oppervlak van de zool kan beschadigen.

Open het deksel van de watertank en vul de tank met water. Sluit het tankdeksel. Plaats het strijkijzer rechtop op de achterwand en controleer of het waterniveau niet hoger is dan de "MAX" indicator op de waterreservoir.

Plaats het strijkijzer rechtop, steunend op de achterwand en steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

Verplaats de temperatuurregelaar in de "max" stand. De spanningsindicator licht op en de zool wordt warm. Het einde van de verwarming wordt aangegeven door het uitgaan van de spanningsindicator. Wanneer het ijzer voor het eerst wordt verhit, kunnen er onaangename geuren, kleine hoeveelheden rook en kleine deeltjes uit het ijzer komen.

Nadat de opwarming is voltooid, houdt u het strijkijzer aan de handgreep vast. Zet de stoomregelaar op het maximum en druk meerdere malen op de stoomknop terwijl u het strijkijzer horizontaal houdt. Alle aanslag worden uit het stoomafgiftesysteem verwijderd.

Het wordt aanbevolen om het eerste strijken op een doek te doen, zodat de strijkijzerzool de gestreken stoffen niet vuil maakt.

Nadat de voorbereiding is voltooid, begint u met strijken of zet u het strijkijzer rechtop op de achterwand, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u de zool van het strijkijzer spontaan afkoelen.

### *Vullen en legen van water*

**Waarschuwing!** Voordat u de tank vult of leegmaakt, moet u zich ervan vergewissen dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken en dat de strijkijzerbodem niet heet is.

Open het deksel van de watertank en vul de tank met water. Sluit het tankdeksel. Plaats het strijkijzer rechtop op de achterwand en controleer of het waterniveau niet hoger is dan de "MAX" indicator op de waterreservoir.

Vul de tank nooit zo dat het waterniveau hoger is dan het indicatorniveau.

Het strijkijzer is ontworpen om leidingwater te gebruiken. Als het water echter een grote hoeveelheid kalkaanslag bevat, gebruik dan een 1:1 mengsel van leidingwater met gedemineraliseerd of gedestilleerd water of alleen gedemineraliseerd of gedestilleerd water.

Dit verlengt de levensduur van het strijkijzer en vermindert of voorkomt kalkaanslag in de stoominstallatie van het strijkijzer. Neem voor waterparameters contact op met uw waterleverancier.

Het strijkijzerreservoir moet na elk gebruik worden geleegd. Open het deksel van het reservoir en draai het strijkijzer zo dat de vulopening naar beneden wijst. Houd het strijkijzer in deze positie totdat het water volledig is verwijderd.

Let op! Ook nadat de tank volledig is geleegd, blijft er nog een kleine hoeveelheid water in de stoominstallatie en de sproeier achter.

### *Instellen van de strijkt temperatuur*

De strijkt temperatuur kan worden ingesteld door aan de knop te draaien. Gebruik de aan/uit-indicator als markering voor het instellen van de knop. De knop heeft de volgende instellingen (opgegeven van de laagste naar de hoogste temperatuur):

"off" [uit] - uitschakelen van de verwarming van de zool. Beschouw deze positie niet als schakelaar op het strijkijzer. Het strijkijzer wordt alleen uitgeschakeld als het netsnoer is losgekoppeld.

"min." - het inschakelen van de zoolverwarming en het handhaven van een minimumtemperatuur.

"silk / \*" [zijde] - met de temperatuurinstelling kunt u delicate stoffen zoals zijde, kunstzijde en synthetische stoffen strijken.

"wool" [wol] - temperatuurinstelling waarmee u stoffen zoals wol kunt strijken.

„cotton / \*\*\*\*" - [katoen] - temperatuurinstelling waarmee u stoffen zoals katoen kunt strijken.

„max / linen" - [linnen] - temperatuurinstelling waarmee u stoffen zoals linnen kunt strijken.

De werking van de verwarming wordt aangegeven door het oplichten van de spanningsindicator. De thermostaat van het strijkijzer handhaaft automatisch de ingestelde temperatuur door de knop van de verwarming in en uit te schakelen. De frequentie van het inschakelen van de verwarming is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de met de knop ingestelde temperatuur. Hoe lager de omgevingstemperatuur en hoe hoger de ingestelde temperatuur, hoe vaker de verwarming wordt ingeschakeld.

Als na het strijken op een hogere temperatuur een lagere temperatuur wordt ingesteld, laat het strijkijzer dan automatisch afkoelen. Wacht tot de spanningsindicator oplicht. De koeling kan alleen worden versneld door het starten van een stoomstoot. Het is verboden om de koeling op een andere manier te versnellen, bijvoorbeeld door de zool onder te dompelen in water.

### *Droog strijken*

Het strijkijzer kan droog strijken. Het is niet nodig om water in het strijkijzerreservoir te gieten. Als het water al in het strijkijzer zit, is het niet nodig om het uit te gieten. De stoomregelaar moet tot aan de minimale stand worden ingesteld.

De functies van de stoomknop zijn inactief wanneer de stoomstraalregelaar zich in de minimumstand bevindt.

### *Stoomstrijken*

Het reservoir vullen met water. De stoomregelaar in een andere stand dan de minimale stand zetten. Stel de temperatuurknop in op "cotton / \*\*\*\*" of "max / linen". Start de verwarming. Tijdens het strijken komt er waterdamp door de gaten in de zool van het strijkijzer met de intensiteit die door de stoomregelaar is ingesteld.

Als er nog meer stoom nodig is, drukt u op de stoomknop. Druk niet meer dan drie keer achter elkaar op de knop. Voor de beste

prestaties wordt aanbevolen om een pauze van minstens 4 seconden aan te houden tussen het opeenvolgende drukken op de stoomknop. Wanneer de stoomkamer leeg is, heeft het strijkijzer enige tijd nodig om bij te vullen. Door gedurende deze tijd op de stoomknop te drukken, wordt de vultijd van de kamer verlengd.

Als de ingestelde temperatuur te laag is, is het niet mogelijk om met stoom te strijken. In een dergelijk geval werkt een automatisch systeem dat voorkomt dat er water uit de gaten in de zool druppelt en de stoomtoevoer naar de stoomkamer afsluit.

Stoom ontsnapt niet uit de gaten in de zool van het strijkijzer wanneer het strijkijzer rechtop staat. In deze positie kan echter nog steeds een stoomstraal worden gebruikt. Bijvoorbeeld, voor het strijken met een stoomstraal van kleding die aan hangers wordt opgehangen. Het strijken van kleding op personen of dieren is verboden. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.

#### *Sproeier*

Het strijkijzer heeft een sproeier waarmee u de stof voor uw strijkijzerzool kunt bevochtigen. Door het indrukken van de sproeierknop wordt een kleine hoeveelheid water door de sproeier uitgeworpen. Spuit geen zijde tijdens het strijken, dit kan vlekken op de stof veroorzaken.

#### *Automatische uitschakeling*

Het strijkijzer heeft een automatisch systeem om het strijkijzer automatisch uit te schakelen als het een tijdje niet wordt verplaatst. Het systeem werkt alleen als het strijkijzer horizontaal is ingesteld. De activering wordt aangegeven door een akoestisch signaal. Het strijkijzer wordt opnieuw opgestart door het strijkijzer op te tillen of te verplaatsen. Als de temperatuur tijdens het uitschakelen onder de ingestelde temperatuur daalt, wordt de verwarming automatisch gestart.

Waarschuwing! Beschouw de functie van het automatisch uitschakelen niet als schakelaar op het strijkijzer. Ondanks de activering van deze functie kan de gestreken stof nog steeds beschadigd raken. Het uitschakelen van het strijkijzer gebeurt pas wanneer de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is gehaald.

#### *Anti-kalksysteem*

Het strijkijzer heeft een ingebouwd filter dat de opbouw van kalkaanslag in de sproeier en de stoominstallatie vermindert. Het filter is ingebouwd in het strijkijzer en kan niet worden vervangen. Het filter is niet in staat om de ophoping van kalkaanslag volledig te voorkomen. De kalkaanslag zal langzamer verschijnen in de installaties van het strijkijzer als zacht water of een half-zacht waterengsel wordt gebruikt.

#### *Automatische reinigingsfunctie*

Het is aan te bevelen om de reinigingsfunctie om de twee weken uit te voeren, of vaker als het water dat in het reservoir van het strijkijzer wordt gegoten zeer hard is.

Het reservoir tot het maximum vullen met water. De stoomregelaar in de minimale stand zetten. Sluit het strijkijzer aan op de stroomvoorziening en stel de maximale bedrijfstemperatuur in. Trek de stekker uit het stopcontact nadat het strijkijzer is opgewarmd. Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen en druk vervolgens op de zelfreinigingsknop en houd deze ingedrukt. Kantel het ijzer zachtjes in alle richtingen. Laat de knop na ca. 5 - 10 seconden los.

Herhaal de reinigingsprocedure als het strijkijzer nog steeds verontreinigd is.

#### *Strijkadvies*

Het wordt aanbevolen om licht vochtige stoffen te strijken. Het strijken zal sneller en gemakkelijker gaan. Stel in dit geval de stoomregelaar in op de minimale stand. De stoom komt uit de vochtige stof, niet uit het strijkijzer. Dit bespaart u de elektriciteit die u nodig heeft om uw strijkijzer van stroom te voorzien.

De geïntegreerde sproeier kan worden gebruikt om extreem hardnekkige vouwen vlak te strijken. Als u grotere oppervlakken van gestreken stoffen moet bevochtigen, gebruik dan een aparte sproeier. Richt de waterstraal bij het bevochtigen van de stof niet op het strijkijzer.

Het is aan te raden om op strijklanken te strijken en gebruik te maken van strijkijzerhouders als de plank daarmee is uitgerust. De handgreep moet zo worden geplaatst dat het risico dat het netsnoer in contact komt met het hete strijkijzer tot een minimum wordt beperkt.

Wees bijzonder voorzichtig bij het strijken van synthetische stoffen. Controleer het productetiket om te zien of strijken überhaupt is toegestaan en bij welke temperatuur. Voor bijzonder kwetsbare stoffen kan een licht vochtige, dunne katoenen stof worden gebruikt als tussenlaag tussen de zool van het strijkijzer en de synthetische stof.

#### *Onderhoud van het strijkijzer*

Controleer de strijkijzerzool na elk gebruik. Laat de zool volledig afkoelen voordat u hem schoonmaakt. Reinig uw zool met een licht vochtige, zachte katoenen doek. Bescherm uw zool tegen krassen en gebruik geen chemicaliën zoals afwasmiddel, alcohol, zuren, oplosmiddelen, etc. voor het reinigen. Gebruik geen scherp gereedschap, harde sponzen, schrapers enz. om de zool schoon te maken, zodat er geen krassen op het oppervlak van de zool komen.

Gebruik een zachte, licht vochtige doek om de overige onderdelen van het strijkijzer te reinigen.

Als de stof tijdens het strijken aan de zool van het strijkijzer blijft kleven. Stop onmiddellijk met strijken, koppel het strijkijzer los van de stroomtoevoer en verwijder de resterende stof zo snel mogelijk van de strijkijzerzool met een vochtige, zachte katoenen

doek. De reiniging moet worden uitgevoerd met handschoenen die bescherming bieden tegen de hoge temperatuur van de strijkijzerzool.

Het strijkijzer nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof.

#### *Opslag van het strijkijzer*

Bewaar het strijkijzer op een droge, van de stroomtoevoer losgekoppelde plaats. De stekker van het netsnoer moet worden losgekoppeld van het stopcontact. Bewaar het strijkijzer met een reservoir waaruit het water is verwijderd. Buiten direct zonlicht en op een goed geventileerde plaats bewaren. De opslagruimte moet beveiligd zijn tegen toegang door kinderen. Bewaar het strijkijzer zo dat het strijkijzer, vooral de zool, niet beschadigd wordt.

Voor het opbergen kunt u het netsnoer om de achterkant van de behuizing wikkelen, maar niet in contact met de strijkijzerzool (II). Wikkel de kabel van het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Parameter             | Meeteenheid | Waarde    |
|-----------------------|-------------|-----------|
| Catalogusnummer       |             | 67115     |
| Nominale spanning     | [V~]        | 220 - 240 |
| Nominale frequentie   | [Hz]        | 50 - 60   |
| Nominaal vermogen     | [W]         | 2800      |
| Isolatieklasse        |             | I         |
| Nettogewicht (deksel) | [kg]        | 1,1       |
| Inhoud watertank      | [ml]        | 320       |
| Stoomopwekking        | [g/min]     | 18 ± 3    |

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το σίδερο προορίζεται για σιδέρωμα υφασμάτων, συμπεριλαμβανομένων των ενδυμάτων. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό:

**Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τη διατηρήσετε.**

Για όλες τις βλάβες που έχουν δημιουργηθεί λόγω χρήσης του προϊόντος για σκοπούς άλλους από τον προορισμό του, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το προϊόν για τους σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του προκαλεί ακόμη την κατάργηση των δικαιωμάτων του χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν προμηθεύεται στην πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με ένα κύπελλο μέτρησης για τη μέτρηση της ποσότητας νερού που χύνεται στην δεξαμενή του σιδήρου. Το κύπελλο μέτρησης καθιστά επίσης πιο εύκολο το να γεμίζετε τη δεξαμενή σιδήρου με νερό.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και απαγορεύεται η επαγγελματική χρήση της. Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη χρήση. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χειρίζεστε τη συσκευή. Η εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή/και πυρκαγιά. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη εάν είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από το σιδέρωμα υφασμάτων, π.χ. για θέρμανση ή απόψυξη.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός αν διασφαλιστεί εποπτεία ή εκμάθηση σχετικά με χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε ο σχετικός κίνδυνος είναι κατανοητός. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή.

Το σίδερο και το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών, ενώ το σίδερο είναι συνδεδεμένο ή ψύχεται.

### *Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία*

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φισ πρέπει να ταιριάζει την πρίζα. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φισ ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους.

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη άμεσα σε μια μονή πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Το κύκλωμα παροχής ρεύματος πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό αγωγό και προστασία τουλάχιστον 16 A. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με τρία καλώδια που μπορούν να αντέξουν ρεύμα 16 A. Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Κατά λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως εκτεταμένο

ενώ η τοποθεσία του πρέπει να είναι, ώστε να μην είναι κανένα εμπόδιο κατά χειρισμό της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο παραπετήματος. Η πρίζα πρέπει να είναι σε τέτοιο τόπο, ώστε να υπάρχει πάντα δυνατότητα να αποσυνδέσετε γρήγορα το φις του καλωδίου που τροφοδοτεί το προϊόν. Όταν αποσυνδέετε το φις πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φις και ποτέ το καλώδιο.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή φις. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

### *Συστάσεις σχετικά με χρήση του προϊόντος*

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν γεμίσετε ή αδειάσετε τη δεξαμενή του σίδερου με νερό.

Κατά τη χρήση του σίδερου, η πλάκα θερμαίνεται πολύ και δημιουργείται ζεστός ατμός. Η επαφή με την πλάκα ή τον ατμό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

Το καπάκι της δεξαμενής νερού πρέπει πάντα να κλείνει καλά κατά το σιδέρωμα.

Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Αν το σίδερο τοποθετείται στη δική του βάση, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται σταθερά. Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης ή εάν το σίδερο διαρρέει. Το κατεστραμμένο σίδερο πρέπει να επισκευάζεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν επαναχρησιμοποιηθεί.

Πάντα να κρατάτε το σίδερο από τη λαβή όταν το χρησιμοποιείτε. Ποτέ μην αγγίζετε την πλάκα του σίδερου.

Μην σιδερώνετε ρούχα που βρίσκονται πάνω στο σώμα του χρήστη ή άλλων ανθρώπων. Τέτοια χρήση θα προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Μην κατευθύνετε την έξοδο ατμού προς ανθρώπους ή ζώα.

Να ρίχνετε μόνο καθαρό νερό της βρύσης, απιονισμένο νερό ή αποσταγμένο νερό στη δεξαμενή του σίδερου. Μην προσθέτετε στο νερό καμία ουσία, π.χ. αρώματα. Τέτοιου είδους χρήση αυτού του σίδερου δεν είναι σύμφωνη με τον προορισμό του και θα προκαλέσει βλάβη. Μην ρίχνετε άλλα υγρά εκτός του νερού στη δεξαμενή. Να ρίχνετε και να βγάζετε το νερό μόνο όταν η πλάκα είναι εντελώς κρύα. Όταν ρίχνετε νερό, πρέπει να προσέξετε να ελαχιστοποιήσετε την εκτόξευση νερού. Μην τοποθετείτε το σίδερο απευθείας κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε τη δεξαμενή. Μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Να χρησιμοποιείτε το κύπελλο μέτρησης που παρέχεται για να ρίχνετε νερό στη δεξαμενή του σίδερου. Μη χρησιμοποιείτε νερό που λαμβάνεται από αποξηραντήρες κλιματισμού, στεγνωτήρια ή παρόμοιες συσκευές.

Ποτέ μην βάζετε στην πλάκα το σίδερο που συνδέεται με την τροφοδοσία ρεύματος. Κατά τη διάρκεια μικρών διακοπών στο σιδέρωμα, να τοποθετείτε το σίδερο σε όρθια θέση, ακουμπώντας το στον πίσω μέρος του ή στη βάση, αν υπάρχει, και οι οδηγίες λειτουργίας επιτρέπουν αυτή τη χρήση της βάσης.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Προετοιμασία για την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία, αφαιρώντας όλα τα στοιχεία της.

Εάν η πλάκα του σιδήρου έχει ασφαλιστεί με προστατευτικό φύλλο, αυτό πρέπει να αφαιρεθεί τελείως. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία που θα μπορούσαν να βλάψουν την επιφάνεια της πλάκας.

Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής. Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση, στηρίζοντάς το στον πίσω μέρος του και ελέγξτε εάν η στάθμη του νερού δεν είναι υψηλότερη από την ένδειξη «MAX» στη δεξαμενή νερού.

Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση ακουμπώντας το στον πίσω μέρος και συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα. Ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη θέση με την ένδειξη «max». Ο δείκτης τροφοδοσίας ανάβει και η πλάκα αρχίζει να θερμαίνεται. Το τέλος της θέρμανσης θα σηματοδοτηθεί με τον δείκτη τροφοδοσίας να σβήνει. Κατά τη διάρκεια της πρώτης θέρμανσης, το σίδερο μπορεί να εκπέμπει δυσάρεστη οσμή, μικρή ποσότητα καπνού και λεπτά σωματίδια.

Μετά τη θέρμανση, πιάστε το σίδερο από τη λαβή. Τοποθετήστε τον ρυθμιστή ροής ατμού στο μέγιστο και, κρατώντας το σίδερο οριζόντια, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί εκτόξευσης ατμού. Όλες οι εναποθέσεις θα αφαιρεθούν από το σύστημα παροχής ατμού. Το πρώτο σιδέρωμα συνιστάται να πραγματοποιείται σε ένα πανί για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα δεν λερώνει τα σιδερωμένα υφάσματα.

Αφού ολοκληρώσετε τις προετοιμασίες, ξεκινήστε το σιδέρωμα ή βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση ακουμπώντας το στο πίσω μέρος, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφήστε την πλάκα σιδερώματος να κρυώσει αυτόματα.

### Πλήρωση και άδειασμα της δεξαμενής νερού

**Προειδοποίηση!** Πριν γεμίσετε ή αδειάσετε τη δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι το φως του καλωδίου τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι η πλάκα δεν είναι ζεστή.

Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής. Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση, στηρίζοντάς το στον πίσω μέρος του και ελέγξτε εάν η στάθμη του νερού δεν είναι υψηλότερη από τον δείκτη με τη σήμανση ένδειξη «MAX» στη δεξαμενή νερού.

Ποτέ μην γεμίζετε τη δεξαμενή έτσι ώστε η στάθμη του νερού να είναι υψηλότερη από το επίπεδο του δείκτη.

Το σίδερο προορίζεται για χρήση νερού βρύσης. Ωστόσο, εάν το νερό περιέχει μεγάλη ποσότητα ασβεστικών αλάτων, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα από νερό της βρύσης και απομεταλλωμένο ή απεσταγμένο νερό σε αναλογία 1:1, ή απομεταλλωμένο ή απεσταγμένο νερό μόνο.

Αυτό θα επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του σιδήρου και θα μειώσει ή θα αποτρέψει τη συσσώρευση των ασβεστικών αλάτων μέσα στο σύστημα ατμού του σιδήρου. Πληροφορίες για τις παραμέτρους του νερού μπορούν να ληφθούν από τον προμηθευτή νερού. Συνιστάται να αδειάζετε τη δεξαμενή σιδήρου μετά από κάθε χρήση. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής και γυρίστε το σίδερο έτσι ώστε το άνοιγμα πλήρωσης να δείχνει προς τα κάτω. Κρατήστε το σίδερο σε αυτή τη θέση μέχρι να αποστραγγιστεί τελείως το νερό. Προσοχή! Ακόμη και όταν η δεξαμενή είναι εντελώς άδεια, παραμένει λίγο νερό στο σύστημα ατμού και ψεκασμού.

### Ρύθμιση της θερμοκρασίας σιδερώματος

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας σιδερώματος είναι δυνατή με την περιστροφή του κομβίου. Χρησιμοποιήστε τον δείκτη τροφοδοσίας ως ένδειξη για τη ρύθμιση του κομβίου. Το κουμπί έχει τις ακόλουθες ρυθμίσεις (από τη χαμηλότερη έως την υψηλότερη θερμοκρασία):

«off» – απενεργοποίηση του θερμαντικού στοιχείου της πλάκας. Μην βλέπετε αυτή τη θέση ως διακοπή του σιδήρου. Το σίδερο απενεργοποιείται μόνο μετά την αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

«min» – ενεργοποίηση του θερμαντικού στοιχείου της πλάκας και διατήρηση της ελάχιστης θερμοκρασίας.

«silk / \*» – ρύθμιση θερμοκρασίας που επιτρέπει το σιδέρωμα λεπτών υφασμάτων όπως μετάξι, ρεγλόν, συνθετικά υφάσματα.

«wool / \*\*» – ρύθμιση θερμοκρασίας που επιτρέπει το σιδέρωμα υφασμάτων όπως το μαλλί.

«cotton / \*\*\*» – ρύθμιση θερμοκρασίας που επιτρέπει το σιδέρωμα υφασμάτων όπως το βαμβάκι.

«max / linen» – η υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας που επιτρέπει το σιδέρωμα υφασμάτων όπως λινά.

Η λειτουργία του θερμαντικού στοιχείου σηματοδοτείται από τον δείκτη τροφοδοσίας που ανάβει. Ο θερμοστάτης του σιδήρου διατηρεί αυτόματα τη ρυθμισμένη θερμοκρασία ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας το θερμαντικό στοιχείο. Η συχνότητα ενεργοποίησης του θερμαντικού στοιχείου εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη θερμοκρασία που επιλέγεται με το κουμπί. Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία περιβάλλοντος και όσο υψηλότερη είναι η καθορισμένη θερμοκρασία, τόσο πιο συχνά θα ενεργοποιείται το θερμαντικό στοιχείο.

Αν έχει ρυθμιστεί χαμηλότερη θερμοκρασία μετά το σιδέρωμα σε υψηλότερη θερμοκρασία, περιμένετε να κρυώσει η πλάκα του σιδήρου αυτόματα. Περιμένετε μέχρι να ανάψει ο δείκτης τροφοδοσίας. Μπορείτε να επιταχύνετε την ψύξη μόνο ενεργοποιώντας την εκτόξευση ατμού. Απαγορεύεται η επιτάχυνση της ψύξης με άλλο τρόπο, π.χ. με βύθιση της πλάκας στο νερό.

### Στεγνό σιδέρωμα

Το σίδερο μπορεί να χρησιμοποιείται για στεγνό σιδέρωμα. Δεν υπάρχει ανάγκη να ρίξουμε νερό στη δεξαμενή σιδήρου. Ωστόσο, εάν το νερό είναι ήδη στο σίδερο δεν υπάρχει ανάγκη να το χύσετε. Ο ρυθμιστής της ροής ατμού θα πρέπει να στραφεί προς την θέση min στο μέτρο του δυνατού.

Οι λειτουργίες του κουμπιού εκτόξευσης ατμού δεν είναι ενεργές όταν ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στην θέση min.

#### *Σιδέρωμα με ατμό*

Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού σε μια θέση διαφορετική από την min. Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας σε «cotton / \*\*\*» ή «max / linen». Ξεκινήστε τη θέρμανση. Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, ο ατμός θα διαφεύγει μέσα από τις οπές στην πλάκα σιδερώματος με την ένταση που έχει ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ατμού.

Εάν απαιτείται ακόμα περισσότερος ατμός, πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού. Μην πιέζετε το κουμπί περισσότερο από τρεις φορές στη σειρά. Για την καλύτερη απόδοση, συνιστάται να διατηρείτε τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα μεταξύ των διαδοχικών πιέσεων του κουμπιού εκτόξευσης ατμού. Μετά το άδειασμα του θαλάμου ατμού, το σίδερο χρειάζεται λίγο χρόνο για να τον ξαναγεμίσει. Λόγω του πατήματος του κουμπιού εκτόξευσης ατμού κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου θα παραταθεί ο χρόνος πλήρωσης του θαλάμου.

Εάν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, το σιδέρωμα με ατμό δεν θα είναι δυνατό. Σε αυτή την περίπτωση, το αυτόματο σύστημα θα αποτρέψει το νερό από το να στάξει από τις οπές στην πλάκα και θα διακόψει την παροχή ατμού στο θάλαμο ατμού.

Ο ατμός δεν βγαίνει από τις τρύπες στην πλάκα, εάν το σίδερο θα τοποθετηθεί σε όρθια θέση. Ωστόσο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εκτόξευση ατμού στη θέση αυτή. Για παράδειγμα, για το σιδέρωμα με τη ροή ατμού ρούχων που κρέμονται στις κρεμάστρες. Με αυτόν τον τρόπο απαγορεύεται να σιδερώνονται ρούχα που βρίσκονται πάνω σε πρόσωπα ή ζώα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

#### *Σύστημα ψεκασμού*

Το σίδερο έχει ένα σύστημα ψεκασμού που επιτρέπει την διαβροχή του υφάσματος μπροστά από την πλάκα. Πατώντας το κουμπί ψεκασμού θα εκτοξευθεί μικρή ποσότητα νερού μέσω του ακροφυσίου ψεκασμού. Μην ψεκάζετε μετάξι κατά το σιδέρωμα, αυτό μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση λεκέδων στο υφάσμα.

#### *Αυτόματη απενεργοποίηση*

Το σίδερο έχει σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης, αν δεν μετακινείται για λίγο. Το σύστημα θα λειτουργεί μόνο με το σίδερο στην οριζόντια θέση. Η ενεργοποίηση υποδεικνύεται από ένα ηχητικό σήμα. Το σίδερο θα ενεργοποιηθεί ξανά όταν το σηκώσετε ή μετακινήσετε. Αν κατά την απενεργοποίηση η θερμοκρασία πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή, το θερμαντικό στοιχείο θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

Προειδοποίηση! Μην βλέπετε αυτή τη λειτουργία αυτόματου απενεργοποίησης ως διακοπή του σιδήρου. Παρά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, το σιδερωμένο ύφασμα μπορεί να καταστραφεί ούτως ή άλλως. Το σίδερο απενεργοποιείται μόνο αφού απουσιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

#### *Σύστημα κατά του σχηματισμού αλάτων*

Το σίδερο διαθέτει ενσωματωμένο φίλτρο για τη πρόληψη του σχηματισμού αλάτων στο σύστημα ψεκασμού και στο σύστημα ατμού. Το φίλτρο είναι ενσωματωμένο στο σίδερο και δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Το φίλτρο δεν μπορεί να αποτρέψει εντελώς τον σχηματισμό των αλάτων. Τα ασβεστικά άλατα θα εμφανιστούν πιο αργά στο σίδερο όπου χρησιμοποιείται μαλακό νερό, μίγμα νερού demi

#### *Λειτουργία αυτοκαθαρισμού*

Συνιστάται να εκτελείτε τη λειτουργία καθαρισμού κάθε δύο εβδομάδες ή και περισσότερο εάν το νερό που με το οποίο γεμίσετε τη δεξαμενή σιδήρου είναι πολύ σκληρό.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού στο μέγιστο. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση min. Συνδέστε το σίδερο στην παροχή ρεύματος και ρυθμίστε τη μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος μετά το σίδερο θα θερμανθεί. Κρατήστε το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, στη συνέχεια πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί αυτοκαθαρισμού. Γυρίστε απαλά το σίδερο προς όλες τις κατευθύνσεις. Απελευθερώστε το κουμπί μετά από περίπου 5 - 10 δευτερόλεπτα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού εάν το σίδερο είναι ακόμα βρώμικο.

#### *Συμβουλές σιδερώματος*

Συνιστάται να σιδερώσετε ελαφρώς υγρά υφάσματα. Το σιδέρωμα θα είναι γρηγορότερο και ευκολότερο. Σε αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση min. Ο ατμός θα βγει από το υγρό πανί, όχι από το σίδερο. Αυτό θα εξοικονομήσει την ηλεκτρική ενέργεια που απαιτείται για την τροφοδοσία του σιδήρου.

Το ενσωματωμένο σύστημα ψεκασμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση εξαιρετικά επίμονων πτυχών. Αν χρειαστεί να υγράσετε μεγαλύτερες επιφάνειες σιδερωμένων υφασμάτων, χρησιμοποιήστε ξεχωριστό ψεκαστήρα. Κατά την ύγρανση του υφάσματος, μην κατευθύνετε τη ροή νερού στο σίδερο.

Συνιστάται να σιδερώσετε πάνω στη σιδερώστρα και να χρησιμοποιήσετε λαβές για το καλώδιο τροφοδοσίας του σιδήρου, εάν η σιδερώστρα είναι εξοπλισμένη με αυτά. Η λαβή πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος επαφής του καλωδίου τροφοδοσίας με την θερμή πλάκα.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά το σιδέρωμα των συνθετικών υφασμάτων. Ελέγξτε την ετικέτα του προϊόντος για να δείτε εάν επιτρέπεται καθόλου σιδέρωμα και σε ποια θερμοκρασία. Για ιδιαίτερα ευαίσθητα υφάσματα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρώς υγρό, λεπτό ύφασμα από βαμβάκι ως ενδιάμεσο στρώμα μεταξύ της πλάκας και του συνθετικού υφάσματος.

### Συντήρηση σιδήρου

Η πλάκα πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε χρήση. Πριν καθαρίσετε την πλάκα, αυτή πρέπει να κρυώσει καλά. Καθαρίστε την πλάκα με ένα ελαφρώς υγρό, μαλακό, βαμβακερό πανί. Προστατέψτε την πλάκα από τις γρατσουνιές και μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα όπως απορρυπαντικά για πλυντήρια πιάτων, αλκοόλ, οξέα, διαλύτες κ.λπ. για να καθαρίσετε την πλάκα. Για τον καθαρισμό της πλάκας μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία, σκληρά σφουγγάρια, ξύστρες κλπ. για να αποφύγετε το ξύσιμο της επιφάνειας της.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε τα υπόλοιπα μέρη του σιδήρου.

Σε περίπτωση που το υφάσμα κολλήσει στο σίδηρο κατά το σιδέρωμα. Θα πρέπει να σταματήσετε αμέσως το σιδέρωμα, να αποσυνδέσετε το σίδηρο από την παροχή ρεύματος και αμέσως να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα του υφάσματος από την πλάκα του σιδήρου με ένα υγρό, μαλακό, βαμβακερό πανί. Αυτή η λειτουργία καθαρισμού πρέπει να γίνεται με γάντια που παρέχουν προστασία έναντι της υψηλής θερμοκρασίας της πλάκας του σιδήρου.

Ποτέ μην βυθίσετε το σίδηρο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### Αποθήκευση σιδήρου

Το σίδηρο να φυλάσσεται αποσυνδεδεμένο. Το φις του καλώδιου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Το σίδηρο πρέπει να αποθηκεύεται με κενή τη δεξαμενή νερού. Να αποθηκεύεται σε μέρη που δεν εκτίθενται στον ήλιο και παρέχουν αερισμό. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να προστατεύεται από παιδιά. Το σίδηρο να φυλάσσεται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υποστεί βλάβη, ιδιαίτερα η πλάκα.

Για την αποθήκευση, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το πίσω μέρος του περιβλήματος, αλλά όχι σε επαφή με την πλάκα (II). Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Παράμετρος                   | Μονάδα μέτρησης | Τιμή      |
|------------------------------|-----------------|-----------|
| Κωδικός καταλόγου            |                 | 67115     |
| Ονομαστική τάση              | [V~]            | 220 - 240 |
| Ονομαστική συχνότητα         | [Hz]            | 50 - 60   |
| Ονομαστική ισχύς             | [W]             | 2800      |
| Κλάση μόνωσης                |                 | I         |
| Καθαρό βάρος (καπακιού)      | [kg]            | 1,1       |
| Χωρητικότητα δεξαμενής νερού | [ml]            | 320       |
| Παραγωγή ατμού               | [g/min]         | 18 ± 3    |





